

**Zeitschrift:** Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde  
**Herausgeber:** Bernisches historisches Museum  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Berner Personennamen aus dem 16. Jahrhundert : eine aus Urbaren gewonnene Sammlung im Staatsarchiv Bern  
**Autor:** Ramseyer, Rudolf J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-246775>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Personennamen aus dem 16. Jahrhundert

Eine aus Urbaren gewonnene Sammlung im Staatsarchiv Bern

Von Rudolf J. Ramseyer

## *Inhaltsverzeichnis*

Einleitung .....	107
Flurnamen und Personennamen.....	107
Forschungsstelle für Orts- und Flurnamen .....	107
Enge Berührung von Orts- und Personennamen .....	108
Umfang und Inhalt der Personennamensammlung .....	109
Entstehung und Zweck der Personennamensammlung .....	109
Einteilung des Kantons Bern .....	110
Auflistung der einzelnen Belege .....	111
Gruppierungen nach Sachgebieten .....	112
Vorteile und Nachteile der Sammlung .....	113
Das Urbar .....	113
Urbare sind Grundstückverzeichnisse .....	114
Urbare als Gültenverzeichnisse .....	114
Gründe zur Erstellung eines Urbars .....	115
Erhebung eines Urbars .....	116
Konzept und Reinschrift .....	117
Datierung der Urbare .....	118
Datierung von Belegen in den Urbaren .....	118
Dauer einer Urbar-Feldaufnahme .....	119
Entlöhnung der Schreiber .....	119
Die Schreiber .....	119
Cosmas Alder .....	120
Johannes/Hans Bletz .....	122
Hans Glaner .....	122
	103



Identifikation der Zinspflichtigen .....	124
Rufnamen.....	124
Liste der männlichen Rufnamen .....	126
Familiennamen im Plural.....	129
Elemente der Identifikation .....	129
Identifikation bei Gleichnamigkeit .....	132
 Namenwechsel .....	133
Wechsel von Rufnamen und Familiennamen .....	134
Wechsel von Familiennamen zu Zunamen .....	134
Besonderheiten .....	136
Lokale Zunamen auf -er .....	136
Lokale Zunamen auf -mann .....	137
Familiennamen bleiben erhalten .....	138
 Frauen in den Urbaren .....	138
Liste der weiblichen Rufnamen .....	139
Bezeichnung der Ehefrau in den Urbaren .....	140
Frauen und ihre Familiennamen.....	141
Rechtliche Stellung der Frau .....	144
Die bevormundete Frau .....	144
Die «unbevogtete», selbständig handelnde Frau .....	144
Kreditaufnahmen/Gülten .....	145
 Heilige nach der Reformation .....	146
Kalenderheilige dienen als Zins- und Markttermine .....	146
Heilige im Gelände .....	147
 Zins und Zinsgüter .....	149
Der Stadtstaat Bern wird Zinsherr .....	149
Grundsätzliches zur Zinspflicht .....	149
Bodenzins .....	150
Naturalzins und Geldzins.....	153
Tagwan.....	153
Bodenzinspflichtige Grundstücke .....	154
Landmasse .....	154
Bodenzins und Dreifelderwirtschaft .....	156
Mehrere Zinspflichtige teilen sich in den Bodenzins .....	156
Sorgfaltspflicht der Zinspflichtigen .....	157

Verlust des Erblehens aus religiösen Gründen.....	157
Nutzungsrechte der Zinspflichtigen.....	158
Naturgewalten zerstören Grundstücke .....	158
Wo ist das zinspflichtige Grundstück? .....	159
Zinstermine/Zinsdaten .....	159
Handänderung bei Zinsgütern .....	160
Kauf und Verkauf von Erblehen .....	161
Eigener Besitz .....	162
 Lautwert und Lautzeichen .....	 163
Laute und Buchstaben .....	163
Schwankungen in der Schreibweise von Konsonanten .....	163
Schwankungen in der Schreibweise von Vokalen.....	164
Schreibweise des Vokals -i-.....	164
Schreibweise des Halbvokals -j- .....	164
Schreibweise der Vokale -e- und -ä-.....	165
Schreibweise des Vokals -u- .....	165
«Bewältigung» französischer Familiennamen .....	165
 Mundart in den Urbaren .....	 166
Kennzeichen der alemannischen Mundart.....	166
Schreib- oder Kanzleisprache.....	167
In den Urbartexten bricht Mundart durch .....	167
Phonetisch genaue Niederschriften des Schreibers Hans Bletz .....	168
Bernische Mundartelemente zu Beginn des 16. Jahrhunderts .....	169
Chopf – Kopf, Christan – Cristan .....	169
Acher – Acker .....	170
Hand – Hang, finde – finge .....	170
Halde – Haude, Chelle – Cheuue, Gibel – Gibu.....	171
schön – scheen, Müli – Mili .....	172
Schaf – Schof, Jar – Jor .....	172
gat – geit, stat – steit .....	173
 Baßanchy und Adam Lantz der Inder.....	 173
Kontexte klären den Sinn .....	173
Name oder Appellativ .....	175
Urtümliche Begriffe .....	175
Lesefehler .....	176
Irrtümer der Schreiber .....	177

Lesefrüchte .....	178
Umwandlung von Frondiensten in Geldzinsen .....	178
Verlust des Erblehens aus religiösen Gründen .....	178
Obstbäume .....	179
Holzhaber .....	180
Ein Hauskauf in der Stadt Bern 1536 .....	180
Die Heiligen Drei Könige mitten im Forst 1527 .....	180
 Quellen und Literatur .....	 182
Schlüssel zu den Urbaren .....	182
Liste der exzerpierten Urbare .....	182
Handschriftliche Quellen im Staatsarchiv Bern .....	184
Abkürzungen .....	185
Hilfsmittel .....	185
Liste der im Text erwähnten Literatur .....	186

## Einleitung

Die elektronisch unterstützte Bearbeitung der Sammlung bernischer Personennamen aus dem frühen 16. Jahrhundert wird nächstens abgeschlossen und das alphabetisch geordnete Material dem Staatsarchiv Bern übergeben. Es umfasst rund 90 000 Belege aus dem gesamten deutschsprachigen Gebiet des Kantons Bern, erhoben aus 78 Urbaren der Staatsarchive Bern und Luzern sowie der Burgerbibliothek Bern.

Der hier vorgelegte Bericht orientiert über die Anlage der Sammlung und über einige ihrer Nutzungsmöglichkeiten. Er weist hin auf grundherrschaftliche, wirtschaftliche, soziale, namenkundliche und sprachliche Sachverhalte im Stadtstaat Bern zu Beginn des 16. Jahrhunderts, soweit sich diese aus Urbaren erschliessen lassen. Es handelt sich um einen Zwischenbericht; denn das erstrebte Endziel, die Erklärung der Nameninhalte, bleibt einer späteren Arbeitsphase vorbehalten.

Wir sind dem Regierungsrat des Kantons Bern zu grossem Dank verpflichtet für die auf Gesuch hin zur Verfügung gestellte Summe aus dem Lotterie-Fonds, die eine stundenweise Anstellung der beiden gewissenhaften Helferinnen Frau Erika Schorno und Frau Vreni Egli ermöglichte, denen ich hier ausdrücklich danken möchte. Ein besonderer Dank gebührt Herrn Staatsarchivar Dr. Karl Wälchli: er hat das Finanzgesuch in Kenntnis der Vorarbeiten tatkräftig und erfolgreich unterstützt und dazu einen Arbeitsraum im Staatsarchiv zur Verfügung gestellt. Ebenso danke ich der Herausgeberkommission der Berner Zeitschrift für das Angebot, die Sammlung hier vorstellen zu können.

## Flurnamen und Personennamen

### Forschungsstelle für Orts- und Flurnamen

Professor Dr. Paul Zinsli, der Begründer der «Forschungsstelle für Orts- und Flurnamen der westlichen deutschen Schweiz» an der Universität Bern, leitete einerseits von 1943 an weit über zwei Jahrzehnte hinweg – in Zusammenarbeit mit den Kantonsgeometern Hühnerwadel, Buess, Kummer und Schneeber-

ger – die intensiv durchgeführten *Feldaufnahmen* auf dem gesamten Gebiet des Kantons Bern und schuf andererseits mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds eine breite historische Grundlage, als er gleichzeitig im Staatsarchiv die für Flurnamen ergiebigsten Quellen, die *Urbare*, exzerpieren liess. Die Verzeichnisse in den 1976 und 1987 erschienenen Bänden I,1 und I,2 des «Ortsnamenbuches des Kantons Bern» erweisen den weiten Umfang dieser zur Deutung unerlässlichen historischen Namenbelege.

Während der Aufbereitung des Orts- und Flurnamenmaterials zur Publikation erkannten wir früh, dass nicht nur die Namen der zinspflichtigen Güter, sondern auch die ihrer eng mit dem Boden verbundenen Bebauer berücksichtigt werden müssten. Paul Zinsli lockte es, wie er in der Einleitung zum Ortsnamenbuch I,1 schreibt, auch den bernischen Personennamenbestand aus Urbaren und anderen Dokumenten zu erheben. Doch musste er darauf verzichten, um die Publikation nicht zu verzögern. Immerhin entschied er sich, den reichen Bestand an Familiennamen zu berücksichtigen, die mit Örtlichkeiten zusammenhängen. Der Verzicht fiel leichter, weil schon damals der Plan entstand, «das bernische Ortsnamenbuch später einmal durch ein Werk über die einheimischen Personennamen zu ergänzen» (Einleitung zum Ortsnamenbuch I,1, S. 8\*).

## Enge Berührung von Orts- und Personennamen

Die geplante Sammlung von Personennamen sollte ursprünglich die Deutung der Flurnamen auf sicherere Basis stellen, denn Flurnamen und Personennamen berühren, ja überschneiden sich in Grenzfällen so eng, dass Scheidung und Zuordnung nur nach genauer Abklärung möglich sind. Dazu kommt, dass im frühen 16. Jahrhundert vor allem Familiennamen allgemein noch lockerer mit Rufnamen verbunden sind als heute, so dass sie auch von Appellativen (Gattungswörtern) oft nur mit Hilfe des Kontextes in den Urbaren unterschieden werden können. Wenige Beispiele sollen die engen Berührungen zeigen und auch von hier aus eine Begründung zur Anlage der Sammlung belegen.

«Rorbach» ist ein Weiler in der Gemeinde Rüeggisberg; doch weist die Situierung eines Grundstücks «stost an Rorbach» weder auf den Weiler noch auf einen Bach, sondern auf den Bebauer des Nachbargrundstückes hin: «Vli von Rorbach ... Vli Rorbach». «Winteregg», «Eichacher» oder «Kneubüel» können sowohl Flurnamen wie auch Herkunftsbezeichnungen von Personen sein: «Cristen Winteregg zû Tôuffental», «Hans Eichacher vnd Vly Kneubül zû Steffisburg». In Kleinhöchstetten grenzte 1513 ein Grundstück «an Sulpitzen nußboum». Doch stand hier kein Nussbaum; vielmehr hiess der Bebauer «Sulpizius Nussboum». Der Beleg «Die salinen von Cappelen» enthält den Personennamen Sali und hat nichts mit einem Salzbergwerk zu tun. Auch im nächsten Beispiel

sind es die Bebauer eines Ackers namens Furi, die in der Mehrzahl genannt werden: «ein bletz ... teilt sich mit den Fürinen». «Die mäder zů Langenthon» betreffen nicht Wiesland, sondern «Hensli Mäder vnd sine brüder». «Gilgen schlecht atzweid» in Mühlethurnen ist die Atzweide des Gilgen Schlecht. Und im Beleg «Vff der gantzen herti» ist «ganz» kein Adjektiv; der Kontext erweist, dass es sich um die Besitzer der Herti «Bendict vnd Wilhelm Gantz geprüder» handelt. Schliesslich ist «Immer Aprell» kein launiger Ausruf; «Immer» ist Rufname und «Aprel» ein im Amt Erlach üblicher Familienname: «an Jmmer Aprellen huß».

## Umfang und Inhalt der Personennamensammlung

### Entstehung und Zweck der Personennamensammlung

Ursprünglich lag der Sammlung von Personennamen die Absicht zugrunde, der Forschungsstelle für Namenkunde an der Universität Bern bei der Deutung einzelner Belege helfen zu können. Deshalb exzerpierte ich im Staatsarchiv Bern dieselben Urbare, beschränkte mich jedoch auf das frühe 16. Jahrhundert. Allmählich überwog indes das Interesse an den Namenformen und -inhalten sowie vor allem – soweit sich dies aus den Namen und den Zusätzen der Schreiber erschliessen liess – an der Lebensweise ihrer Träger. Damit rückte die Dienstfunktion eher in den Hintergrund, und die durch Kontext erweiterte Sammlung erhielt selbständigen Charakter.

Sie entstand in den Jahren 1972 bis 1991 und umfasst heute flächenmässig den deutschsprachigen Teil des Kantons Bern. Im Berner Staatsarchiv wurden aus 75, im Luzerner Staatsarchiv aus zwei Urbaren und in der Burgerbibliothek Bern aus einem Urbar rund 90 000 Personennamenbelege aus der Zeitspanne zwischen 1480 und 1550 exzerpiert.

Natürlich bleibt diese Zahl recht bescheiden im Vergleich mit dem Bestand der Forschungsstelle für Namenkunde. Doch ist zu bedenken, dass die heute unübliche «Einmannarbeit» ausschliesslich in der Freizeit geleistet wurde und weder die Mitarbeit an der Forschungsstelle für Namenkunde noch die an der Universität gehaltenen Vorlesungen und Übungen beeinträchtigen durfte.

Aus diesen Gründen ist die Sammlung so konzipiert, dass jederzeit Ergänzungen möglich sind, sowohl durch den Inhalt weiterer Urbare als auch durch Udelbücher, Ausburgerrödel, Rechtsquellen des Kantons Bern, Tauf-, Ehe- und Sterberegister und so weiter. Ich behalte mir einzig die weitere Bearbeitung des Materials vor: Endziel ist und bleibt die inhaltliche Deutung aller Personennamen.

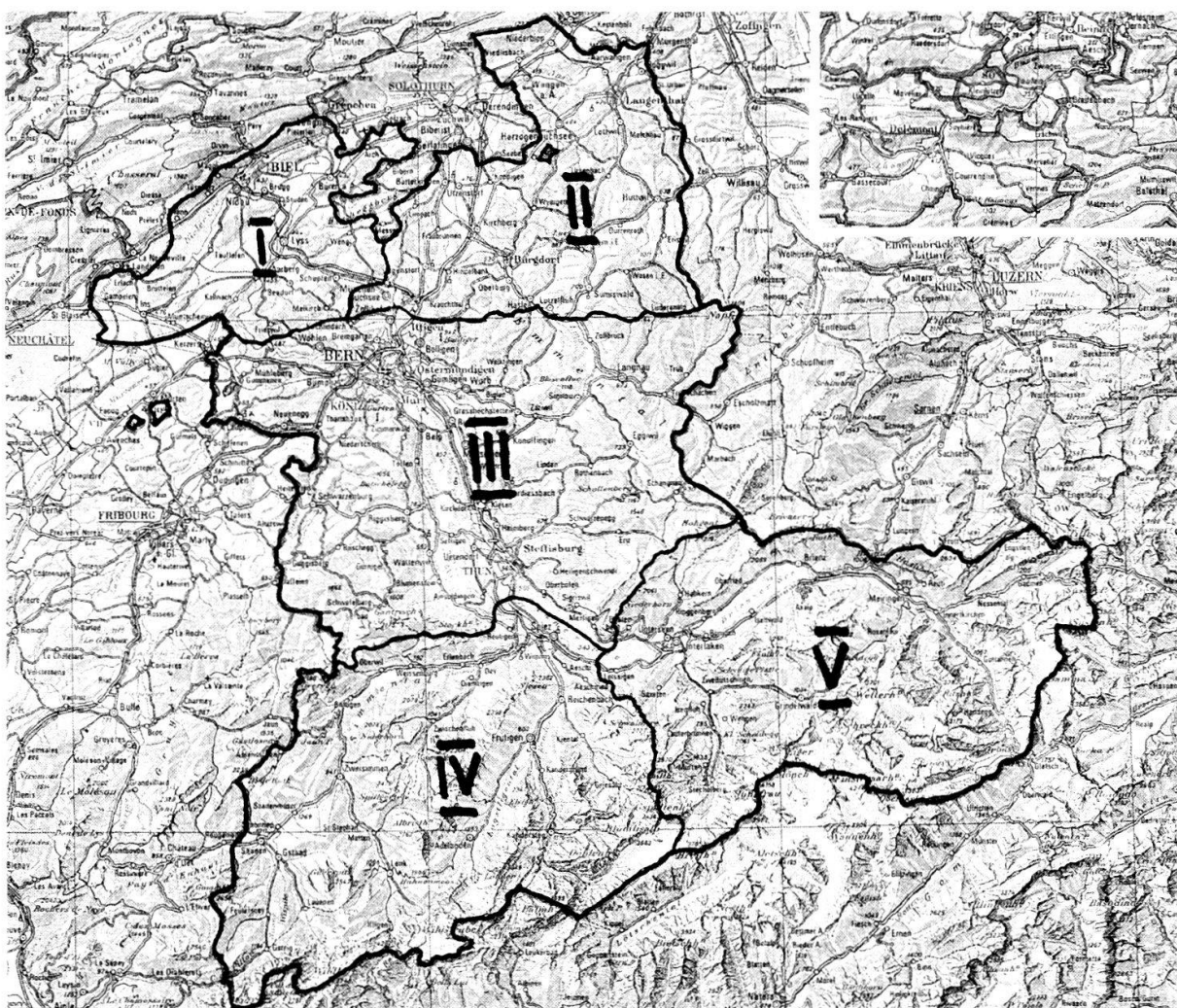


## Einteilung des Kantons Bern

Analog zu der Orts- und Flurnamensammlung wurde das Gebiet des deutschsprachigen Kantons Bern in fünf Sektoren unterteilt:

Sektor	Gebiet	Ämter
I	Bern Nordwest	Aarberg, Biel, Büren, Erlach, Nidau
II	Bern Nordost	Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald, Wangen
III	Bern Mittelland	Bern, Konolfingen, Laupen, Schwarzenburg, Seftigen, Thun
IV	Bern Oberland West	Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen
V	Bern Oberland Ost	Interlaken, Oberhasli

Die Liste aller exzerpierten Urbare mit der Aufschlüsselung der im Text verwendeten Codes steht im Kapitel «Quellen und Literatur» am Schluss der Arbeit.



Die fünf Sektoren des deutschsprachigen Teils des Kantons Bern.

## Auflistung der einzelnen Belege

Um den Inhalt der Sammlung für die Wissenschaft fruchtbar zu machen, wird das nach Amtsbezirken geordnete Material alphabetisch in den Computer eingegeben:

<i>Eichacher,</i>	Hans Eichacher der alt, Steffißburg (Steffisburg), III,71,259
<i>Forster,</i>	Paulj Vorster der wirt zů Güminen (Mühleberg), III,32,249
<i>Graf,</i>	Trini Gräffin hat nun die matten die vnder der Bÿseck lit, die Cristen Welchin gehebt hat, Madiswil (Madiswil), II,1,4
<i>Harensberg,</i>	Peter am Harennsparg, Günttisperg (Rüderswil), III,6,237v
<i>Muomental,</i>	Hans Mümental der schnider, Langathon (Langenthal), II,4,62,63
<i>Tengeli,</i>	Ellsa Tengelli zů Riffenmatt, Herrschaft Grasburg (Guggisberg), III,41,53

An erster Stelle steht der Familienname in vereinfachter Form, um einerseits das Auffinden, andererseits die elektronische Alphabetisierung zu erleichtern. – An zweiter Stelle folgen Rufname und Familienname in quellentreuer Schreibweise. Bei Harensberg ist der Übergang von der Wohnsitzbezeichnung zum Familiennamen noch im Gang, während er bei Eichacher, Mümental vollzogen ist. Bei Frauen wird der Familienname (des Vaters oder des Mannes) recht oft moviert mit der Endung -in. Der Namenträger Graf ist nicht adeligen Standes. Es kann sich um ein Lebensverhältnis mit einem Grafen handeln. Eher aber versteckt sich eine zum Beispiel aus Grafenried gekürzte Herkunftsbezeichnung dahinter. – An dritter Stelle stehen weitere Identifikationen: Berufe, Ämter, relative Altersangaben zur Unterscheidung von Gleichnamigen der jüngeren oder älteren Generation (jung, alt ...), körperliche Merkmale (klein, gross, blind, lahm ...) und Zunamen, unter denen die Pflichtigen im Dorf bekannt sind. – An vierter Stelle stehen als Wohn- oder Herkunftsort der Name eines Hofes, eines Weilers oder die Kirchgemeinde und die heutige politische Gemeinde. – An die fünfte Stelle setzen wir die Kodierung des Urbars. Zum Beispiel III,71,259. III bezeichnet den Sektor III, das bernische Mittelland, 71 (man konsultiere die aufschlüsselnde Liste im Quellenverzeichnis) das Urbar aus dem Amt Thun, das im Berner Staatsarchiv unter der Signatur «Urbare Thun, Nr. 19» eingereiht wird und um 1530 entstanden ist. 259 gibt die Seitenzahl an. Wenn die Schreiber ihr Urbar selbst paginieren, zählen sie meist nicht die Seiten, sondern die Blätter. Wir unterscheiden in diesem Fall Vorder- und Rückseite eines Blattes: fol. 71r (recto) bezeichnet die Vorder-, fol. 71v (verso) die Rückseite von Folio 71. Gerade diese genauen Quellenangaben ermöglichen es Familienforschern, weitere Auskünfte im Urbar zu finden. Unser eigenes Ziel verlangt Beschränkung auf die Namen.



## Gruppierungen nach Sachgebieten

Im Endstadium der Sammlung werden dem alphabetisch geordneten Material folgende Gruppierungen nach Sachgebieten entnommen und gesondert dargestellt:

- Adelige
- Amtsinhaber:
  - Weltliche: Ammann, Bauherr, Bote, Burgermeister, Kilchmeyer, Landvogt, Meyer, Notar, Ratsherr, Schaffner, Schreiber, Schultheiss, Seckelmeister, Sigrist, Spitalvogt, Statthalter, Venner, Weibel
  - Geistliche: Kilchherr/Pfarrherr, Abt, Mönch, Deutschritter
- Berufsinhaber: Bader, Fährmann, Goldschmied, Krämer, Küfer, Müller, Pfister, Rechenmacher, Sager, Sattler, Scherer, Schlosser, Schmied, Silberschmied, Schneider, Schuhmacher, Seiler, Steinbrecher, Taschenmacher, Wagner, Weber, Wirt ...
- Frauen: Familienname der Frau, rechtliche Stellung der Frau
- Hausnamen (sehr selten)
- Heilige
- Spottnamen
- Bemerkenswertes zur Identifikation der Zinspflichtigen: Wohnort, Herkunft, Amt, Beruf, Alter, Verwandtschaftsbezeichnungen
- Bemerkenswertes zur Namenkunde: Doppelnamen, Namenwechsel, Plurale, Suffixe, Inversionen usw.

Zwei Ausschnitte mögen als Beispiele diese Gruppierungen nach Sachgebieten verdeutlichen:

*Berufe im Amt Nidau (Ausschnitt)*

- |              |   |
|--------------|---|
| Müller:      | Barthlome der müller von Mett, Mett (I,15,292)<br>Bendict Tschan der müller zû Nidow (I,15,294)   |
| Pfister:     | Hänbli Wunneret der pfister zû Bieln (I,15,288)   |
| Schmied:     | Frantz der schmidt zû Biell [= ?Bühl] (I,15,280)<br>Erhart Vtz der schmidt git alle jar [Zins] von siner schliffi vor dem obern thor, Nidow (I,15,295)<br>Hans Wendell der schmidt zû Nidow (I,15,294)                              |
| Schneider:   | Hanns Verromotsch der schnider zû Schwadernow (I,15,103)<br>Hanns Hoffman, schnider, Epsach (I,15,8,135)<br>Hanns Hoffman genant schnider, Epsach (I,15,137)<br>Hanns Hoffman der alt und Hans Hoffman schnider, Epsach, (I,15,186) |
| Schuhmacher: | Thoma Pfefferli der schûmacher, Brügk (I,15,18,37)<br>Thoma [Pfefferli] Schûmacher, Brügk (I,15,22,35)  |

### *Suffixe im Amt Erlach (Ausschnitt)*

(weggelassen sind hier Namen auf -el, -er, -et, -i, -li)

-mann:	Guot-, Her-, Hof-, Hurri-, Kouf-, Bali-, Peter-, Brot-, Ruche-, Salz-, Winkel-, Zimmermann
-tsch:	Fitsch, Foutschi, Fritsch, Futsch, Glatsch, Bärtschi/Bertschi, Binetsch, Blötsch, Boudertschi, Brätsch, Brotschi
-z/-tz:	Glitz, Henz, Jetz, Lotz, Metz, Benz, Rotz, Runz, Schmalz, Schmulz, Uotz
-ing/-ig:	Helbling, Kissling, Maring, Spelling, Witzig

## Vorteile und Nachteile der Sammlung

Die Sammlung enthält Vor- und Nachteile. Vorteile ergeben sich daraus, dass die im Urbar berücksichtigten Personen an ihrem Wohn- und Arbeitsort erscheinen. Auffallend ist dabei, dass jedes Dorf einen ganz eigenen Familiennamenbestand aufweist und sich damit deutlich unterscheidet von den Nachbarsiedlungen. Vorteilhaft ist es auch, dass der Familienname eines jeden Zinspflichtigen mehrmals in derselben Quelle erscheint; denn die Schreiber bemühen sich jedesmal neu, die Schreibform des Namens möglichst der Lautform anzunähern. Dabei entstehen Schreibvarianten, die Rückschlüsse gewähren, wie der Name wirklich ausgesprochen worden ist.

Ein Nachteil besteht darin, dass die Zinsträger meistens Männer sind; Frauen bleiben in der Minderheit. Doch wirkt sich dies nicht negativ aus auf die Vielfalt der im Zentrum der Sammlung stehenden Familiennamen; einzig die Zahl der Rufnamen von Frauen bleibt klein.

## Das Urbar

«urbar, urbar» bedeutete vor tausend Jahren im Mittelhochdeutschen ein zinstragendes Grundstück, ein Zinsgut, und «der urbar, urbar» war der Zinspflichtige. Das «urbar-bûch» – später gekürzt zu «das urbar» – enthielt ein Verzeichnis der Grundstücke. Die für Wörter mit Ur- unübliche Betonung des zweiten Wortteils erklärt sich durch Übernahme aus der lateinischen Form «urbárium». «ur» bedeutete ursprünglich 'aus, heraus', und «bar» gehört zum Verb «beran» 'tragen'. Wörtlich gefasst heisst Urbar demnach: 'Das, was aus einem Grundstück hervor getragen, erbracht, geerntet wird': der Grundzins.

## Urbare sind Grundstückverzeichnisse

Im frühen Mittelalter legten Klöster, später auch weltliche Grundherren Gesamt-Verzeichnisse ihrer liegenden Güter und deren zinspflichtigen Pächter an. Solche Urbare dienten der grundherrschaftlichen Güterverwaltung und waren Vorläufer der heutigen Liegenschaftskataster. Während Urkunden Vorgänge schildern und mit Zeugen beglaubigen, halten Urbare einen über Generationen hinweg geltenden territorial-rechtlichen Zustand fest, denn Zinslasten übertragen sich nach dem Tode des Pflichtigen auf seine Erben oder auf Bewirtschafter, die das Grundstück durch Kauf erworben haben.

In jeder Dorfgemeinde – es handelt sich dabei weniger um politisch tätige Zellen, als vielmehr um Nutzungskorporationen, um Vorläufer landwirtschaftlicher Genossenschaften – machen verschiedene Grundherren ihre Rechte geltend. Während zum Beispiel ein Bauer nur mit einer Bodenparzelle einer Herrschaft gegenüber verpflichtet ist, hat sein Nachbar zwei oder gar drei Besitzern Natural- und Geldzinsen für mehrere Parzellen zu bezahlen. Verkauf oder Tausch ist an grundherrliche Bewilligung gebunden.

Urbare führen demnach nicht alle Parzellen einer Siedlung auf. Doch erwähnen sie bei der üblichen genauen Umschreibung der Gebäude, Wiesen und Äcker auch die bewirtschaftenden Anstösser, so dass am Schluss zwar nicht der gesamte Grund und Boden einer Gemeinde erscheint, wohl aber alle zinspflichtigen wie zinsfreien Bauern und Gewerbetreibenden mehrmals genannt werden.

## Urbare als Gültenverzeichnisse

Einzelne Urbare enthalten nicht nur Grundstückverzeichnisse; sie verzeichnen auch Kapital, das von siegelberechtigten Amtspersonen – Landvögten, Schultheissen, Schaffnern – kreditwürdigen Personen gegen Zins auf Zeit hin zur Verfügung gestellt wird. (I,9). Ein Ablösungs- oder Rückzahlungstermin wird nicht vereinbart; er bleibt offen. Auch der Zinsfuss bleibt unerwähnt, da er fest 5 Prozent beträgt. Einzig der jährlich zu bezahlende Zins und der Zinstag werden genau festgelegt, und der Empfänger stellt ein Grundpfand. Wenn er das Kapital zurückbezahlt hat, wird es neu einer andern Person geliehen. Bei Todesfall des Mannes gehen Schuld- und Zinsverpflichtung auf die Ehefrau über. (Vgl. auch Id. II, 85 ff.) Dafür zwei sprechende Beispiele: «Niclaus Wanner gitt vff Sant Mathis tag v pfund. Jst abgelößet mit j<sup>c</sup> [=100] pfunden hauptgütz vnd Herren Seckelmeister Tillman worden jm Jennen [sic] deß 1530 jars.» Büren a.A. (I,9,150) – «Hanns Wentzlis der schümacher jngesesßner burger zû Büren, hauptgült [Hauptschuldner], Hanns Stempfflis vnd Haus [sic] Kloß beid deß ratz vnd jngeseßne burger zû Büren, beid bürgen vnd mittgülten, zinsend jerlich vff Sant Jörgen an pfennigen ij pfund. – Ab deß hauptgülten boumgarten in

Zwing vnd Ban Büren gelegen, hinder am wiger [Weiher], genant der Mülwiger, hatt Ludi Bader oben dran vnd Jacob Rißen vnden daran [...] Nachlute daß briefs mitt der statt Büren sigel verwart der geben ward vff Donnerstag daß nünzechend tags Mertzen jm Tusend fünffhundert vnd jm drisig vnd vierten jar. Jst ablösing mitt 40 pfunden hauptgütz.» Büren a.A. (I,9,151f.).

## Gründe zur Erstellung eines Urbars

Nach der Reformation übernimmt der Stadtstaat Bern als neuer Zinsherr den bisher geistlichen Besitz. So werden zum Beispiel alle Güter und Rechte, welche die Johanniter der Komturei Thunstetten «hievor jnngehept, genutzt, genossen, vnd jnn gwerdt dahar gebracht, nun aber nach der göttlichen Reformation miner gnädigen Herren Schultheissen vnd Rätt der statt Bern durch sy als recht landßherren zu jren handen genommen.» (II,3,2) Hans Glaner schreibt in der Einleitung zum Rüeggisberg Urbar, auch der Orden von Cluniatz sei nach der Disputation in Bern «mit heilliger geschriff abgethan» worden. Die gnädigen Herren von Bern haben nun das Priorat Rüeggisberg «zu jrenn hannden genommen» und lassen es «durch einenn amptman ir Stifft verseeen, wie sy ouch fürhin thun werdent, darmit disß huses nutzung jn rechtgeschaffnenn bruch vnd diennst der kilchenn ämpter, zu erhalltunng der predicannten vnd schülenn angewenndt» werden kann. (III,52,1r, Einleitung) Ebenso schreibt Cosmas Alder im Mushafen-Urbar: Alles, was «bißhar durch die ordens lütt namlich prediger, barfüsser, Anthönier herren, die frouwen jn sannt Michels jnsell, die schwöster an der brugg, so genempt waren die grauwen schwöster ann der Herren gassen von Ägerdenn, alhie in der statt Bernn ingehept, genossenn vnd ann sy von biderben lüten (gütter meynung) khomen ist, nun aber nach der göttlichen reformation vnd enderung miner gnädigen von Bernn ... zu gemeinem almüsen geordnet.» (III,9, Vorrede) Mit den Zinsen wurden Theologiestudenten und Schüler unterstützt.

Zu Beginn des 16. Jahrhunderts bestanden die Zinsverpflichtungen seit Jahrhunderten über Generationen hinweg. Cosmas Alder begründet 1532 im Landschuter Urbar die Notwendigkeit einer Überprüfung: «Alß dann bißhar vil vnd dick groß jrrung allenthalben vmb die eigne vnd zinßbare gütter zwüschen den zinßherren vnd len lüten sich zu tragen vnd begeben, da ettwan die eigne stück für zinßbare vnd widerumb die zinßbare für eigen angesprochenn, verkhoufft, vertuschett vnd verwechßlett werdennt.» (II,25, Einleitung) Im Könizer Urbar von 1529 (III,1) begründet der Schreiber Hans Bletz die Notwendigkeit eines genauen Urbars drastisch: «Der wältt lystigkeytt» werde «ye lenger je listiger vnd scherppffer». Etliche Zinspflichtige hätten arglistig die ertragreichere «Lenschafft» gegen die minderwertige «Eygenschafft» ausgetauscht. «Ettlich

buwen die bestenn güter vnnd lassenn die bösen ligenn, damitt sye zů studenn vnnd Holtz werdenn, vnnd allßo von den gütern kommen vnnd verloren wärdenn.»

Wie wichtig die Anlage neuer Urbare dem bernischen Stadtstaat war, ergibt sich schon daraus, dass die höchsten Beamten die Aufträge erteilten und die Erhebungen oft selbst beaufsichtigten. Unterstützt von den bisherigen Verwaltern der Domänen suchte der bernische Seckelmeister oft in Anwesenheit aller vier Venner die Natural- und Pfennigzinsen nach alten Verzeichnissen und mündlichen Angaben ortskundiger Gewährspersonen genau zu erfahren. Ein beauftragter Schreiber hielt alle Angaben fest.

Als Beispiele dienen die Einleitungen aus dem Frutiger und dem Interlakner Urbar: «Vrber bůch deß schloß vnnd castellaný zů Frutingen, ernúwert durch geheis der edlen vesten frommen wýsen junckher Hanns Franntz Nēgelj seckelmeisters, Petter Stürler, Petter Jm Hag, Hannsen Růdolff von Graffenried vnd Jacob Wagners der vier vennern vnnd rāten der statt Bern miner g[nādigen] herren vnder Cūnrat Lienhart domalen tschachtlan zů Frutingen jm XV<sup>e</sup> drisig vnnd achtenden jar. E v R» (IV,1; 1538. Schreiber ist Eberhart von Rüm-lang) – «durch geheis der edlen vesten fůrnemen wýsen Hansen Frantz Nēgelý seckelmeisters, Hansen Pastor, Jörg Schönj, Hansen Růdolff von Graffenried vnd Jacoben Vogt der vennern vnder Nicklausen Schwinckhart landtuogt zů Jnderlappen, widerumb besichtiget, gegen den alten bűchern collationiert vnnd gantz geiustificiert jm 1535 jar.» (V,1; Schreiber ist Eberhart von Rüm-lang).

## Erhebung eines Urbars

Ein beauftragter Schreiber arbeitet an einem zentralen Ort, meist am Sitz der (ehemaligen) Herrschaftsdomäne. «Geschworene» Schreiber, Notare, beglaubigen das Geschriebene mit ihrem eigenen «Handzeichen». Die Lehensleute einer Siedlung werden hergeboten und geben die seit alters zinspflichtigen Güter und Zinsen an, «bý vermanung jr eyden vnd schuldigen pflichten.» Dabei werden auch andere «vmsāssen vnd nachpuren» befragt, «wie es sich je gelegenheit der sach begebenn vnd eruordertt.» (III,9, Vorrede, unpaginirt). Der Schreiber zieht auch früher erstellte Urbare zu Rate, falls sie noch vorhanden sind. Die Grundstücke werden nicht vermessen, sondern ungefähr nach Mādern und Jucharten geschätzt: «Denne so sind alle gütter, acher, mattenn, weidenn, hůltzer vnd ander witinen zů medern vnnd jucharten vngeuārlich vnd vnuergriffenlich [ohne wissentlichen Missgriff] geschetztt wordenn.» (III,9; Vorrede).

Schliesslich empfangen die Zinspflichtigen die Güter und verpflichten sich zur Bezahlung des jährlichen Bodenzinses «jn sonders bý vermanung jr eyden vnd schuldigen pflichten, jn býsin mýner gnādigen herren [...], andern



vmbsässen nachburen vnd biderber lütten, wie es sich je nach gelegenheit der sach begäben ...» (II,3,1f.; Andres Gottfridt, geschwornen Schreiber der Grafschaften Aarwangen und Wangen).

Im «Vrbar bûch der gantzen herschafft Landßhûtt» berichtet Cosmas Alder, er habe die Zinsgüter «vß der zinßlûten jedes selbs mundtt bÿ sinem geschwornen eÿd [...] in gâgen wirtikeitt vnd bÿsin der [...] herren Crispinus Vischer, Caspar Kutler deß vogttes [der Herrschaft Landshut] vnd der ampttlûten zû Vtzenstorff ... vff das flissigest nach anzeigung deß altten vrbar bûchs so vil mir der selbig hatt mögen dienstlich sin, zû samen brachtt vnnd zum trûlichistenn mitt miner eignen handtt in ein rechtt vrbar bûch gestelt vnd veruassett [verfasst]. Hab ich zû vrkhundtt vnd zûgsame disse gschrift mitt minem handzeichenn verwartt vnnd vnderscribenn.» (II,25; XVIIIr und XVIIIv).

## Konzept und Reinschrift

Der Schreiber bringt die aktuellen Angaben der Lehensleute mit dem Inhalt älterer Urbare in Einklang und erstellt in knapper Formulierung ein Konzept mit einzelnen lateinischen Brocken. Daraus erarbeitet er später eine gut lesbare und allgemein verständliche Reinschrift. Von dieser Urschrift wiederum fertigt ein Unterschreiber – oder der Schreiber selbst – eine Kopie an. Immer werden also zwei inhaltlich identische Urbare erstellt, damit willkürliche Veränderungen unmöglich werden. In das eine Urbar werden in den folgenden Jahren alle notwendigen Nachträge eingeschrieben, während das zweite, das «Schlafurbar», in einem Berner Archiv ruht und unverändert den Aufnahmезustand bezeugt. Einzelne Urbare werden vom Schreiber paginiert, andere erst viel später von anderer Hand. Leider, aber verständlicherweise sind die Konzepte fast alle verloren gegangen. Vergleiche zwischen den erhalten gebliebenen Entwürfen und ihren Reinschriften erweisen, dass die durch die «Feldarbeit» bedingte zufällige Reihenfolge der Inhalte einer geographischen Gruppierung nach Siedlungen gewichen ist. Und die Stichworte sind zu einfachen, verständlichen Sätzen erweitert worden, denn zuletzt macht der Schreiber die Lehensleute mit dem Inhalt bekannt, damit sie erkennen, was man von ihnen verlangt, und Fehler zurückweisen können, bevor sie sich vor Zeugen mit Eid zur Zinsleistung verpflichten. Hans Glaner notiert im Urbar der Münsinger Herrschaft (III,22, 38): «Vorgelesen. Approbiert. Vltima Octobris 1572».

Falls diese Kontrolle ergibt, dass einer «ze vil oder wenig» angegeben hat, kann «der selbig, ane einich verwyßsenn oder nachteils sines eÿdes gâgenn Gott noch der welt, in der selbigen jars frist erscheinen, sölliches endernn vnnd bessernn, alß ouch von ettlichen beschächenn, vnd demnach vff jr gûtt trûwen in dem 1535. jar beschlossenn.» (III,9; Vorrede, unpaginiert).

Beispiele:

Konzept (III,10)

Jbische. Jtem z<sup>u</sup> Hoffurj 1<sup>1/2</sup>  
iucht. ad vmbram Hans Wenger  
nohtra [Mundart 'nahe daran']  
(fol. 62r)

Jbische. Jm w<sup>y</sup>ers büel 2 iucht.  
ad vmbram gegen Me<sup>y</sup>en w<sup>y</sup>er  
alias ad solem an Paulj Troschen  
nahtra. [Mundart 'nahe daran']  
(fol. 62r)

Reinschrift (III,9)

Übischenn. Z<sup>u</sup> Ho furj andert-  
halbe Jucharten, stost schatten-  
halb an Hans W<sup>a</sup>ngers len g<sup>u</sup>tt.  
(fol. 690v)

Übischenn. Jm w<sup>y</sup>ers büell zwo  
Jucharten, stost Sonnenhalb an  
Paulj Tr<sup>o</sup>schen len g<sup>u</sup>tt vnd  
schattenhalb g<sup>a</sup>gen Me<sup>y</sup>en w<sup>y</sup>er.  
[Weiher] (fol. 691r)

## Datierung der Urbare

In den meisten Fällen datieren die Schreiber ihre Urbare selbst am Schluss der Einleitung: «Besch<sup>a</sup>chen vff den vj tag deß manetz Me<sup>y</sup>enn alls man zaltt von göttlicher m<sup>a</sup>n<sup>s</sup>ch werdung fünffzechen hundert dryssig vnd ein jar. J.es [Johannes] Bletz, notar» (III,3) – «vollendett am lettsten tag Octobris alß man zaltt von der gepurtt Christi vnsers einigen mittlers vnd behalters tusentt fünffhundertt dryssig vnnd n<sup>u</sup>n jarr. C[osmas] Alderin<sup>u</sup>s» (II,35) – «geschriben vnder dem edlen vesten J[unker] Reinhart von Wattenwil diser zit schulthesn. z<sup>u</sup> Thun, 1531 E.v.R. [Eberhart von Rümlang]» (III,72).

Undatierte Urbare – weil beispielsweise die Einleitung nicht mehr vorhanden ist – werden von Historikern des Staatsarchivs nach Überprüfung des Inhalts zeitlich eingegrenzt. In diesem Zusammenhang müsste Urbar I,13 umdatiert werden von «um 1525» zu «nach 1530», da auf den Seiten 303 und 613 Niklaus Manuel als «selig» bezeichnet wird. Manuel starb 1530.

## Datierung von Belegen in den Urbaren

Die Schreibformen von Orts- und Flurnamen sind teilweise älter als das Urbar, in dem sie stehen. Denn wenn den Schreibern Urkunden und Urbare aus früheren Zeiten als Vorlagen zur Verfügung stehen, kopieren sie die dort enthaltenen Orts- und Flurnamen buchstabengetreu. Leider sind die meisten dieser älteren Urbare «diewil s<sup>y</sup> dheinen Nutz bringent, [...] hinweg geworffenn» worden. (III,7, Einleitung).

Die daraus kopierten Formen gehören einer früheren Sprachstufe an und entsprechen nicht den im 16. Jahrhundert aktuellen Sprechformen. So steht zum

Beispiel in demselben Urbar für denselben Ort von derselben Schreibhand geschrieben die alte Form ‘Rüffshüser’ (III,32,221,223) neben der viel jüngeren ‘Roßhüseren’ (III,32,356). Ebenso sind Schreibformen wie ‘Hiltorfingen’, ‘Anseltingen’ oder ‘Bonwyl’ Kopien aus Urbaren, die vor dem 16. Jahrhundert aufgenommen worden sind. Dies müsste bei der Datierung von Belegen berücksichtigt werden.

## Dauer einer Urbar-Feldaufnahme

Die Dauer richtet sich nach der Grösse des zu bearbeitenden Gebietes. Cosmas Alders Urbar der Herrschaft Landshut im Amt Fraubrunnen füllt 1030 Seiten! (II,25;1532) Er erhält den Auftrag «zû söllichem werck von ... minen gnädigen herrenn von Bern am 22 tag Maÿ anno 1532» und schliesst es ab «am vierdten tag Junÿ jm fünffzechen hundertten drü vnd drÿssigsten jar. C.Alderinüs». Seine Arbeitszeit beträgt demnach ein Jahr und dreizehn Tage (II,25; XVIIIr und XVIIIv). Andres Gottfridt erhebt 1530 die Güter der Johanniter Komturei Thunstetten. Dieses Urbar umfasst 480 Seiten. «... durch Andres Gottfridt geschwornen schryber jn den graffschafften Wangen vnd Arwangen mit eÿgner handt geschriben vnd zesamen zogen zû ÿngendem Brachmonats jn dem fünffzächenden hundert vnd drÿssigosten Jar angefangen vnd zû anfang des hewmonats jm ein vnd drÿssigosten jar beschlossen vnd geenndett.» Gottfridt hat dieses Urbar innerhalb von dreizehn Monaten erstellt. (II,3, 2).

## Entlohnung der Schreiber

Die Schreiber werden mit Geld und Naturalien entlohnt. In den Ratsmanualen finden sich Hinweise dazu: «Schryber Blätz ein bûchen im bremgarten» (RM 215, S. 158, 28. Nov. 1527). – «Bletzen ein zimliche bûchen.» (RM 219, S. 56, 9. Okt. 1528). – «Hansen dem schriber für den vrber v Kronen vnd 5 Müdt Dinckell» (RM 219, S. 267, 4. Dez. 1528).

## Die Schreiber

Die Übernahme des geistlichen Besitzes durch den Stadtstaat Bern nach der Reformation verlangt der vielen Urbaraufnahmen wegen zusätzliche Schreibkräfte. Heben wir einzelne Schreiber ans Licht. Dabei stützen wir uns auf Veröffentlichungen von Mathias Sulser, Adolf Fluri und Arnold Geering



(s. Literaturverzeichnis). Hinzu kommen eigene Beobachtungen aus den Urbar-  
ren; denn jeder Schreiber hat trotz vorgeschriebener Normen seinem Werk  
individuelle Züge aufgeprägt.

## Cosmas Alder

Sein Vater Konrad stammt aus dem Lande Appenzell und wird 1472 Bürger von  
Baden im Aargau. Der um 1497 geborene, musikalisch begabte Cosmas – getauft  
nach dem Arzt Cosmas, der zusammen mit seinem Zwillingsbruder Damian um  
303 den Märtyrertod erlitt – wird mit sechs oder sieben Jahren Chorknabe im  
1485 gegründeten Kollegiatstift St. Vinzenz zu Bern. Er verlässt es mit dem  
Stimmbruch 1511 und wirkt nach unbekanntem Aufenthalt 1524 ein Jahr lang  
als Kantor an demselben Stift. Vor allem in der Zeit von 1525 bis 1528 kom-  
poniert er eine grosse Zahl von Hymnen zur Verschönerung der Kirchen- und  
Heiligenfeste im Berner Münster. Um dieselbe Zeit liest er Schriften von Ulrich  
Zwingli, löst sich innerlich vom alten Glauben und schreibt 1531 eine Trauer-  
motette auf den Tod des verehrten Reformators.

Nach der Reformation löst der Berner Rat das Stift auf. Doch Alder erhält  
gleich neues Brot: Bereits am 15. April 1528 ernennt ihn der Rat zum Bau-  
herrenschreiber. Dazu wird er im gleichen Jahr Schreiber im ehemaligen Kloster  
Frienisberg und schreibt dort sein erstes Urbar (I,1). Es folgen das umfangreiche  
Landshuter Urbar im Amt Fraubrunnen 1532 (II,25), das sogenannte Mushafen-  
Zinsurbar der Stadt Bern 1535 (III,9) und das Zinsbuch des Obersimmentals von  
1536. Schon 1530 wird er als Notar ohne Siegel patentiert. Am 7. November  
1550 rafft ihn die Pest hinweg. Bei den Zeitgenossen bleibt er mehr als «herr-  
licher musicus vnd componist» im Gedächtnis denn als Schreiber. Auch sein  
Notar-Handzeichen weist auf den Musiker hin: entweder eine hohe Note über  
vielen Hilfslinien, ein Auflösungszeichen oder ein 'b'.

Im Urbar hält er sich rein sprachlich gewissenhaft an die Musterwörter der  
Berner Kanzleisprache. Entgegen der Mundart schreibt er demnach zum Bei-  
spiel «befelch, berg, keller, zelg, geben, recht, neben». Bei Wörtern, die in der  
Kanzlei seltener vorkommen, sucht er sich mit feinem Ohr den gesprochenen  
Lauten der Zinspflichtigen anzupassen. Gerade deshalb ist seine Schreibung der  
Orts- und Flurnamen variantenreicher. So schwankt er zum Beispiel zwischen  
«Bätterkhinden» und «Bätterchingen» (II,25, 41v, 69r); die heutige Dialekto-  
logie ist ihm dankbar dafür, erhält sie doch gerade dadurch Hinweise zur im  
16. Jahrhundert gesprochenen Ortsmundart. Wenn er es jedoch zustande bringt,  
für den Dorfnamen Rapperswil als Überschrift achtmal hintereinander sechs  
Schreibvarianten zu finden, hat er wohl statt mit Musiknoten einmal mit Buch-  
staben gespielt: «Rapherßwyl, Raperschwyl, Rapherßchwyl, Rapperschwyl,  
Rapperschwyl, Rapherßschwyl» (I,1, fol. 250r–261v).

Jun bysin der gestewenen vund  
 der Dimpf luten allensgalben, auch  
 vß der Jimp und den luten jabs  
 peds mündt, by siner gäbner tuns  
 in gägen wirtent der waspuren  
 vund daz Cosman woyson Alder  
 ander hufers Bürger zu Worm  
 und daz Jett, Staffner und ver  
 walter daz lute zu Dimpfwaldt  
 gehandelt und bestgägen. Vund  
 daz Cosman Alder Bürger  
 und gestewenen Ortriben der Stadt  
 Worm darzu geordnet, offgenommen  
 und in daz glaubwurdig lute und  
 gstriff gestelt, vermaßent wie  
 hernach vullgert vullendet am  
 besten tag Octobris daz man  
 zalt von der gepürt Christi virsten  
 einigen anders und begaltens  
 Einsent fünffhundert vryßig  
 vund daz Jare /

Alder  
 888

Handschrift von Cosmas Alder mit seiner Unterschrift und dem von Musiknoten inspirierten  
 Notar-Handzeichen (II, 34, Vorrede).

## Johannes/Hans Bletz

Auch Hans Bletz ist um die Jahrhundertwende geboren; er stammt aus Zug und fügt dies gerne zu seiner Notariatsunterschrift. Nach einem kürzeren Aufenthalt im Lande Uri siedelt er nach Bern über. Die Stadtrechnungen erwähnen ihn 1519 als «dermeister von Uri» (SULSER, 91). Seiner deutlich klaren Schrift wegen wird er bereits um 1520 in der Kanzlei mit Kopierarbeiten betraut, steigt 1530 zum «gschwornen schriber» ohne Siegel mit kunstvollem Handzeichen auf und schreibt nach der Reformation eine ganze Reihe von Urbaren in folgenden Gebieten des bernischen Territoriums: 1529: Bern/Köniz (III,8), Fraubrunnen (II,22), Laupen (III,31); 1530: Signau (III,61), Sumiswald (II,33); 1531: Aarberg (I,2), Bern (III,3), Burgdorf (II,15), Fraubrunnen (II,23 und 24), Signau (III,62), Trachselwald (II,35), Wangen (II,42); 1532: Fraubrunnen (II,26); 1533: Wangen (II,43); 1543: Nidarsimmental (IV,21). Dazwischen übt er immer noch das Amt eines Lehrmeisters aus. Trotzdem gerät er in Schulden (SULSER, 94) und verschwindet 1547 aus Bern. Sein Todesjahr ist nicht bekannt.

Hans Bletz steht bei den Urbaraufnahmen zusätzlichen Schwierigkeiten gegenüber: er als Zuger muss in einem ihm geographisch wenig vertrauten Gebiet die ungewohnte berndeutsche Mundart in eine Schriftsprache umsetzen! So ist es begreiflich, dass er oft die mundartnahen Laute und Formen der aussagenden Zinspflichtigen übernimmt. Was er im Bereich der Orts- und Flurnamen inhaltlich nicht durchschaut, versucht er nach Gehör lautgetreu wiederzugeben. Gerade deshalb beschäftigen wir uns im Kapitel «Mundart in den Urbaren» ausführlicher mit den Niederschriften von Hans Bletz.

## Hans Glaner

Er ist jünger als Alder und Bletz, stammt aus Weilheim in Oberbayern (südwestlich von München, nahe dem Ammer- und dem Starnbergersee), hat die Priesterweihe empfangen und kommt zur Zeit der Reformation nach Bern. Hier amtet er von 1529 an als Schreiber am städtischen Chor- und Ehegericht, später verpflichten ihn auch Münsterstift und Seilerspital als Schreiber. Obwohl Ausländer, wird er 1567 seiner treuen und bewährten Dienste wegen in den Grossen Rat aufgenommen. Er besitzt ein Haus an der Herrengasse. 1574 stirbt er als hochangesehener Stiftschreiber.

Nach 1530 erstellt auch er eine Reihe von Urbaren: 1531: Bern (Stifturbar; III,7), 1532: Aarberg (I,3), 1533: Seftigen (III,52 und 53), 1534: Bern (Inselspital; III,11), 1548: Obersimmental (IV,33), 1558: Nachträge zum Urbar Nidarsimmental 1543: (IV,1), 1559 und später: Herrschaft Münsingen im Amt Konolfingen (III,21). Hans Glaners Dienstleister spiegelt sich auch in der Anlage seiner

Leuschaftt besser ist dan die Eysenschaft  
 So dann ettlich stück davon ziechem vnd  
 für eigem haben oded zuerhöuff vernem  
 ende Böligem allem vor zu sinet vnd  
 des hies Sumiswald zins vnd güter  
 nit verloren werd So haben die  
 Egemächtig min gnädigen hern de  
 ültzen from Amptman freylich Schrey  
 tzer Brueger ze Bern vnd in der zitt  
 vortt ze Sumiswald vnd Hans Bley  
 oßhorne steger vnd diener mine  
 gnädigen hern von Bern Alle die zins  
 vnd güter als hernach volgt Namyn  
 fftrig In diß vrbere bruch zstellen welliges  
 alles von den letzten lutt Jedem in  
 sinder angaben ist In Bywaffen der  
 Erbern Christen In der Matt alt man  
 Petter Schmid waltti Müller oßwald  
 an der zwiden thür Vñ zins obern vñ  
 vnd Bastian Sumner der weybell all zunt  
 Gysler dingen von durren vort Vñ Jorden  
 der Amman Hans hirt vnd ander  
 bestaggen vff dem tag wie obstat

Johannes Bletz Notar  
 1530  
 V. Zug

Urbare. Inhaltlich übersichtlich gegliederte Texte, eine klare, gut lesbare Schrift mit besonders herausgehobenen Personennamen machen das Studium zum Vergnügen.

Beeindruckend ist Glaners Hartnäckigkeit, wenn es gilt, dem Recht auf die Spur zu kommen. Dazu ein Beispiel: «Benndict Hennggelj zů Burttennried Jn der Kilchhörj Müllennberg [Buttenried, Mühleberg] gitt jerlichs vnnd ewigs zinses: An pfenningenn xvj [16] sh, an dinckell Vij [7] mütt, an hūnern viij [8] junge, an eiernn lxxx [80]». Henggeli (auch Hänggeli) behauptet nun 1531 bei der Anlage des Urbars III,7, er müsse nicht 80, sondern nur 60 Eier abliefern. Glaner ist skeptisch: «Es sind allwegen 80 eÿer gestanden, wie es ouch die rechnung der hūnern zūgitt, aber er hett sich gewert, gemeint sÿe nur 60 eÿer». Tatsächlich muss Henggeli jährlich acht junge Hühner abliefern, und sehr oft werden pro junges Huhn zehn Eier verlangt. Zwölf Jahre später (!), «Lucÿe 1543 hatt er mir andrer sachen halb sin brieff zōigt, da stannd LXXX jnn wie sin grosvater von den frouwen von Capellen das gūt empfanngen, darumb res [er es] nu geben sol. H. Glaner» (III,7,108r). Glaner versteht es, komplizierte Rechtsverhältnisse klar darzulegen. Erstaunlich konsequent ist auch seine einmal gewählte Schreibweise (Orthographie).

Weitere, mehrmals genannte Schreiber sind Eberhart von Rümlang (SULSER, 118 ff.), Johann Wannenmacher (FLURI, 541) und Ludwig Sterner, «Stattschrÿber zů Byell, geschworner Notarius», Schreiber des Urbars Nr. 118, 1529/30, Amt Nidau.

## Identifikation der Zinspflichtigen

Der Stadtstaat Bern als Haupterbe der Klostergüter hat grosses Interesse an der genauen Identifikation der Zinspflichtigen. Hier wird mit Beispielen und kleinen Nebenausblicken gezeigt, wie Zinspflichtige in den Urbaren identifiziert werden.

### Rufnamen

Zu Beginn des 16. Jahrhunderts bildet der Rufname zur Identifikation immer noch den solidesten, konstant bleibenden Teil, den «Grundstein» im Namengefüge, denn er ist der ureigenste Besitz des Menschen. Nach dem Volksglauben erhält das Kind erst bei der Taufe mit dem Rufnamen seine Seele. So sind denn auch nur in verschwindend wenig Fällen Wechsel von Rufnamen festzustellen. Vielleicht deshalb richten sich die Register der bernischen Udelbücher aus dem 14. und 15. Jahrhundert ausschliesslich nach den Rufnamen der vielen tausend

Thonnen bestezgen, Alles  
 In gegenwärtigkeit Inussori  
 heiligen des Agato, Vund  
 Danstun Strälers Jeyneun beyte  
 In aberg, Haupt amunderen  
 amptkneuten, Meyeren & Dazü  
 von unnen Gred besteziden,  
 Vund abgemelt Dazü bernist  
 Wie es sich In Jeyneun,  
 Vund durch nütz Danstun  
 glantz Chorstreiber daselbs In  
 Vund, Vß Brissun nunnz Gred  
 eigentlich offgzeichnet vnd  
 zusamen gezogen, In dß gleich  
 wirdigen sein, Vgänndet,  
 Im anfang Formung, Vman  
 Zalt von der gepiet & Geist  
 vnnstet einigen Säligmacher  
 Thust mit funffhundert  
 Drissig vnd drey Jar,

H. Glaner



Ausburger. Betrachten wir aus diesem Grunde auch kurz die Rufnamen in unserer alphabetisch nach Familiennamen geordneten Sammlung.

Bei der Durchsicht der Urbare fällt auf, dass Adelige, hohe Beamte wie Venner, Grossweibel, Seckelmeister und Geistliche stets mit Vollformen aufgeführt werden und fast nie mit Kurzformen: Heinrich, Kūnrad, Ludwig, Rūdolf, Vlrīch ...; unter den Geistlichen finden wir etwa: Johannes, Niklaus, Jacob und Wolfgang. Bei den Männern vertragen sich Kurzformen anscheinend nicht mit einem sozial hohen Stand. Auf der andern Seite werden die im Alltag üblichen Kurzformen der Bauern und Handwerker auch in die Urbare übernommen. Deshalb stehen zum Beispiel in einem Urbar 4 Niklaus neben 35 Clewi, 5 Kūnrat neben 20 Cūni, 3 Vlrīch neben 21 Vli und 3 Johanns neben 94 Hans und 30 Hensli, Hensi. An der Spitze der Beliebtheit steht zusammen mit der Kurzform Hans der in allen sozialen Schichten vertretene Peter.

Im 16. Jahrhundert genügt jedoch der Rufname allein nicht mehr zur Identifikation einer Person. Nur wenn im speziellen Fall die Güter von Brüdern beschrieben werden, lässt der Schreiber bei Wiederholungen den Familiennamen weg: «Claus Trōler hatt huß, hoff vnd hoffstatt, stost bisenhalb an Rūff Trōler», Bārfershuß (III,32,151); «... stost windshalb an des Rūffen hoffmatten», Bārfershuß (III,32,154) – «Hanns vnnd Rūff Schigk, gebrüder, Rūdolff Schigken sūn ... stost vff Rūffen hoffstatt», Loupen, (III,7,93v).

## Liste der männlichen Rufnamen

Häufig vorkommende Formen sind kursiv gesetzt. (Weibliche Rufnamen siehe im Kapitel «Frauen in den Urbaren»).

<i>Grundform</i>	<i>Namenformen im Urbar</i>
Adam:	Adam
Adelgan:	Adelgan, Adelian
Adrian:	Adrian
Aegidius:	Entwicklung im romanischen Sprachgebiet zu Gillian <i>Gilyan</i> , Gylan, Gily, Gilgian, <i>Gilgan</i> , <i>Gilgien</i> , Gilgyen, <i>Gilgen</i> , Gylgen
Albrecht:	Albrecht, Albrācht
Alexander:	Alexander
Amandus:	Mandus, Mangus, (hierher ?) Mang
Andreas:	Andreas, Andres, Anderli, Enderli
Antonius:	<i>Anthonj</i> , Thonj, <i>Thōnj</i> , Dōnj, Thōno, Thono <i>Anthona</i> (Männernamen z. B. im Simmental, IV,31,487)
Balthasar:	Balltaß (III,52,80r)

Bartholomäus:	<i>Bartlome</i> , Bartlomj, Bartlime, Bartlj, Partli
Beatus:	Bat, Batt
Benedictus:	Benedict, <i>Bendict</i> , Bendicht, Bändicht, Benditt
Bernhart:	Bernhart
Blasius:	Bläsÿ, Plesy
Brandolf:	Brandolf
Burkhard:	<i>Burckhart</i> , <i>Burckart</i> , <i>Burckj</i> , Bürckj
Castor:	Castorius Wÿerman (Landvogt Aarwangen)
Christian:	<i>Christan</i> , <i>Christen</i> , <i>Cristan</i> , <i>Cristen</i> , Crista (männl. Rufname, I,12,103; I,15,248)
Christophorus:	Stoffel
Claudius:	Claudo, Glaudo, Clado, Glado
Clemens:	Clementz
(Clew:	s. Nikolaus)
Crispinus:	Crispinus, Crispin (Crispinus Vischer, Ratsherr)
Daniel:	Daniel
Diebolt:	Diebolt
Erhart:	Erhart
Eusebius:	<i>Sebius</i>
Felix:	Felix
Franziskus:	Frantz
Fridrich:	Friden, <i>Fridlj</i>
Gallus:	Gallj
Georg:	<i>Georg</i> , Georg, Jörio, <i>Jörg</i>
(Guillaume,	
Gilamy:	s. Wilhelm)
Gregorius:	Gorgius, Gorius
(Gwer:	s. Quirinus)
Heimerich:	Heimo, Heÿmo
Heinrich:	<i>Heinrich</i> , Heinj, <i>Heine</i> , <i>Heintz</i> , <i>Heintzj</i> , <i>Hentz</i> , Hentzman, Henig, Grosheinj
Irm-,Imm-:	Jmer (Jmer Grammeister, predicant zů Vinelß (I,13,48), Immer Aprellen huß, Entscherts (I,13,358)
Isaak:	Yssach (Yssach Graf, Bätterkinden)
Ital:	Ital, Itel
Ito:	Iten
Jacobus:	<i>Jacob</i> , Jaci, Jackj, Jaggj, Jaggÿ hierzu ev. Sackeman Gallen, Boltigen (zu altprovenzalisch Jaquemo)
Jesaias:	Esaias (ein Wirt)
Jodocus:	Jost
(Joder:	s. Theodor)



Johannes:	<i>Johanns, Johans, Johan, Jan, Janno, Janni, Jenni, Jänni, Hanes, Hanns, Hans, Henßlj, Tschan</i>
Jonathan:	Jonatha (männl. Rufname I,14,25)
Kaspar:	Caspar, Casper
Konrad:	<i>Cūnrat, Cūnrad, Cūnradt, Cūnrhat, Conrat, Cūnj, Chūnÿ, Cūntz, Cūntzman, Contzman, Kurett</i>
Laurentius:	Laurentz, Larentz, Lourentz, Lorentz
Lazarus:	Lasarus
Leonhart:	Lienhart
Ludwig:	<i>Ludwig, Ludj, Loÿ (Loÿ Hōuwer, Twann)</i>
Markus:	Marx
Martin:	Martin, <i>Martj</i>
Matthäus:	<i>Mathis, Mathys, Teus (III,22,56), Theus</i>
Mauritius:	Mauritz, Maritz, Moritz
Melchior:	Melcher, Mellcher, Melchor
Michael:	<i>Michel</i>
Nikolaus:	<i>Niclaus, Niclj, Nicklj, Niggj, Claus, Clauwj, Clawj, Glawj, Cleuwj, Clewe, Clëwÿ, Clewj, Clewin</i>
(Offrion:	s. Onuphrius; frdl. Mitteilung von Prof. Roland Ris)
Onuphrius:	Offrian Rotenbüler (Urbar Trachselwald Nr. 2, 1569, S.106); Hans Būchler, den man nempt Offrion (Nidau, II,26,490r)
Oswalt:	Oswald
Otmar:	Otmar, Ottmar (II,16,13r)
Otto:	Ottj, Öttlj
Pancratius:	Pangratz (Zweisimmen; Urbar Ob. Simmental Nr. 5, 1537)
Pantaleon:	Pantaleon, Bantelion
Paulus:	Paule, Paulj, Pale; (hierher?: Boleÿ Bientz, Hapstetten, III,22,309)
Petrus:	<i>Petter, Peterman, Pierro</i> vff Rüscheck (III,42,111); <i>Pierro De-garr</i> (Zweisimmen; Urbar Ob. Simmental Nr. 5, 1537)
Philipp:	Philipp
Quirinus:	Gwer, Gwër, Gwår (ev. zu Goar ?)
Reimbolt:	Reimbolt
Reinhart:	Reinhart (Adeliger)
Ruodolf:	<i>Rūdolf, Rūdolff, Rūdj, Rūf, Rūff</i>
(Sackeman:	s. Jacobus)
Sebastian:	Bastian, Bastlj (Bastlj Franck, III,32,39)
Simeon:	Simon
Stephan:	<i>Steffan, Steffen</i>
Sulpicius:	Sulpicius, Bicius, Bitzius
Theodor:	Joder

Thomas:	<i>Thoman, Toman, Thoma, Thomat, Thomen, Tomen, Dommen, Thomj</i> (Thoman ist Nebenform zu Thomas)
Thüring:	Thüring
Ulrich:	<i>Ulrich, Vl̊, Ůli, Vlman</i>
Urbanus:	Vrban
Ursus:	Urs, Durs, Thurs
Vinzenz:	Vincentz, Entz
Walther:	Walther
Wernher:	Wernlj
Wilhelm:	Wilhelm, Willem, Wilem, <i>Willj</i> , Wyl̊y (III,42,371) Gilamj (III,42,78), Gylamj Tschira (I,13,7)
Wolfgang:	Wolfgang
Zacharias:	Zacharias

## Familiennamen im Plural

Bei wiederholter Nennung der Zinspflichtigen begnügt sich der Schreiber mit der Nennung des Familiennamens. Sind mehrere Bewirtschafter eines Lehengutes gemeinsam für den Zins verantwortlich, was seltener vorkommt, setzt der Schreiber den Familiennamen in die Mehrzahl. Hierzu ein paar Beispiele:

die Riedmatten, so die Kabinen buwendt, Deisswil (II,26,175r)  
an der Hoffern Eẙch achern, Büren zum Hof (II,23,202)  
der Kōchlinen Schuffelacher, Müllenberg (III,32,331)  
die Blōschen von Mōringen, Rapperswil (II,26,506v)  
zwūschendt denn Hugenen vnd der Khindlern gūttern, Lyssach (II,23,367)  
die Bāler, Gurtzalen (III,71,692)  
der Strūbinen gūter, Helgisried, Guggisberg (III,52,103r)  
der Stritten gūtt, Belp (III,10,97r)  
zwūschem bach vnnnd den Yselinen, Mülheim (Mülchi,III,7,387v) – Rūf Yseli (III,7,387v); Peter Yselj (III,7,388r), Mülheim

In einzelnen Fällen lässt sich die Pluralform erst aus dem Kontext erkennen: «Die gūter so Cristen Domines buwend», Müllenberg (III,32,314) – «Stost an Cristen Thomis stückj vnd siner brüederen gūter», Müllenberg (III,32,316).

## Elemente der Identifikation

In den allermeisten Fällen genügen Ruf- und Familiennamen, zusammen mit den Namen der Siedlung, des Einzelhofes und der Kirchgemeinde zur Identifikation:

Bendict Hennggelj zů Burttennried jn der kilchhörj Müllennberg [Buttenried, Mühleberg] (III,7,108r)

Hanns Wÿß zů Thun, jm Bellitz gesessen (III,71,15)

Niclaus Jagberg von Oberwil, kilchhörj Wichtrach (III,72,191r)

Bei Einzelhöfen steht etwa der Hofname an erster Stelle: «Das forder gůt oben jn Gold, Hans Houetter» (III,62,345); (Golgraben, Langnau) – «Das gůtt jn der Thůr, Caspar jn nider Thůr», Důrr, Trachselwald (III,62,359).

Gerne wird zur Identifikation die Herkunft des Zinspflichtigen beigelegt:

Peter Ancher von Nŷnder mōringen, Gampelen (I,12,18)

Tschan Petter von Ottenriffe, Gampelen (I,13,108)

Niclaus von Oigstal, Erlach (I,12,5)

Niclaus von Ougstall, Erlach (I,12,32)

Hans Walliŷer, Schwarzenburg (III,42,219)

Häufig sind klārende Verwandtschaftsbezeichnungen wie Vater, Mutter, Sohn, Tochter, Bruder, Schwester, Vetter, Schwāher (Schwiegervater), Schwieger (Schwiegermutter, selten auch Schwiegervater), Tochtermann:

Bastian am vsern Hoff vnnd sin sun, Affoltern (II,33,137)

Andriß Zůrcher, Cũnj Zůrchers sun, Huttwil (II,31,16)

Andriß Scheidegger vnd Hans Scheidegger sin brůder, Huttwil (II,31,24)

Hanns Breiter, Vllj Hannsiners tochterman, Růggisberg (III,52,256r)

Hans Krattinger vnd sin schwecher Thůring Aebischer, Aarberg (I,3,34r,401v,407r)

Bei Generationenwechsel scheint vorerst nicht entschieden zu sein, wer von den Nachkommen für den Zins verantwortlich wird. So treten diese gesamthaft als «Knaben» oder «Kind», oft auch als «Erben» auf, gemeinsam mit dem Namen des verstorbenen Vaters:

Thōnŷ Zůrcherß knaben jm Graben, Wyssachen (II,33,80)

Peter Wielands knaben, Schůpfen (I,1,91r)

Bendichtt Junckers sāligen kind, Kostkoffen (I,1,114v)

Jost Schārerß sāligen erben, Trachselwald (II,34,10)

Josts am Wāg erbenn, Grůnenmatt, Lůtzelflůh (II,34,16)

Josts am Vāldt sāligen erben, Sumiswald (II,34,26)

Spāter wird einer von den Nachkommen verantwortlich, was sich durch Nachtrāge im Urbar kundtut: «Cũni Růffli vnnd sin mittrāger gend [geben] von Henßli Růfflis gůt ...», Lengnau (I,5,40v).

In den Stāden wird der Beruf bei der grossen Zahl von Bewohnern oft als weiteres Kennzeichen genannt:

Bendict Můller der vischer, Thun (III,71,17)

Hanns Erb der kůrsiner, Thun (III,71,19)

Peter Wÿß der zimmerman, Thun (III,71,21)

Jōrg Rēber der scherer, Thun (III,71,25)

Vlrich Biegŷsen der schmidt an der Spittal gassen, Bern (III,9,12v)

Rūdolff Hagelstein der metzger, Bern (III,9,13v)

Jacob Wÿß der glaser, Bern (III,9,13v)

Weil auf dem Lande die meisten Zinsträger Bauern sind, bleiben hier Berufsbezeichnungen die Ausnahme. Wirte, Schneider und Schuhmacher rekrutieren sich meist aus der Dorfbevölkerung selbst. Doch Schmiede, Müller, aber auch Bader tragen nicht ortsübliche Namen, sind also Berufsleute, die von auswärts ins Dorf gezogen sind. In Baggwil (Seedorf) finden sich zum Beispiel neben einer klar erkennbaren Gruppe von ortsüblichen Familien- oder Sippennamen (Berner, Knüttler, Lobsinger, Otti, Rot) die ortsfremden Berufsnamen «Hanns Silberÿsen der schmidt zů Bagwil» (I,1,15v) und «Bendicht Hasen der müller zů Bagwil» (I,1,16r).

Meist gibt es nur einen Schmied, Müller oder Bader im Dorfe. Die Bewohner kommen oft in Kontakt mit ihnen. Dabei nennt man sich mit dem Rufnamen und identifiziert mit dem Beruf, lässt also den Familiennamen des Gewerbetreibenden weg. Diese Gepflogenheit dringt auch ins Urbar ein:

Alexander der bader zinsett jerlich ab der badstuben 2 Pfund, Langathon (II,2,147)

Wÿlhålm der schmid zů Signouw (III,61,40)

Hanns der schmid in der nideren schmitten ze Loupen (III,32,210)

Hanns ouch Peter die schmid daselbs ze Loupen (III,32,213)

Gilgen der schmid, Mülinen (IV,1,65)

Hans der müller zů Chünitz (III,8,40)

Hans der steinhower zů Steffisburg (III,71,132)

Durß des thũschårers sun, Sumiswald (II,33,8)

Auffallend ist Folgendes: Wenn – vor allem – Schmiede mit dem Familiennamen aufgeführt werden, tragen sie «sprechende Namen». Sind diese ad hoc zum Eintrag ins Urbar erfunden worden oder erhielten damals Schmiedegesellen und -meister einen «Berufsnamen»?

Einige Beispiele hierzu:

Hans Ringÿsenn der schmid zů Riggisperg (III,53,2r)

Hans Silberÿsen der schmid zů Bagwil (I,1,15v)

Vlrich Biegÿsen der schmid an der spittal gassen, Bern (III,9,12v)

Martj Spårÿsen der schmid zů Lõuxingen (I,9,209)

Kÿrÿ Schwing vff der schmid zů Signouw (III,61,6 und 15)

Menrat Stampff der schmid von Jns, Gampelen (I,12,20)

Peter Kaltschmid, Schüpfen (I,1,93r,98r,101v)

Nicht alle Schmiede tragen «sprechende Namen»: «Heini Thannenbergh der schmid», Arberg (I,1,29v).

Auch Amtsnamen können beitragen zur Identifikation des Trägers. In erster Linie orientieren sie jedoch über die soziale Stellung des Namenträgers im bernischen Stadtstaat oder innerhalb der einzelnen Siedlung und über die Aufgabenbereiche:

Schultheiss, Burgermeister, Venner, Seckelmeister, Bauherr, Ratsherr,  
Landvogt, Statthalter, Notar, Schreiber,  
Ammann, Meyer, Weibel, Zöllner, Bote,  
Kilchherr/Pfarrer, Abt, Mönch, Deutschritter,  
Schaffner, Kilchmeyer, Spitalvogt, Sigrist

Selten wird ein militärischer Grad genannt: «Das Frienisperg güt, buwt Houptman Hanns Müller» (III,32,355,357). Die Identifikation durch Amtsnamen verdeutlichen die folgenden Belege zu Ammann, dem höchsten politischen Würdenträger in einem Dorf, und zum Pfarrer, der meistens mit «Herr» betitelt wird.

Peter Furer, amman, Dießbach (I,10,5r,65r)

Bartlome yselj, amman zû Hindelwanck (Hindelbank, 1521, I,9,324; 1521, I,10,314r)

Rûdolff Mülheim der ammen, Arch (I,9,215; I,10,71r,72v,75v,260v)

Petter Mülheim deß ammans [=Rûdolffs] sun, Arch (I,10,72r)

Anthonj Rantsch/Rentsch von Matzenried, domals amman zû Bimplitz, 1491 (I,9,276; I,10,291r)

Jacob Stälÿ, amman, Oberhoffen (Thun), 1550 (I,10,292v)

Ammann Schaller, 1515, Diessbach (I,10,236v)

Ammann Wäglis güt, Belp (III,9,272v,273r,274r,274v,275v)

Oßwald Abnetter, der zitt amman zû Durren Roth (II,33,86)

Herr Hans Kuntzi kilcher zû Erlach (I,12,35)

Hanns Bertschÿ der predicant zû Walperßwil (I,13,223,245,935)

Willi Bertschi vnd Herr Hans Bertschi, geprüder, Lüscherz (I,12,47)

Herr Niclaus Weltj der predicant zû Sißelen (I,13,377)

Herr Niclaus von Sißelen (I,13,339,347,359)

Herr Heinrich Rosenast, Oberburg b. Burgdorf (III,62,405)

Natürlich werden auch – allerdings selten – spöttische Zunamen zur Identifikation beigezogen: «Hans Mümenthaler, gnamt Bueblÿ», Langenthon (II,5,57r Nachtrag) – «Hanns Kung, genempt Bröbstli», Hettiswil (III,7,467v).

## Identifikation bei Gleichnamigkeit

Jedes Dorf – oft sogar jeder Weiler – besitzt seine «eigenen» Familiennamen, eine Anzahl Namen, die einzeln fast überall vorkommen können, aber als Gruppe in ihrer Zusammensetzung typisch für eine Siedlung sind und innerhalb der Gruppe mehrfach vorkommen. In diesem Fall sind weitere Identifikationsmerkmale notwendig. Diese ortsüblichen, das heisst, mehrfach vorkommenden Namen lauten etwa in Baggwil (Gde. Seedorf): Berner, Knüttler, Lobsinger, Otti, Rot; in Ostermanigen (Gde. Radelfingen): Bartschi, Friden, Gugger, Merz, Rup-

perswiler, Schori, Stebler, Wäber; oder in Widen (Gde. Neuenegg): Balmer, Mader, Scherler, Schlegel, Stöckli, Tschiero/Tschierren.

Man könnte sich vorstellen, dass Altersangaben der Zinspflichtigen bei Gleichnamigkeit die Identifikation erleichtern könnten. Doch solche Angaben fehlen durchwegs. Möglich, dass die Namenträger ihr Alter selbst nicht genau kennen. Doch der eigentliche Grund liegt wohl darin, dass ein Urbar ungefähr während eines Menschenalters dienen muss und einzelne Altersangaben eher verwirren würden. Deshalb werden nur relative Angaben verwendet: Trägt der erbberechtigte Sohn denselben Rufnamen wie der Vater, wird mit «alt – jung» unterschieden.

Hanns Strasser der alt, jm Berg, Arwangen (II,2,201)

Hanns Strasser der jung, jm Berg, Arwangen (II,2,201)

Niclaus Mümenthaler der junng, Langenthon (II,5,121r)

der jung Petter Mäder, Langathon (II,4,22)

Weiter hilft bei Gleichnamigkeit der genaue Wohnort:

Hanns Krattinger by dem bach, Bargaen (I,3,132v)

Hanns Krattinger vnden jm dorff, sin veter, Bargaen (I,3,132v)

Hanns Tröler der Ober, Voglerbüch, Ferenbalm (III,32,476)

Hanns Tröler der Nider, Voglerbüch, Ferenbalm (III,32,485)

Auch körperliche Besonderheiten werden zur Identifikation benutzt:

Hansi Krattinger von Kallnach der lang, Bargaen (I,3,118v)

Gros vnnd clein Benndict Sorgen, vettern zů Hermringen, (I,3,183r)

Cleinhans Hünig, Langathon (II,4,82)

Großhans Hünig, Langathon (II,4,81)

Adam der wýß Kung, Durrenroth (II,33,68)

stost an Andres Andrest den blinden, Sigrißwil (III,71,63)

der schnider mit dem lamem fuß zů Dießbach (I,1,235r)

das huß in der statt Büren so vor der grosen Madlenen was (I,10, unpaginiert, 3. Seite nach 45v)

## Namenwechsel

Vom frühen 16. Jahrhundert an tragen die Pfarrherrn Ruf- und Familiennamen aller Glieder ihrer Kirchgemeinde in die Tauf-, Ehe- und Sterberegister ein. Diese schriftliche Fixierung erschwert einen Namenwechsel. Dennoch vermerken die Urbarschreiber solche Wechsel, vor allem zwischen Familiennamen und Zunamen verschiedener Arten.



## Wechsel von Rufnamen und Familiennamen

Rufnamen ändern äusserst selten, und die Gründe dazu bleiben im dunkeln:  
Frantz Schûmacher so man nempt Heintz Schûmacher, Treiten (I,13,1010)  
Petter Feller genempt Maritz Feller, Esche (IV,1,487)  
Hans Welti so man nempt Felix, Spiez (IV,1,95)  
Nicklaus Saner genannt Frick, Bûchinenhuß, Trûb (III,62,169)  
Hans Herman genant Christan, Rorbach, (II,42,84r)  
Hans Herman oder Christen der müller, Rorbach, (II,42,94r)

Rufnamen werden höchstens gekürzt; das heisst, derselbe Namenträger kann sowohl als Rûdolf oder Rûf, Lorenz oder Lenz, Niclaus oder Claus auftreten. Diminutive hingegen werden nicht immer als Ableitungen erkannt, so dass innerhalb einer Familie zwei Brüder Hans und Hensli heissen können. 1498 lauten in Grosshöchstetten die Namen zweier verschiedener Zinspflichtigen Hans Ritz und Hansi Ritz (II,12,107v). Ebenso bezeichnen Bartholomäus und Bartli, Fridrich und Fridli, Heinrich und Heini, Jacob und Jaggi, Jörg, Jörgi, Sebastian und Bastli meistens verschiedene Personen. Ausnahmen bestätigen die Regel: Niclaus Vorster – Nicklj Vorster, Müllenberg (III,32,316,318).

Auch Wechsel von Familiennamen sind sehr selten und lassen sich – von heute aus betrachtet – kaum begründen: «Clewî Bösching genant Stebler», Radelfingen (III,1,88r).

## Wechsel von Familiennamen zu Zunamen

Erwähnt sei vorerst, dass ein Wechsel zu spottenden Zunamen in den Urbaren Ausnahme bleibt; der amtliche Charakter der Urbare hindert wohl Eintragungen.

Jacob Klapper Zang, Schangouw (II,34,97)  
Ein bletz hinder Gûten Tags huß, Veisterhennen (I,13,422)  
Den zinß gab vor [früher] Peter Lëtzkopff, Jnnß (I,13,606)  
Anthonÿ Gûtbûblÿ der kremer zû Solothurn (II,23,571)

Relativ häufig sind jedoch noch zu Beginn des 16. Jahrhunderts Wechsel von Familiennamen zu Berufsnamen, Amtsbezeichnungen oder zu lokalen Beifügungen. Dabei kann der ursprüngliche Familienname wechselweise mit dem Zunamen verwendet werden oder ganz verschwinden. Es scheint sich hier um eine alte Tradition zu handeln, die im Urbar sichtbar wird und in Konkurrenz steht zu den Eintragungen der Pfarrherren in die Kirchenbücher.

Für die Gruppe der beruflichen Zunamen ist typisch, dass der Wechsel meist nicht endgültig vollzogen wird und rückgängig gemacht werden kann.

Bendicht Schwingrûber, der müller, Rûggisperg (III,52,99r)  
Bendicht Müller, genempt Schwingrûber zû Rûggisperg (III,52,76v)

Petter K<sup>u</sup>ng der gerwer, Schwarzenburg (III,42,443)  
 (Parallel-Urbar:) Petter Gerwer genant K<sup>u</sup>ng, Schwarzenburg (III,42,367)  
 Hanns Dieticker der schnider, Ins (I,13,610)  
 (Parallel-Urbar:) Hanns Schnider genant Dieticker, Ins (I,13,610)  
 Hans des steinhouwers matten, Steffisburg (III,71,132)  
 Hans Steinhouwers badmatten, Steffisburg (III,71,123)  
 Cristan Risen den man nempt Kammacher, sin sun Hans, G<sup>u</sup>tenbrunnen, Lenk (IV,33,396)  
 Steffan vnd Vllj Kammacher br<sup>u</sup>der [zahlen Bodenzins] von Hans Risen, irs vaters hofstat, An der Matten, St. Stephan (IV,33,360; Grossvater: Cristan Risen > Kammacher; Sohn: Hans Risen; Enkel: Steffan und Vllj Kammacher)

In den folgenden Belegen hat der Berufsname den ursprünglichen Familiennamen endg<sup>u</sup>ltig verdr<sup>a</sup>ngt: «Jacob M<sup>u</sup>ller git ab der m<sup>u</sup>lj ...», Langathon (II,4,63) – «Petter M<sup>u</sup>ller git von der m<sup>u</sup>lin ze Melchnow ...» (II,2,107).

Auch amtliche Zunamen wie Ammann, Meyer, Weibel k<sup>o</sup>nnen an die Stelle von Familiennamen treten:

Hans V<sup>l</sup>man, sigrist, Jegenstorf (III,9,80r)  
 Hans Sigristen g<sup>u</sup>tt, Jegenstorf (III,9,81v)  
 vff V<sup>l</sup>man Sigristen g<sup>u</sup>t, Jegenstorf (III,9,82r)

Henntz Ammans erben, 1533, R<sup>u</sup>ggisperg (III,52,86r)

Jacob vnd Hans Amman, Hentzen s<sup>u</sup>n, 1554, R<sup>u</sup>ggisperg (III,52,86r)

Am h<sup>a</sup>ufigsten sind Wechsel von Familiennamen zu lokalen Zunamen festzustellen. Bei Bewohnern kleiner Siedlungen oder Bewirtschaftern von Einzelh<sup>o</sup>fen ausserhalb einer Dorfgenossenschaft – vor allem im Emmental – kann der Weiler- oder Hofname den Familiennamen richtiggehend verdr<sup>a</sup>ngen, so dass der Urbarschreiber Hans Bletz hinter dem Rufnamen des Zinspflichtigen eine L<sup>u</sup>cke l<sup>a</sup>sst, die auch im Definitivum offenbleibt. Es ist, wie wenn der Betroffene und die anwesenden Zeugen den kirchlich festgehaltenen Familiennamen nicht mehr w<sup>u</sup>ssten. «Das g<sup>u</sup>t He<sup>y</sup>t B<sup>u</sup>ll: Petter [L<sup>u</sup>cke] gitt zinß...» (III,62,238) – «Das g<sup>u</sup>t am Hasen Leen: Hans [L<sup>u</sup>cke, sp<sup>a</sup>ter ausgef<sup>u</sup>llt mit:] Zimerman gitt zinß ...» (III,62,241) – «Das g<sup>u</sup>tt Nider Richi<sup>ß</sup> Egg: Heinrich, Langhansenn sun», Tr<sup>u</sup>b (III,62,89). Der Wechsel vom Familiennamen zum lokalen Zunamen l<sup>a</sup>sst sich verfolgen:

Wilhelm Br<sup>a</sup>chb<sup>u</sup>l, Frittenbach (III,6,242v)  
 Wilhelm jm Frittenbach (III,6,237r)  
 Willh<sup>a</sup>llm Frittenbach<sup>ß</sup> we<sup>y</sup>d (III,62,321)  
 Maritz Greber in der <sup>o</sup>ÿ, Sumiswald (II,35,26v)  
 Maritz jnn der <sup>o</sup>ÿ, Sumiswald (II,33,12)  
 V<sup>l</sup>i Cristan [Bodenzins] ab dem hoff am V<sup>a</sup>ldtt, D<sup>u</sup>rrenroth (II,35,289r)  
 V<sup>l</sup>y am F<sup>a</sup>ld, D<sup>u</sup>rrenroth (II,33,70)



Vorerst bleibt die Präposition stehen und verdeutlicht damit die lokale Zuordnung des Namenträgers:

Hänsly zur Hüttenn, Trüb (III,62,21)

Clewÿ zSchwartzenn Trüb [bebaut] das vorder gütt zû Schwartzenn Trüb (III,62,25)

Hans zhinnder Brandösch [bebaut] das hinder gütt Brandösch, Trüb (III,62,57)

Hensly zBrandösch [bebaut] das vorder gütt Brandösch, Trüb (III,62,61)

Fridly vff Gumma [bebaut] das obrist gütt vff Gumma, Trüb (III,62,161)

Wenn ein Sohn den elterlichen Hof verlässt und einen andern Hof bewirtschaftet, wechselt der örtliche Zuname: «Hänsly zur Hüttenn, Clewiß zû Schwartzenn Trübß sun» (III,62,21) – «Hanns jm Grund, sin sun Lienhart vff der Flû», Neuenegg (III,32,27).

In einer späteren Phase kann die Präposition wegfallen; der Zuname verbindet sich enger mit dem Rufnamen und verliert an lokaler Bedeutung. Das zeigt sich auch darin, dass er nicht wechselt, wenn der Namenträger einen andern Hof bewirtschaftet und dass er gar vom Vater auf den Sohn vererbt wird:

Thoman Fanchus, Ober Twären, Trüb (III,62,113)

Vllj Rorbach, Ruggisperg (III,52, 47r)

Jacob Wäg, Grünenmatt (Lützelflüh II,34,39)

Petter Alltzt Huß, gütt zum Gibell, Langnouw (III,62,309)

Petter alltzt Huß der Jung, Alltis Moß, Trüb (III,62,77)

Bernhart Bül, Cristen Bülß sun, Ober Richi Egg (III,62,85)

Christenn Hornn, Hans Hornß sun, Ballm Egg, Trüb (III,62,101)

## Besonderheiten

### *Lokale Zunamen auf -er*

Im Gebiet des Emmentaler Einzelhofes ist eine weitere Entwicklung des lokalen Zunamens üblich: In einer ersten Phase sind lokaler Zuname und Hofname identisch; das heisst, Andres zum Horn bebaut den Hof zum Horn:

Andres zum Horn, Sumiswald (II,33,18)

Hans zum Horn, Sumiswald (II,33,23)

Hänsly zum Horn, Sumiswald (II,33,22)

Später, wenn die Präposition weggefallen ist, erhält der lokale Zuname die Endung -er, wohl in Anlehnung an die Bildung von Berufsnamen. Vorerst sind Zuname auf -er und Hofname noch identisch:

Hanns Horner [Zins] ab dem nidern gütt zum Horn, Sumiswald (II,35,150r)

Hans Fanckhuser [bebaut] das güt zum Hindern Fanck Huß, Trüb (III,62,9)

Hanns Gammatter gitt boden zinß ab dem gütt zû Gammattenn, Sumiswald (II,35,140r)

Petter Mörisecker vff Ober Möriseck, Lauperswil (II,32,26v)

Bastian Knüebüler gitt [Zins] von den dryen gütern zû nider Knüebüll, Sumiswald (II,35,167v)

In den meisten Fällen entwickelt sich der nun fest an den Rufnamen gebundene Zuname zur Herkunftsbezeichnung: «Wir Horner stammen ab von der Familie, die ehemals das Gut zum Horn bewirtschaftet hat.»

Andres Horner im Wiler, Sumiswald (II,35,63r)

Hans Horner, Dürrenroth (II,33,68)

Clewi Horner, oben im dorff, Dürrenroth (II,35,245r)

Weitere Beispiele erhärten diese Entwicklung. Man beachte, dass die Büeler vom Büel in Affoltern weggezogen sind und dass nun in Dürrenroth und Grünenmatt ihr lokaler Zuname auf -er an den Herkunftsort erinnert; ebenso belegt der lokale Zuname Furter die Herkunft vom Stammhof Furten/Fürten in Sumiswald.

Anthonÿ am Bül, Affoltern (II,33,62)

Claus am Büell, Affoltern (II,35,216r)

Hans Büler, Dürrenroth (II,33,70)

Michell Büller, Grünenmatt (II,34,60)

Claus zun Fürtten, Sumiswald (II,33,14)

Claus zû Furten, Sumiswald (II,35,17v)

Hans Furter, vff der Furen, Kleinegg, Sumiswald (II,35,125r)

Hanns Furter jm Graben, Sumiswald (II,35,207r)

Deutlich wird damit, dass besonders im Einzelhofgebiet lokale Zunamen noch zu Beginn des 16. Jahrhunderts die ursprünglichen Familiennamen verdrängt haben! Dabei wiederholt sich in ihrer Bildungsweise die viel ältere Entstehung der Familiennamen.

### *Lokale Zunamen auf -mann*

In Toffen im Gürbetal fallen die relativ zahlreichen lokalen Zunamen mit dem Grundwort -mann auf: Bachmann, Brenndimann, Bülmann, Grundtmann, Hubelmann, Steinmann (III,53,58r–112r). Bestimmungswort ist stets der Name eines Hofes. Demnach scheint der lokale Zuname mit dem Suffix -mann den Bebauer des Hofes zu benennen. Hans Glaner, den wir als Urbarschreiber charakterisiert haben, der einer Sache auf den Grund geht, bestätigt dies anhand eines Zunamen-Wechsels:

Benndicht zum Bach, genempt Hubelman, Toffen (III,63,53r)

Annthoni zum Bach, genempt Hubellman, Toffen (III,53,57r)

Die Zum Bach die Hubelman genempt sind, Toffen (III,53,58r)  
 Hus vnnd hof vf dem Hubel jst das recht seßhus gsin, darvon sÿ, die Zum  
 Bach, die Hubelmann genempt sind, stost an die lanndstras (III,53,58r).  
 Die Bebauer des Hofes Hubel verlieren ihren lokalen Zunamen 'Zum Bach' und  
 werden nach dem Hof 'Hubelmann' genannt. Der Wirt im Dorf Toffen behält  
 jedoch den Zunamen 'Zum Bach': «Vrban zum Bach, wirt zû Toffen»  
 (III,53,58r,83r). Die in Toffen ebenfalls üblichen Zunamen 'Spilmann' und  
 'Zimmermann' (III,53,57r,80r) gehören dagegen inhaltlich nicht hierzu, können  
 jedoch lokale Bildungen auf -mann begünstigt haben.

## Familiennamen bleiben erhalten

Schliesslich sei daran erinnert, dass die genannten Beispiele den im 16. Jahr-  
 hundert noch relativ häufigen Wechsel vom Familiennamen zu einem Zunamen  
 belegen und damit gleichzeitig die viel frühere Entstehung der Familiennamen  
 im Prinzip nachvollziehen. Unsere Sammlung zeigt jedoch, dass trotz der noch  
 lockereren Bindung die meisten Familiennamen nicht mehr wechseln und sich  
 nicht von einem Zunamen verdrängen lassen. Obwohl Gleichnamigkeit bis  
 heute nach identifizierenden Zunamen ruft, bleiben diese auf den mündlichen  
 Gebrauch beschränkt und dringen nicht mehr oder selten in den amtlichen  
 Bereich vor. Die drei Beispiele – sie stehen für viele – belegen, dass auch im  
 Einzelhofgebiet der Familienname neben dem Hofnamen bestehen bleibt:  
 «Bernhart Bientz [bebaut] das gûtt jm Bach», Trûb (III,62,153) – «Vlÿ Zoug,  
 Petter Zougenn sun [bebaut] das gûtt zun Hüsernn», Trûb (III,62,41) – «Cûnÿ  
 Arnÿ, Hans Arnÿ sun [bebaut] das gût am Len», Trûb (III,62,17).

## Frauen in den Urbaren

Bei den Frauen sieht das Rufnamen-Bild anders aus als bei den Männern.  
 Kurzformen sind im allgemeinen seltener: So findet sich Margret häufiger als  
 Greda, Christina/Cristina häufiger als Crista, während sich Katharina und  
 Trina die Waage halten. Ausnahmen bilden die beliebten Kurzformen Elsa und  
 Ella zu der eher seltenen Vollform Elisabeth, Vreni, Frena zu Verena. Sehr  
 häufig, also beliebt ist in allen sozialen Schichten die Kurzform Dichtla oder  
 Dichtli zu Benedicta.

Durchwegs lässt sich von den weiblichen Rufnamen aus nicht auf den sozialen  
 Stand der Trägerin schliessen. Bürgerfrauen heissen Adelheit, Anna oder Anni,  
 Benedicta, Bendichtlin, Dichtla, Cristina, Margret. In der Mittelschicht finden  
 sich dieselben Rufnamen: Adelheit, Benedicta, Dichtli, Christina, Dorothea,

Jonatha. Und das «Wib» des Bauern heisst Anni, Dichtli, Dorothe, Jonatha, Margret, Frena. Mit besonderen Rufnamen schmückte Venner Bartlome im Oberstäg in Zweisimmen seine beiden Töchter: er liess sie Jacobe und Cleophe taufen.

## Liste der weiblichen Rufnamen

Hier folgt eine Liste der in den Urbaren stehenden weiblichen Rufnamen. Die kursiv gesetzten Namenformen kommen häufiger vor.

<i>Grundform</i>	<i>Namenformen im Urbar</i>
Adelheit:	<i>Adelheit</i> , Adelj (hußfrouw Fridrich Rubis, V,1,1099)
Agathe:	Agatha
Agnes:	Agnes, Nesa, Nesy
Anna:	<i>Anna</i> , <i>Anne</i> , Anneli, <i>Annj</i> , Ennelj
Anthonia:	Anthonia, (hierher ?) Anttella (IV,32,135)
Apollonia:	Appollonia
Barbara:	<i>Barbara</i> , Barbel, Barbla, Barble, <i>Barbli</i> , <i>Barbly</i>
Benedicta:	<i>Benedicta</i> , Bendichtli, <i>Dichtla</i> , <i>Dichtli</i> , <i>Tichtli</i>
Christina:	<i>Christina</i> , <i>Cristina</i> , Crista, Cristi
Claudia:	Glada, (hierher ?) Glanda
Dorothea:	<i>Dorothea</i> , Dorothe
Elisabeth:	Elisabetha, <i>Elßbeth</i> (Zweisimmen, 1537); Kurzformen: Ella, Elli, <i>Elsa</i> , Else, Elß, <i>Elsj</i>
(Ella:	s. Elisabeth)
(Elsa:	s. Elisabeth)
Eva:	Eva, Effa, Eua
Golatha:	Golatha Biettinger (I,15,250)
Henrietta:	Henrietta
(Jacketta:	s. Jacoba)
Jacoba:	Jacobe (Tochter des Venners Bartlome Im Oberstäg, Zweisimmen 1537); Jacketta (Twann)
Johanna:	Johanna
Jonatha:	Jonatha, Joneta
Katharina:	<i>Katharina</i> , <i>Katherina</i> , Katharin, Cathrin, Kathrin, <i>Trina</i> , <i>Trinj</i>
Kleophe:	Cleophe (Tochter des Venners Bartlome Im Oberstäg, Zweisimmen, 1537) Weibl. Form zu Kleophas, Kurzform zu Kleopatros (SEIBICKE) Michel vnnd Cleophe geschwüsterde, Peter Boumgarters khind, Mannried vnnd Oberried (IV, 33, 221)
Kungolt:	Kungolt

Loisa:	Loÿsa (fem. Form zu Alois; Adel)
Luzia:	Lucÿa (Adel)
Magdalena:	Lena, Lenna (Ob. Simmental), Leni (Diemtigen, IV,21,23)
Margaretha:	<i>Margaretha</i> , <i>Margret</i> , Margreth, Greda, Gredi, Gretli
Maria:	Merien (?)
Martha:	Martina
Mechthild:	Metza, Metzi (kein Vorkommen der Vollform)
Odilia:	Otilia
Salome:	Salome Lantz (II,43,174)
(Ulla:	s. Ursula)
Ursula:	Ursula, Urseli Lantz (II,43,171)
	Ulla (Koseform zu Ursula)
Verena:	Verena, Verenen, Frena, <i>Vrenj</i> , <i>Freni</i>

## Bezeichnung der Ehefrau in den Urbaren

Adelige und die höchsten Beamten (Schultheiss, Venner) haben eine Gemahel, Bauherren, Stadtschreiber, Vögte und sozial hochstehende Bürger eine Husfrouw oder Ehewirti, Landleute und einfache Städter ein Ehewib oder Wib, wobei Wib im 16. Jahrhundert keine abfällige, abschätzige Bezeichnung ist.

Beispiele hierzu aus dem Seeland und der Nachbarschaft:

– Gemahel (mhd. *gemahle* ‘Braut, Gattin’):

Valerius Gouffi/Gouffÿ, venner zû Bieln vnd frouw Margreth sin gemahel, Biel, 1515 (I,9,224; 1515, I,10,267v)

Kungolt geborn von Spiegelberg, gemahel [des] Reinharten von Malrein, edelknecht deß ratz zû Solothurn, 1517 (I,10,146v)

Jch Rûdolff von Lutternouw, Ritter, ouch Barbara von Mülinen, min eelichenn gemachell (II,42,177r)

– Husfrouw (bedeutet im älteren Sinn ‘Herrin im Haus’):

Heinrich Graßwilin vnd Elsa Lerouwerin sin hußfrouw, Oberwil, 1464 (I,10,153r)

Rûdolff Bodmer stattschriber zû Burgdorf vnd Annelj/Ennelj Meÿerin sin hußfrouw (I,9,51; I,10,133r)

Peter Torman, vogt zû Schenckenberg jn namen siner hußfrouwen Dorothea Wißhanin, Dießbach, 1517 (I,9,69; 1517, I,10,147v)

Barblÿ Koch wÿlend Thoman Koch des kûrsener verlaßne hußfrouwen (I,6,23)

Cûnj Gasser vnnd Annj sin hußfrouw, Nidouw, 1503 (I,9,234; 1503, I,10,271r)

- Diß huß ist Peter Niglin dem kremer vnd Margreten siner hußfrouwen worden, Buren, 1522 (I,9,113; 1521, I,10,191v)
- Anndres Schlüechters hußfrouw, Aeschi, (III,6,91v, ohne Namen)
- Eewirti (Ehe bedeutet ‘Gesetz’; also ‘die nach Gesetz für das Wohl des Hauses Verantwortliche’):
 

Petter Hanns Gyo zů Meÿenried vnd Anna sin eewirtin, 1502 (I,9,179)

Hanns Cloß der wirt zum wÿßen krütz zů Buren vnnd Elsa/Ellsa sin eewirtin, Buren, 1516 (I,9,118; I,10,196r)
  - Eewib (‘nach Gesetz die Frau des Mannes’):
 

Rüdÿ Zofinger vnnd Annj Linser sin eewib zů Ammerßwil, 1505 (I,9,315; 1503, I,10,306r)

Michel am Hubel vnnd Anna Roto sin eewib, Mülheim [=Mülchi] 1504 (I,9,336; I,10,320v)

Cleuwÿ Leman zů Oberwil vnd Benedicta sin eewib, Oberwil, 1505 (I,9,187)

Hanns Buwman zů Ligertz vnnd Jonatha sin eewib, [Zins] ab jrem huß zů Ligertz gelegen, 1508 (I,9,239; I,10,275r)

Benedict Wÿssenkolb vnnd Adelheit sin eewib zů Engelbergjn der kilchhörj Twann, 1517 (I,9,237; I,10,273r)
  - Wib (‘Ehefrau, erwachsene Frau’):
 

Ludwig Portter vnnd Anni Brenndli sin wib, Unterseen, (III,6,158v)

Vlrich Biso zů Solothurn, Dorothe sin wib vnd Vrs sin sun, 1492 (I,9,15)

Rüdolff Richlj vnd Jonatha sin wib, Lengnouw, 1483 (I,9,42; I,10,127r)

Peter Manis vnnd Tichtli sin wib, Wileroltigen (I,3,450r)
  - Witwe:
 

Elsa, Laurentz Tägenschers wittwen zů Buren, 1500 (I,9,140; I,10,209r)

Annj, Niclaus Zülliß zů Nidouw wittwen, 1506 (I,9,232; I,10,270r)

Margareth Jerman wÿlland Hanns Rüßwÿls seligenn verlassne wittwen, als ein Frÿe Frouw vnbeuoget vnnd burgerin zů Bÿell (I,6,75)

## Frauen und ihre Familiennamen

Hier müßte eine Untersuchung abklären, weshalb die einen Frauen nach der Heirat den Familiennamen der Eltern behalten, die andern den Familiennamen des Mannes annehmen. Sozialer Stand (Grösse des mitgebrachten Erbgutes?) und regionale Tradition mögen da einwirken. Die folgende Gruppe von Frauen wird in den Urbaren auch nach der Heirat mit ihrem eigenen Familiennamen aufgeführt:

Bendicht von Niderhüsern vnd Margret Schnider emenschen, jm Nüwennried, Ruggisperm (III,52,176r)



Margret Bûcherin, Lienhart Brentzikofers witwen, Ostermundigen (III,9,19r)

Elsÿ Schaffers, Peter Zands selgen hußfrouw an der brück git ab hus hoff vnd güetern so Peter Zand hatt jnngehept, Schwarzenburg (III,42,343; selgen bezieht sich auf den Mann)

Elsy Schaffers deß statthalters Bartlome Wienbach selgen hußfrouw, Schwarzenburg (III,42,366)

Elsy Stritina, Hans Achermans nach tod verlaßne wittwen, Schwarzenburg (III,42,219)

In den folgenden Beispielen – sie stammen aus dem westlichen Berner Oberland – signalisiert der Familienname im Genitiv eine Zugehörigkeit, wohl eher zur väterlichen Sippe als zur Familie des Mannes. Der Rufname steht im Nominativ. Die Beispiele wären folgendermassen zu ergänzen: Anna, aus der Familie/Sippe der Belliger, bezahlt Bodenzins für ein Grundstück.

Anna Belligers, Egerden (IV,31,107)

Anna Bluttis, Zweisimmen (IV,31,361)

Elsa Schobers, Boltigen (IV,31,67)

Frena Stallders, Böschenried (IV,31,103,105)

Ellsa Vogells, Reidenbach (IV,31,146)

Frena Sandtschis, Zweisimmen (IV,31,378)

Anna Gnõriß, Reutigen (IV,21,256)

Frena Müllers sol von dem gütt vnd fang jm Sack ii <sup>1</sup>/<sub>2</sub> Schilling [bezahlen]; Mannried, Obersimmental (IV,31,515)

Brüggers Lena [seltene Inversion] git von irem huß, Wimmis (IV,21,108)

Beispiele hierzu mit schwach flektiertem Genitiv:

Annÿ Büssenn, Boltigen (IV,31,68)

Benedicta Betschen, Boltigen (IV,31,90)

Lenna Nûnhaupten sol von dem Schlattacher xj d [bezahlen]; Mannried/Oberried, Obersimmental, (IV,31,516)

Ausnahmsweise steht der Familienname im Nominativ:

Barblÿ Santschÿ, Zweisimmen (IV,31,366)

Anne Sandtschÿ, Zweisimmen (IV,31,378)

Häufig trägt die Frau den Familiennamen des Mannes in movierter Form:

Anna Artznettin [Sohn: Hanns Artzet], Reutigen (IV,21,236)

Dÿchtla Brüggerin, Wimmis (IV,21,103)

Margrett Jänckina, Köniz (III,8,47)

Margret Maflina, Schlunegg (V,21,51)

Elsÿ Stritina, zum Stein, Wahlern (III,42,219)

Frena Trachßlin, Wimmis (IV,21,103)

Katherin Tschaninen, Meikirch (III,1,133v)

die alt Steinmannin zû Gisenstein (III,9,228v; III,7,584v) vgl.: Hans Steinman, Gisenstein (III,9,241v)

die Stuckina, Münsingen (III,7,634)

Cristen Possen selgen wib ... stost an Possina, Sigriswil (III,71,58)

Ausnahmsweise wird die Ehefrau gar mit dem movierten Rufnamen des Mannes genannt: «Petterlina, Petter Laggens selgen hußfrouw», Oberhofen (III,71,47)

Einen Beweis, dass es sich um den Familiennamen des Mannes handelt, ergibt die zweimalige Nennung der folgenden Frau: «Elsÿ Durlina, vff dem Bül», Schwarzenburg (III,42,148) – «Elsÿ, Cũnj Durlis selgen nach tod verlaßnen wittwen vnnd jr kind», Schwarzenburg (III,42,152). Aber es besteht kein Zwang zur movierten Form: «Barbla Wÿß, Petter Wÿssen sãligen husfrow», Nidtlû (IV,21,135).

Wenn die verheiratete Frau nur mit ihrem Rufnamen genannt wird, übernimmt sie demnach den Familiennamen des Mannes:

Barblÿ, Jost Jaggis husfrouw, Reidenbach (IV,31,137)

Trina, Bernhartt Schaffters wÿb, Boltigen (IV,31,75)

Eua, Bernhart des krãmers wÿb, Zweisimmen (IV,31,362)

Heinrieta, Hennßlj Kammen zũ Thun wittwen, 1429 (III,6,5r)

Ellsa, Rũff Kropfflis verlaßne ewirtte, Zweisimmen (IV,31,362)

Cristina, Petter Trachsels sãligen ehwirtte, Gutenbrunnen (IV,31, 94,95)

Frenÿ, Henslÿ Tentzers sãligen ewirtte, Wyssenbach (IV,31,243)

Ellsÿ, Ulli Richartts sãligen ewirtte, Littisbach (IV,31,257)

Elsi, Cristan Brunnens seligen husfrouwen, Reutigen (IV,21,282)

Die ledige Frau, nur mit dem Rufnamen genannt, trägt den Familiennamen der Eltern:

Benedicta, Christen Zalers sãligen tochter, Gutenbrunnen (IV,31,93)

Ellsa, Jagger Matters tochter, Gutenbrunnen (IV,31,89)

Trÿna, Heinrichs Jm Oberstãgs tochter, Egerden (IV,31,104)

Cristina, Hans Rõstis tochter, St. Stephan (IV,31,608)

Leni, Hans Wampflers tochter, Diemtigen (IV,21,23)

Barbla, Petter Cũntzis sãligen tochter, Wimmis (IV,21,107)

Dichtlÿ, Crÿstan Sigresten tochter, Littispach, Obersimmental (IV,31,279)

Welchen Familiennamen trägt wohl diese Frau? «Dichtla, Rũff Betschenn tochter, Cristan Mattis seligen husfrouw», Bettelried, Obersimmental (IV,32,430).

In einzelnen Fällen bleibt die Frau namenlos:

Rũff Jaggis seligen ewirtte, Bürt Eschÿ (IV,31,217)

Henßlÿ Schüttels wÿb, Reidenbach (IV,31,132)

Rũff Kirsis sãligen wÿb, Simmenegg (IV,31,301)

Hanns Pfenninger von wegen siner hußfrouwen, Vintzenntz Oßwalds tochter (III,6,5r)

Henßlÿ Vntzings tochter, Littispach, Obersimmental (IV,31,280)

Petter Schaffters seligen fier tũchtren [sind Bodenzins pflichtig] Bürt Eschÿ (IV,21,223,244)

Henßlÿ Rõitinger vnd sin swester, Littisbach (IV,31,253)

## Rechtliche Stellung der Frau

Zu Beginn des 16. Jahrhunderts ist die rechtliche Stellung der Frau – der Ehefrau, der Witwe oder der unverheirateten Tochter – innerhalb des bernischen Hoheitsgebietes verschieden.

### *Die bevormundete Frau*

Im Emmental bestätigt das Erbfolgerecht von 1559 alte Tradition, wonach der jüngste Sohn den gesamten väterlichen Hof erbt, eventuell die dazugehörige Alp einem älteren Bruder abtritt und den übrigen Geschwistern, auch den Schwestern, ihren Erbteil bar auszahlt. Wenn die älteren Geschwister nicht heiraten, lassen sie nicht selten ihr Geld auf dem Hof stehen und arbeiten als angesehene Tanten und Onkel mit. Deshalb findet man in den Emmentaler Urbaren der Ämter Signau und Trachselwald keine Frau als allein Verantwortliche für ein Lehengut.

Im bernischen Mittelland erbt auch die Tochter Grund und Boden; sie bringt das Erbe in die Ehe mit; zinspflichtig ist der Ehemann: «Peter Huser, Düring Huser, Peter Bropst zinsen jerlich von einer halben schüp[ose]nn, so jro hußfrouwen von jrem vatter ererbt handt vnd nent sich Wildermütts schüposen», Kallnach (I,1,156r). Die Ehefrau wird rechtlich durch ihren Mann vertreten: «Peter Torman, vogt zû Schenckenberg jn namen siner hußfrouwen Dorothea Wißhanin», Dießbach, 1517 (I,9,69). Der Witwe wird zumeist ein Vogt zugeteilt, der zu rechtlichen Handlungen seine Einwilligung erteilen muss: «Jch Appolonia Westerholtzina wýlennd Bastýan Westerholtz sáligen verlassenn wittwe, gessenn zû Byel [zeigt mit] gunst, wüssenn vnnd willenn [ihres Vogtes] Walther Aberlin [ein Rebstück als Zinsgut an]», Biel (I,6,35). Auch unmündige Mädchen werden durch einen Vogt vertreten: «Bendicht Moning jn nammen Perrenetta Monin, min schwester, so noch vnder tagen jst», Bözingen (I,6,233).

### *Die «unbevogtete», selbständig handelnde Frau*

In den Städten treten Witwen von freien Burgern «unbevogtet» als selbständig Handelnde auf: «Jch Margreth Jerman wýlland Hanns Rußwýls seligen verlassne wittwen, als ein frýe frouw vnbevogtet, vnnd burgerin zû Byell [bezahlt Bodenzins für] ein stück reben ...», Biel (I,6,75). – «Jch Bendichtlin Lamlingerin, Bläsý Zýmmermans burger zû Byell eeliche hußfrouw jn abwäsens des Bläsý Zýmmermans mins eelichen mannes ...», Biel (I,6,118).

Interessant ist, dass vor allem in den Amtsbezirken Ober- und Nidersimmental sowie Schwarzenburg Frauen – auch ledige – als allein Verantwortliche unbevogtet handlungsberechtigt sind:

Lenna Nünhoupten [Zins] von dem Schlattacher xj d, Mannried, Obersimmental (IV,31,516)

Dichtlÿ, Crÿstan Sigresten tochter [Zins] ab dem Stadelmad jm Greppen, Littÿspach vnd Vnderbechen, Obersimmental (IV,31,279)

Brÿggers Lena git von irem huß, Wimmis (IV,21,108)

Elsy Schaffers, Peter Zands selgen hußfrouw an der bruck, gitt ab hus, hoff vnd güetern so Peter Zand hatt jnngehept Bodenzins, Schwarzenburg (III,42,343)

In seltenen Fällen erhält die Frau wie der Mann mit eigenem Erblehenbrief ein Erblehen zur Bearbeitung und hinterlässt es – ohne Vogt – ihren Erben: «Vrenj Haltera von Spietz gitt [Zins] von nachbenampten gütern so sÿ zÿ erblechenn jnn hat, lut jrs erblechenn briefs», Spiez (III,6,83v). – «Greda Gisenn seligenn erben sÿllenn von v [5] rindren weid an Gestellenn [Bodenzins bezahlen]», Mannried/Oberried (IV,32,412). Die Frau kann eigenes, zinsfreies Gut besitzen: «[grenzt] an Verenen eigen gütt», Übischenn (III,9,669).

### Kreditaufnahmen/Gülten

Es ist in den durchgearbeiteten Urbaren im bernischen Herrschaftsbereich kein Beispiel zu finden, dass eine Frau selbständig Kredit aufnimmt und Bürgen stellt oder dass sie selbst eine Bürgschaft übernimmt. Der folgende Fall aus Unterseen zeigt, dass eine Frau nach Ableben des Mannes weiterhin verpflichtet ist, die vereinbarten Zinsen für einen erhaltenen Kredit zu bezahlen. Anscheinend werden nacheinander verschiedene Personen – Frauen und Männer – für die Bezahlung der Schuldzinsen verantwortlich gemacht. Im knappen Text des Urbars lautet dies so: «Stollera von Mülinen, sol nun Henßlj Lergio, gab vor Margreth Hoffera vnnd vor jr Vllj Stugkj, ab einem boumgarten, stost einhalb an die straß, annderthalb an bach. An pfenningen ij plrt. [Plappart]». Auf derselben Seite des Urbars steht die später hinzugesetzte betrübliche Randnotiz: «Jst nachin [nach ihnen] gefragt, man weiß aber weder von lüten noch güetern, vnnd jst verlorn. Erkundet anno 1531», Vndersewen (III,6,112v). Zur Erklärung: Den Zins von 2 Plappart – das sind 30 Pfennige – haben nacheinander bezahlt eine Frau Stoller von Mülinen, vor ihr Margreth Hofer und vor dieser Uli Stucki. Neu wird Hensli Lergio verpflichtet. Grundpfand ist ein Baumgarten. Die 2 Plappart sind 5 Prozent des geliehenen Kapitals; dieses beträgt demnach 2 Pfund 10 Schilling.

Parallelbeispiele erweisen, dass Schuld und Zinsverpflichtung auf weitere Personen (Bürgen?) übergehen können und dass Frauen seltener damit betroffen sind: «Peter Rätz, gab vor Heini Wÿß von Mülinen, vnnd vor jm Peter Bischoff, von dem güt von Sachsetten, genampt das Nunnen mad. An pfenningen viiiij sh.», Vnndersewen (III,6,111v). – «Vllj vnnd Heini Glauwj alda gend jerlich vf

Andree an pfenningen 1 Pfund viij sh. [folgt die Beschreibung des Grundpfandes]. Jst ablössig mit 28 Pfund. Datum Andree anno 1513. [1 Pfund 8 Schilling sind 5 Prozent von 28 Pfund]. Jst abgelöst vnnder dem Schulthn. Michel Sager ... vff Jacobj anno 1533.» Vndersewen (III,6,112r).

## Heilige nach der Reformation

Die in den nachreformatorischen Berner Urbaren des frühen 16. Jahrhunderts aufgeführten Rufnamen sind bei Männern und Frauen je fast zur Hälfte ursprüngliche Heiligennamen! Hinter dieser grossen Zahl steht eine jahrhundertealte Tradition, die mit dem Wirken der Predigermönche im 13. Jahrhundert begonnen hat. Im Laufe der Zeit verblassen die religiösen Vorbilder. Nur ihre Namen bleiben durch interne Familientraditionen erhalten. Es ist aber kaum denkbar, dass ein Nesi, ein Trini, ein Dichtli, ein Jörg, ein Stoffel, ein Clewi ihre Rufnamen noch in Verbindung bringen mit den ehrwürdigen Heiligen Agnes, Katharina, Benedictus, Georg, Christophorus und Nikolaus.

### Kalenderheilige dienen als Zins- und Markttermine

Nach der Reformation verblasst langsam das Wissen um die Vitae der Heiligen, deren Gedächtnis- oder Festtage im Kalender aufgezeichnet sind. Immer mehr werden diese Namen an Zins- und Markttermine gebunden. So müssen die Zinspflichtigen den Schaffnern der Grundherren «das gelt vnnd khorn, es sye khernenn, weitzenn, mülikhornn, roggenn, mischelkhorn, dinckell, haber vnnd was es jst» (I,3,16v) am Andreastag, dem 30. November, seltener am Martinstag, dem 11. November, abliefern. «Die alten Hūner» tragen sie in Rückenkrätzen «mit dem khornn zů sannt Anndres tag oder zů vaßnachten» den Schaffnern zu, «vf Osternn die eýer ... vnnd glich darnach bis Ioannis Baptista [am 24. Juni] die jungen hūner und hānen» (III,52,37r,37v).

In den Urbaren werden zum Beispiel im Berner Seeland noch lange nach der Reformation folgende Kalenderheilige genannt, und bei der Mehrzahl steht noch das Sankt vor den Namen!

1547 dat. vff Agathe, Mintschimier (I,13,1107; 5. Februar)

1553 [Zinszahlung] vff Andree, Býell (I,6,399; 30. November)

1553 vff Sanntt Andres tag, Lengnouw (I,6,359)

1547 jerlich vff Sant Andreastag, Lüscherz, (I,13,1099)

1547 jerlichs zinß vff Sant Hilarius tag, Mintschimier (I,13,1109;  
13. Januar)

1547 jerlich vff Sant Maria Magdalenen tag jm hōuwmonat, Mintschimier  
(I,13,1111; 22. Juli)



1553 [Zinszahlung] jerlichenn vff Sanntt Marttins tag gann Bÿetterllen  
(I,6,317; 11. November)

Noch zu Beginn des 19. Jahrhunderts sind bei Wohnungsmieten neben Lichtmess (2. Februar) Jakobi (25. Juli) und Martini (11. November) die meistgenannten Termine. Bis Ende des 19. Jahrhunderts treffen sich in Bern Händler und Käufer zum Beispiel am «Vrenemärit» (Verena von Zurzach, 1. September) oder an der Martinimesse, die heute zum eintägigen Zibelemärit geschrumpft ist. So halten Hunderte von Märkten und viele Zinstermine wenigstens die Namen der Heiligen im Gebrauch.

## Heilige im Gelände

Schultheiss und Räte lassen nach der Reformation alle Heiligenaltäre, Wegkapellen und Bildstöcke schleifen und vernichten. Vergessen sind heute die Standorte von Bildstöcken; in den Urbaren fanden sich bisher nur zwei Belege aus Oberburg dazu: «ij mad im Bildstöcklj glägen», 1531 (II,16,15v) – «Adam Hoffmans Bildstöckli matten», 28. Martÿ 1549, (II,16,15v). Doch an recht vielen Orten erinnern immer noch Flurnamen an ehemalige Kapellen. Das Ortsnamenbuch des Kantons Bern zählt über fünfzig «Chappele, Chappeli und Chäppeli» auf (ONB I/2, 419 ff.) Auch in Rubigen heisst ein Quartier an der Landstrasse Bern–Thun «Chappeli» (Koord. 607/194). Dort stand demnach vor fast 500 Jahren eine Wegkapelle. – Der Standort einer vermuteten Wegkapelle «bÿ den Heiligenn drÿ Kûngen jnnmitten des vorsts» lässt sich nach einer Marchbeschreibung von 1527 (III,7,142v ff.) ziemlich genau lokalisieren: sie wird an der Strasse Frauenkappelen–Gümmenen, westlich von Heggidorn (Koord. 588 900/199 900) gestanden haben (freundliche Mitteilung von Dr. Peter Sommer).

Im Urbar des Amtes Trachselwald von 1531–1553 steht, «Lienhartt jm Äsch [habe] vormalß Sant Oßwaldtz Kappelen jm Holderwald zinset» (II,35,322v). 1569 steht an dieser Stelle, westlich der Lüderenalp, ein Bauernhof: «Ab dem gûtz zû Sant Oswald jm Holderwald, jst hus, hof, maten, holtz, veld, weiden, als [alles] jn eim zun, vnnd [ist] jm pabstum ein veld oder holtz capellen da gsin.» (Urb. Trachselwald Nr. 2, 1569, S. 105. Schreiber Hans Glaner). Dieser Bauernhof (Koord. 627/205) wird heute mundartlich ‘dr Toosu’ benannt. ‘Toosu’ ist die verschliffene Namenform von ‘St. Oswald’. 1569 heissen Grossvater, Vater und Sohn des benachbarten Gutes zum Rotenbûl Cristan, Offrian und Peter Rotenbûler. Offrian leitet sich nach freundlicher Mitteilung von Prof. Roland Ris vom Heiligennamen Onuphrius her.

Noch lange nach der Reformation tauchen in den Urbaren Heiligennamen auf bei der Situierung von zinsbaren Grundstücken. Entweder stand eine



Kapelle in der Nähe, oder Bodenzins und Zehnten wurden ehemals zum Unterhalt von Kultorten verwendet. In den Urbaren der Sektoren I und II stehen nach der Reformation die Namen folgender Heiligen:

- 1540 jm Zelgli Sant Benedicten, Buren (I,10,111r)
- 1562 an S. Gallen matten, Kleinen Diettwyl (II,5,295v)
- 1530 Sant Jörgen holtz [Wald im Besitz des Klosters St. Urban], Langathon (II,4,119)
- 1547 ein juchart vnder Sant Jodel, Jnnß (I,13,964)
- 1547 vnder Sant Joder zum Stein, Jnnß (I,13,691)
- 1547 ein juchart zů Sant Joder an der Erlachstras gelegen, Jnnß (I,13,824)
- 1547 Sant Joders matten, Mintschimier (I,13,1065)
- 1532 Sannt Johans zennden, Bußwyl (I,3,341r)
- 1540 Sant Johans güter von Lõuxingen, ... nebent Sant Johans ... Totzingen/Lõuxingen (I,10,137v)
- 1540 vff der middlesten zelg vor Sant Jost, Vtzistorff (I,10,308v)
- 1532 Sant Jost, Utzenstorf (II,255,119r)
- 1553 von Sannt Katharinen vonn Burren gütern (I,6,351)
- 1540 Sant Katharinen pfründ, Oberburen (I,10,109v)
- 1540 an Sant Katharinen güet, Buren (I,10,110r)
- 1532 Sannt Martins von Capelenn sãligen mattenn, Kappelen (I,3,283r)
- 1528 Sannt Martis acher, vor dem Eychin, Seedorf (I,1,33r)
- 1547 zů Sant Martis brünnlj, Gampelen (I,13,49,82)
- 1547 zů Sant Martis brünnen zwey meder, Gampelen (I,13,53)
- 1547 ein juchart by S.Martisbrunnen, Gampelen (I,13,119,139)
- 1528 Sannt Niclaus acher j jucht. Janzenhus, Wengi (I,1,148v)
- 1539 zinß vnd güllte, so harkomend von Sant Oßwaldt jm Holderwald [ehemalige Kapelle], Trachselwald (II,34,105)
- 1539 Lienhart jm Äsch [zinste] vormals Sant Oßwaldtz kappelen jm Holderwald, Trachselwald (II,34,107)
- 1539 das güet zů Sant Oßwald, Danÿel zů S. Oßwald, Trachselwald (II,34,121)
- 1531 Sant Peters brunnen, Grafenried (II,23PU,19)
- 1531 Sant Peters mattan, Grafenried (II,23PU,45)
- 1531 an sant Frenen acherly, Ostermanigen (I,2,41v)
- 1531 ligendt by sant Frenenn, Ostermanigen (I,2,46r)
- 1531 an den wãg der zů sant Frenen gat, Ostermanigen (I,2,127r)
- 1553 ein halb mad mattenn gelegen vor Santt Wendlin, Byetterllen (I,6,259)
- 1528 Zelg vor Santt Wernhartt, Bühl (I,1,194r,195r)

Verehrt wurden demnach in dieser Gegend die Heiligen Katharina, Verena, Benedictus, Gallus, Georg, Joder (Theodor), Jodocus/Jost, Johannes, Martin, Nicolaus, Oswald, Petrus, Wendelin, Wernhart (Sonderform für Bernhardi; GROTEFEND).

# Zins und Zinsgüter

## Der Stadtstaat Bern wird Zinsherr

Seit dem Frühmittelalter verwalten Grafen kaiserliches Reichsland. Mit Teilen ihrer Eigengüter belohnen sie treue Gefolgsleute. Diese Dienstadeligen wiederum stellen landwirtschaftlich nutzbaren Grund und Boden Bauern als Erblehen zur Verfügung. Dafür entrichten die Lehenträger alljährlich Zinsen, in früher Zeit ausschliesslich Naturalien, seit dem 15. Jahrhundert vor allem Getreide, Geld, Hühner und Eier, im Emmental auch Käse, im östlichen Oberland Schafe und Ziger.

Die Kirche bezieht, gestützt auf das Alte Testament, den zehnten Teil des Bodenertrages und je das zehnte auf dem Hofe geborene Tier: «Alle Zehnten von Samen des Landes und von Früchten der Bäume sind des Herrn und sollen dem Herrn heilig sein. Und alle Zehnten von Rindern und Schafen, von allem, was unter dem Hirtenstabe geht, das ist ein heiliger Zehnt dem Herrn.» (3. Mose, 27, 30 und 32) Später kommen auch Klöster zu Zehnteinkünften durch Schenkungen oder durch päpstlich abgesegnete Inkorporationen von Kirchen. Auch Stifte und Spitäler sind begünstigt, vor allem durch Schenkungen. Schliesslich können seit dem Hochmittelalter Zehnten wie Wertpapiere von jedermann gekauft und verkauft werden.

Nach der Reformation legt der Stadtstaat Bern als Rechtsnachfolger Hand auf den Besitz und die Zehnteinkünfte der säkularisierten Klöster und Stifte. Nur die Deutschordenskomtureien bleiben vorerst bestehen; sie gehen viel später durch Kauf in Berns Besitz über: Sumiswald 1698 und Köniz 1729. Die Zehnteinkünfte der Spitäler bleiben bestehen, werden nicht angetastet.

In grossen, sorgfältig erhobenen Urbaren halten bernische Beamte die bisherigen Bodenzinsen jedes einzelnen Lehenträgers genau fest, und mit einem Eid muss dieser sich verpflichten, dieselbe Menge an Geld, Getreide, Hühnern und Eiern fortan der Stadt abzuliefern. Vom 16. Jahrhundert an bezieht die Stadt Bern bedeutende Einkünfte aus den Bodenzinsen und Zehnten der Landwirtschaft.

## Grundsätzliches zur Zinspflicht

Rechtlich muss klargestellt werden, dass die zinspflichtigen Güter nicht Grundpfänder für geliehenes, geschuldetes Geld sind, sondern Eigentum des Grundherrn, für das Lehenzins bezahlt werden muss. 1532 hält dies Hans Glaner in der Einleitung zum Urbar des Amtes Aarberg fest: «Jtem es habennt ouch mine Herrn gewonlich vf allenn gütern, die jnenn zinßbar sind, es syennt schüpossenn,

vnn̄d rechte gũter mit achern vnn̄d matten bewidmet [ausgestattet, versehen, Id. XV, 595] oder hoffstattenn von der allmend jngeschlagen, ouch rieder vnd wite ertrichs so das wasser geworffenn, vnn̄d rýßgrunnd genempt jst, das dann von jnen als der oberstenn herrschafft empfanngenn müß werden, den rechten satz, bodenn, vnn̄d eigenschafft zinse.» (I,3,17r). Deutlich wird am Schluss die Grenze gezogen zwischen Gülten – das ist auf bestimmte Zeit geliehenes Geld mit Grundpfändern – und Erblehen: «Erkhouffte pfenning gũltte, die mag man nach altem harkhommen wider ablössenn», doch der Zins für Erblehen «ist nitt ablössig, sunnder ewiger bodenzinß.» (I,3,17r).

## Bodenzins

Aus der Zusammensetzung des Bodenzinses lässt sich ein Stück weit auf die Bebauung des Bodens schliessen. Doch kann aus der Höhe des Zinses nicht direkt auf die Grösse der Betriebseinheit geschlossen werden, da Teile des Bodens eigener Besitz sein können oder einem andern Zinsherrn verpflichtet sind.

Im Bieler Rebbauggebiet lautet der Zins von einem Stück Rebland:

Jn der Tschampanyen ob dem wåg alls vmb den drittenn züber des wýns so jerlich doran wachset, vnn̄d dartzũ denn zechenden. Biel (I,6,57)

Im bernischen Mittelland wird zu Beginn des 16. Jahrhunderts viel Getreide angebaut:

Im westlichen Mittelland:

Bendict Henggeli in Burtenried [heute Buttenried, Mühleberg]		
gitt jerlichs vnn̄d ewigs zinses		
An pfenningen	xvj ß	16 Schilling
An Dinckel	vij mütt	1150 Liter
An Hüenern	iiij alte, viij junge	
An Eiernn	Lxxx	80 Eier
		(III,7,108r)

Im östlichen Mittelland:

Cristen vnd Bernhart Ricklin zũ Bitzberg [Bützberg]		
An pfennig zinß	drýssig vnd vier schilling, vier pfennig	
An Dinckell	nünthalben mütt [8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Mütt]	1390 Liter
An Haber	sechs mütt	980 Liter
vier alte hūner vnd acht jung hanen		
An Eyern	achtzig eyer	
		(II,3,121ff.)



statt ein Huhn und – nicht durchwegs in jeder Bäuertgemeinde – Fronarbeit: «Tagwan». Daraufhin untersucht wurden die Urbare IV, 31, 32 und 33 sowie zusätzlich im Amt Obersimmental die Urbare Nr. 4, 1536 und 5, 1537. Sie zeigen alle dieselbe Bodenzinsordnung.

Hans Striffeler in Schwarzenmatt, Gemeinde Boltigen, zinst 1515:

von der Bedersittenn vnnd von dem K <sup>o</sup> rblin	vj sh viij d	
von dem huss von Issenh <sup>u</sup> tten matten	iiij sh iiiij d	
von dem obrenn Ried ein st <sup>u</sup> cken	xx d	
von der Schlinderen zw <sup>o</sup> i st <sup>u</sup> cken	iiij sh iiiij d	
von einem halben mad an Walap	vij d	
von einem trisal an Wallap	xiiij d	
usw.		(IV,32,129)
von Issenh <sup>u</sup> tten hoffstat j h <sup>u</sup> n		(IV,32,145)

Peter Haldi in Zweisimmen zinst 1515 unter anderem:

von dem g <sup>u</sup> tt so Luntschenn wass	vij sh	
von einem acher litt am selben g <sup>u</sup> tt	ij sh	
von einer juharttenn genampt der lang acher	ij sh	
von dem acher so Gerhartz was	ij sh	
von dem boumgarttenn so Kropflis was	iiij sh	
von der bl <sup>o</sup> wenn	v sh	
usw.		(IV,32,281)
von sinen hoffstetten bj dem hus ij tagwan, ij h <sup>u</sup> ner		(IV,32,298)

Ganz anders, das heisst älter in den Strukturen, sieht der Bodenzins im östlichen Berner Oberland aus. Zudem wird hier noch statt des Pfennigs der gleichwertige Haller als Rechnungseinheit verwendet: Das Gut «jm Flösche, vff Sant Battenn Berg» ist geschätzt auf acht Kuhwinterungen und zinst 1535: «an pfennigen s<sup>e</sup>chs Schilling vnd s<sup>e</sup>chs Haller, für tagwen sibenz<sup>e</sup>chen Schilling, an schaffen ein halb schaff, an ziger ein Centner vnnd ein h<sup>u</sup>n» (V,1,36). – Von der Alp Burgfeld «vff Sant Batten Berg» «geh<sup>o</sup>rt jerlichs zinß an ziger ein Centner» (V,1,69). – Das Lehengut in «Ysetwald, An der Egk ist f<sup>u</sup>nff kh<sup>u</sup> winterung» und zinst jährlich «an pfennigen z<sup>e</sup>chen Schilling ein Haller, für tagwen zwey Pfund zwen Schilling, an schaffen ein schaff, an ziger zwen Centner» (V,1,425). – Die «Miescher g<sup>u</sup>ter in Gimelwald», Lauterbrunnen, sind folgendermassen verpflichtet: «An pfennigen dr<sup>u</sup> pfund vnnd acht geschorne schaff vnnd allweg jm s<sup>e</sup>chsten jar gend s<sup>y</sup> zwifalten zinß an gelt vnd desselben jars die schaff nitt.» (V,1,1095). Die im einzelnen unterschiedliche Zusammensetzung der Bodenzinsen hat sich anscheinend durch Jahrhunderte unverändert erhalten. Deshalb wohl fehlt der Käse, während der Ziger zentnerweise abgeliefert werden muss, ein Zentner zu 100 Pfund.

### *Naturalzins und Geldzins*

In frühen Zeiten werden die Zinsen und Zehnten in Naturalien beglichen. Auch dazu finden sich einzelne Erinnerungen in den Urbaren des bernischen Mittellandes: «Jtem vnnd jst zů wüssenn, als dann Jnn dem alttenn zinsbüch sind gestandenn schwin, hammenn vnnd clawenn, dýe mann vor alttenn zittenn zinst hatt, sind jnn dýssem büch vß gelassenenn vnnd das gältt dar vür geschribenn [...] namlich vür ein schwin ein pfund, vür ein halb schwin zechenn schilling, vür ein hammenn fünff schilling vnnd vür ein clawen dritthalbenn schilling.» Wangen (II,41,1). [Dritthalben schilling: zwei ganze und der dritte nur noch halb =  $2\frac{1}{2}$  Schilling oder 2 Schilling 6 Pfennige].

Im Berner Seeland spiegelt sich in den Urbaren zu Beginn des 16. Jahrhunderts der Übergang zum Geldzins: «Ein pfund fünff zächen schilling oder dafür ein schwin», Brüttelen (I,13,433). – «Ein pfund vnd fünffzechen schilling für ein schwin vnd so sy das schwin gend, sind sy deß geltz erlassen.» Müntschemier (I,13,1083).

Der Naturalzins wurde im Laufe der Zeit wegen Vererbung oder Kauf/Verkauf der Grundstücke so kompliziert, dass der Wechsel zum Geldzins als Befreiung aus dem Dickicht empfunden wurde. Zwei groteske Beispiele zeigen, welche Nüsse zu knacken waren: 1535 zinst in der Kirchgemeinde Lauterbrunnen Annj, Hans Stegers Tochter neben 3 Schilling 5 Pfennigen Geldzins «zwen fünffteil vnd zwen dritteil eins fünfften teils eins geschornen schaffs, düt an gelt für schaff x sh viij d.» (V,1,1098; sie zinst also acht Fünfzehntel eines Schafes; für ein ganzes Schaf wurden demnach 20 Schilling gerechnet). Ebenfalls in der Kirchgemeinde Lauterbrunnen zahlt Ueli zum Bach 1535 zehn und ein halb Pfennig Geldzins und dazu «ein vierten eins fünfften teils eins schaffs vnd ein halben dritteil eins fünfften teils eins schaffs, düt für schaff j sh viij d» (V,1,1098; er zinst also ein Zwölftel Schaf; auch hier ergibt die Rechnung 20 Schilling für ein ganzes Schaf).

### *Tagwan*

Mittelhochdeutsch «der tage-wan», kontrahiert zu tauwen, bedeutet ‘Tagewerk, Tagesarbeit; Fronarbeit ohne Lohn von einem Tag’. Der Tagwan wird etwa zu den Naturalzinsen gezählt; so muss ein Pflichtiger, der zwei Lehen innehat, die doppelte Zahl Tagwen leisten (II,26,102r). Ein jeder, der innerhalb der Herrschaft eigenes Feuer und Licht hat, ist dem Herrschaftsherrn gegenüber seit alter Zeit verpflichtet, mit seinem (Ochsen-)Gespann Holz zu führen und ein bis zwei Tage «Mischt vsß zführen oder zerenn [zu eren: ‘zu pflügen’]» (II,26,102r). Wer nur einen halben Zug (Gespann) besitzt, soll sich mit einem andern Pflichtigen zusammentun, und wer keinen Zug besitzt, «der sol mit sinem lib durch sich selbs oder durch ein andren ein tawen tün.» (Koppigen, II,11,61r).



In der Herrschaft Signau besteht dieselbe Zins-Verpflichtung: «Der Tagwanen halb: Jst mǎnglichem wol zů wüssenn, welicher jn der herschafft sýtzt vnnd ein zug hatt, der sol ouch jǎrlich mitt dem zug ein tagwann thůn vnnd welicher nidd ein zug hatt, der sol aber sunst ein tagwan thůn.» (III,61,15). Das Priorat Rüeggisberg wandelt 1486 die «Ertagwen, Höuwer, Schniter vnd Meder tagwon» in Geldabgaben um, weil diese Leistungen der vielen Landverkäufe wegen nicht mehr nötig seien und weil die Untertanen die Tagwen dann leisten müssten, «wenn sy am bestenn selbs das ir söltenn schaffen vnnd besunder den Bluomen söllenn jnbringenn.» (Heuernte!) «Für ein Ertagwon 3 sh, für ein Meder 3 sh, für ein Schniter 2 sh vnd für ein Höuwer 1 sh.» (III,52,28).

### Bodenzinspflichtige Grundstücke

Jedes Urbar zählt alle Grundstücke auf, für die Bodenzins bezahlt werden muss; es begnügt sich zwar mit dem Schätzen ihrer Flächengrößen, beschreibt aber um so genauer Grenzen und Anstösser. Voran steht die Hofstatt, also der Platz, wo die Gebäude stehen, es folgen die Gebäude selbst mit Gärten und Beunden (Pflanzplätzen), das ausgedehnte Wiesland, das Rebgebiet und die Äcker in den drei oder mehr Zelgen. Den Schluss bildet – allerdings selten – der Wald, der im 16. Jahrhundert oft noch von den Dorfbewohnern gemeinsam genutzt wird.

Desß ersten huß vnd hoff, spicher, bünen, garten, ein schür vff der hoffstatt ... Lobsingen (I,1,41v)

Desß ersten zwöy huser, zwo schüren, zwen spicher, garten vnd bünen vff der hoffstatt, Wingarten (I,1,129r)

Vllj Kündigo der amman, hus vnnd hoffstat mit gartenn, bündenn vnnd boumgarten darhinder zů Ruggisperg jm dorff gelegen ... Hett sin vatter Peter Kündigo jn erblechenns wýs empfangen ..., Rüeggisberg (III,51,59r)

Cristen Mader sol jerlichs vnnd ewigs boden zinß abe einem boumgarten hinder Heinj Trölers huß gelegen. Spengelried, Mühleberg (III,32,279)

### *Landmasse*

Die Flächen der einzelnen Wiesen und Äcker werden nicht vermessen, sondern geschätzt nach Mad und Jucharte.

Jm Bottingenn moß drý meder, Bern (III,11,79r)

Die vorder Lischenn ein clein mad, Herrenschwanden (III,11,91v)

Ein halb mad graß, nempt sich das Himelrich, Büel (I,15,204)

Der groß búlacher ij jucharten, Herrenschwanden (III,11,93r)

Jm Mulistyg ein halbe jucharten, Möriswil, Wohlen (III,11,98r)  
Bodenzinß abe einer Juchart rēben gelegen am stotzenden acher, Sigrißwil  
(III,71,56)

Kleinere Lehen, zum Beispiel Beunden, werden nicht geschätzt, sondern abgeschritten: «Vf den 10 tag Herbst mandt jm 1577 jar hab ich Hans Tschan, vogt zů Lantz hūt, gelūwen dem Durs Beghart vnd Rūdolf Lång jedem ein blätz zů einer bünden im tschachen hinder der rýbý [...] vnd sol eine sin 15 schrit breit vnd 50 lang.» (II,27,64v).

Im bernischen Gebiet sind Mad und Jucharte flächenmässig ungefähr gleich gross und entsprechen durchschnittlich 34,4 Aren.

Vyer meder oder vyer juchartten gelegen wider Grenchen, Lengnouw  
(I,6,352)

Der ober vnd nider Elsenacher, sechs juchart mad vnd acher, Müllenberg  
[Mühleberg] (III,32,335)

Ein juchart acher vnnd matten, Nesßleren, Nüweneck [Neuenegg],  
(III,32,50)

Jn der Bachmattenn viij jucharten mad vnnd acher, Thurnen, im Gürbetal  
(III,11,45v)

Im einzelnen sind die Verhältnisse kompliziert, da wegen Erbschaft, Kauf und Verkauf oft nur ein Teil des Bodens zinspflichtig ist, manchmal nur ein halbes Mad oder eine halbe Jucharte:

Casper Herlin gitt ab einem halben mad lit enmittenn jm Lÿß wald, Lyss  
(I,3,313r)

Peter Klenntschi hatt zwen drittheil zweyer schüpossenn, Lyss (I,1,135v)

Peter Yselj zinset jerlich von dem vierdten teil dritthalber schüpossenn vnd  
von dem vierdten teil der halben Holtz schüpossenn alles zů Mülheim.  
Mülchi (III,9,408r)

Eine Schupose misst 10–12 Jucharten. Dritthalb Schuposen sind zwei ganze und eine halbe Schupose; ein Viertel davon misst 6 bis 7 Jucharten, ein Viertel der halben Wald-Schupose rund anderthalbe Jucharten.

Im Berner Seeland ist – vor allem im Rebgebiet – die Flächengrösse «Mannwerk» üblich; ein Mannwerk misst wie die Jucharte 34,4 Aren: «Denne ein mannwerch rēben zů Vallereit, hatt Mathis Gaschen alphalb vnd gestlerenhalb Meinrat Stampff.» (I,13,654, Ins; alphalb 'südlich'; gestlerenhalb [Chasseral!] 'nördlich') Hans Bletz wandelt das «Mannwerk» in «Mannwert» um: «Hans Sültzman hatt ein mann wertt jm Rüblý», Twann (II,26,580r). – «Hanns Steinger hatt fünffthalb mann wertt im Rüblý», Twann (II,26,580v).

Im Berner Oberland gibt man zu Beginn des 16. Jahrhunderts die Grösse der Äcker in Jucharten, die «Grösse» der Heuwiesen in Kuhwinterungen an. In Grindelwald misst 1535 das Gut «Vff der Egk» «fünff kü winterung, stosend vssen an Sampach, oben an den fridhag an das Rotmoß, nidtsich an Helgenacher, jnnen an Bergenbach» (V,1,925). Der Heuertrag dieser Wiese ermöglicht es

Melchior Jossy, fünf Kühe durchzuwintern. Im Voralpengebiet Emmental kann im 18. Jahrhundert eine Kuh mit fünf Klaftern Heu durchgewintert werden. In den Alpen werden wesentlich mehr Klafter benötigt.

### *Bodenzins und Dreifelderwirtschaft*

Ein Acker im bernischen Mittelland des 16. Jahrhunderts trägt im ersten Jahr Korn, im zweiten Haber und liegt im dritten Sommer brach. Was geschieht, wenn nun nicht das ganze Gut, sondern nur ein einzelner Acker bodenzinspflichtig ist: «Aber am drytten jar, wenn dieselb zelg jn brach lyt, so bedarf es keins frids [Einzäunung] oder hags, denn sind sy ouch den haber zins nit schuldig vnnd gen den nit [geben diesen nicht].» Münsingen (III,22,33).

### Mehrere Zinspflichtige teilen sich in den Bodenzins

Hie und da bewirtschaften die Erben ein zinspflichtiges Gut vorerst gemeinsam; einer ist für den Bodenzins verantwortlich, er ist der Vorträger, seine Miterben sind die Mitträger: «Cūni Rūfli vnnd sin mitträger gend von Henßli Rūfflis gūt», Lengnouw (I,5,40v) – «Hanns Stemppli vnd sin mitträger gend ab Cathrinen von Mutzwyl schüpossen ...», Büren a.A. (I,5,24r) – «Hans Loubcher vnd sin mitträger geben von Tschuplis schüpossen ...», Safnern (I,5,38r).

Mit obrigkeitlicher Bewilligung werden bei Erbschaft Höfe (nicht zu verwechseln mit Häusern) im bernischen Mittelland geteilt: «Cristan Winter zinsett von dem halben theil des hoffes zū Tampwyl. Hanns Winter, Bendicht Winters sun zinsett von dem andern halben theil des hoffes zū Tampwyl», Seedorf, Dampfwil (I,1,172v,173r) – «Vff dem hoff zū Spins der jn der kilchhörj vnnd gericht Arberg ligt, sind zehuß Cristan Bürgi vnnd Niclaus sin sun, die hannd den halben teil jnn/vnnd vff dem anndern halbteil sind Niclaus Bürgis obgenannten Cristans brüders beid sun Thuring vnd Niclaus.» Aarberg (I,3,60r).

Wenn nur für einzelne Wiesen Bodenzins entrichtet werden muss, die ausserhalb der Dreifelderwirtschaft stehen, zahlen die Pflichtigen etwa auch abwechselungsweise. Die Wiese «schwingt» sich dann zwischen den beiden. Wie sie die Nutzung regeln, ist nicht ersichtlich. «Benndicht Dicko gitt [Bodenzins von] vier matten, die schwingen sich mitt Niclaus Mogis vnd sind viij meder.» Janzenhausen bei Wengi (I,1,149v) – «Peter Kuntze von Arch [...] zwey meder genant die Fellmatten schwingt sich mitt Hanns Morgen.» Arch (I,10,262r). Bei einzelnen zinspflichtigen Äckern ist abwechselnde Zahlung der Dreifelderwirtschaft wegen nicht möglich: «Hanns Zosß vnd Ludj Stebler Zinß vom Burgacher ze Gümminen» (III,32,250).

## Sorgfaltspflicht der Zinspflichtigen

Jedem Lehenträger wird bei der Übernahme eines Hofes, einer Schupose oder eines kleineren Grundstückes Sorgfaltspflicht auferlegt: «Wellicher also ein g<sup>u</sup>tt von minen herren inhatt vnnd empfachtt, der sol b<sup>y</sup> siner gegebenen gel<sup>u</sup>ptt da<sup>ß</sup> selb nach gemeinem land<sup>ß</sup>bruch jnn g<sup>u</sup>ttem buw vnd ehren halten mit z<sup>u</sup>nj [Zäunen] vnd anderer z<sup>u</sup>geh<sup>o</sup>rdtt nodtwenig [notwendigem Zubeh<sup>o</sup>], ouch dauon n<sup>u</sup>tzitt verth<sup>u</sup>n, verkhouffenn, vertuschen, versetzen, verwech<sup>ß</sup>len, noch verendern, ane [ohne] eines vogtts, ampttmans, schaffners vnd miner gnedigen herren nachla<sup>ß</sup> vnd erloubn<sup>u</sup>ß. [...] Wellicher aber dem selbigen nitt nachg<sup>i</sup>enge vnd darwider handelte, der hatt sin rechttsame verloren.» (III,9, Vorrede)

Wohl weil der Verlust des Erblehengutes droht, sind Berichte über Verstösse gegen die Sorgfaltspflicht in den Urbaren kaum zu finden: «Das findt sich wenig vnd gar selten jn altten brieffenn vnd erkantn<sup>u</sup>ssen, besunder last man das bl<sup>y</sup>ben b<sup>y</sup> gemeinen br<sup>u</sup>chen vnd b<sup>y</sup> dem rechten, da sich semlichs mit vrteil ventilieren, äfren vnd vstragen sol, wer dessen nit vergessen mag ...» (Hans Glaner, III,22,92). Dies heisst frei ins Neuhochdeutsche übertragen: Davon findet sich wenig und selten etwas in alten Urkunden und gerichtlichen Entscheidungen, sondern (»besunder») man beachtet allgemein anerkannte Regeln und herkömmliches Recht; auf diese Weise werden solche Verstösse (»semlichs») gründlich erörtert, gerügt und abschliessend in Ordnung gebracht bei einem Menschen, der solches nicht lassen kann («der dessen nit vergessen mag»). Es bleibt bei Strafandrohungen: Wegnahme des Lehens (II,13,88r) oder Giselchaft: «Wo der z<sup>y</sup>n<sup>ß</sup> nit vff z<sup>y</sup>ll vnnd tag v<sup>ß</sup> gericht wird, alldan so mag man einen knecht mit einem m<sup>u</sup>ssigen pferdt z<sup>u</sup> Bernn jn ein offenn wirtzhu<sup>ß</sup> legenn vnnd allda offne g<sup>y</sup>ssellschaff[t] verbringen.» (II,24,211r; Knecht und Pferd werden auf Kosten des säumigen Zinspflichtigen verpflegt, bis er zahlt).

Ein zentraler Verstoß ist der Änderungsversuch eines Hans Kratzer in Lengnau: er will ein wohl nicht ergiebiges Rebstück aufgeben, um den Bodenzins dafür nicht mehr bezahlen zu müssen. «Der genant Kratzer hatt die r<sup>e</sup>ben wellen vffgeben, damit er de<sup>ß</sup> zin<sup>ß</sup> entbrosten [wörtlich: des Zinses ledig], hand aber min g[nedig] herren von Bern geraten, dieweil Kratzer die r<sup>e</sup>ben ergengt [verringert] vnd verderbt, das er n<sup>u</sup>tdesterminder [dennoch] den zin<sup>ß</sup> gebe ab andern sinen g<sup>u</sup>tern, oder die r<sup>e</sup>ben widerumb in g<sup>u</sup>ten eeren leggen.» Lengnau (I,10,93r).

## Verlust des Erblehens aus religiösen Gründen

Zu Beginn des 16. Jahrhunderts bekennen sich in Busswil bei Melchnau Clewi Zingg, seine Frau und ihr erwachsener Sohn Michel zum Täuferglauben. Deshalb entzieht Gilgian Buri, 1539 Landvogt in Aarwangen, Clewi Zingg auf

Befehl von Schultheiss und Rat den «hoff z<sup>u</sup> Bußwyl mitt sampt der Waldtmatten, dem Bützberg vnd dem stückj dz min g[nedig] herren vom Rottwald darz<sup>u</sup> verlichen hend, vnd mitt aller siner z<sup>u</sup>gehört, von wegen siner vnd siner frouwen vnd sines suns Michels vnghorsam<sup>y</sup> der widertoufferschen sect halb» und verkauft den Hof Clewi Zinggs Tochtermann, Hans Steiner, für 920 Gulden (II,2,191ff.; siehe das Kapitel «Lesefrüchte»).

## Nutzungsrechte der Zinspflichtigen

In der Vorrede zum Mushafen-Urbar von 1535 hält Cosmas Alder ganz allgemein die Rechte der Zinspflichtigen fest: «Alle g<sup>u</sup>ter haben rechttsame vnn<sup>d</sup> eehafftigkeit [gesetzlich verankerte Rechte] an holtz, almentt, wunn, weid, [Wunn und Weid: ‘angesätes Feld samt Ertrag und brachliegendes Feld oder Weide’] v<sup>u</sup>ldtfartt, wasser, wasser runsen, st<sup>u</sup>g, weg, jn, vß vnd z<sup>u</sup>fartt ouch in andern nach landsrecht vnd marchzal der g<sup>u</sup>tern wie s<sup>o</sup>liches allenthalben im bruch vnn<sup>d</sup> gewonheitt, der halben nitt von n<sup>o</sup>ten z<sup>u</sup> jettlichem g<sup>u</sup>tt jnn sonderheitt ze zeichnenn.» (III,9; Vorrede).

Wer jährlich den sogenannten Holzhaber bezahlt, zwei M<sup>u</sup>ss Hafer zinst (rund 27 Liter), hat in der Herrschaft Brandis Anrecht auf das Acherum (den Ertrag des Waldes an Eicheln für die Schweine und an Buchnüssen) und die Erlaubnis, Nutz- und Brennholz zu schlagen. «Jm Brandis waldt hatt er [Benedict Tellenbach z<sup>u</sup> Schwendi] ouch rechttsame zefaren wan da Acharam wirtt, wie ander vmsessen die den Haber geben, ouch darinn ze houwen was er z<sup>u</sup> sinen g<sup>u</sup>tern bedarff, es sye buwholtz, brenn holtz, z<sup>u</sup>nen vnd weß er nott<sup>u</sup>rfittig ist, darum muß er ouch alle jar gebenn der Herrschafft z<sup>u</sup> Brandis ann Haberr zwey kleinj mess.» Schwendi, Walkringen (III,9,502r).

## Naturgewalten zerstören Grundstücke

Grundstücke, die an Flüsse grenzen, sind gefährdet: «Z<sup>u</sup> Ried [ist] noch ein halb juch[arten], solt ein juch[arten] sin, stost aber an die Ar, die hats hinweg tragen.» L<sup>y</sup>ss (I,3,277v) – «j juchertten genant der R<sup>y</sup>ß grundt acher am wasser jn der ouw, hatt daß wasser verfürdt», Ostermanigen (I,2,64r) – «Von Gisinen matten jst vilicht noch 1 mad, das annder hett die Ar hinweg tragenn.» L<sup>y</sup>ss (I,3,283v) – «Burckj Schwaben armatten. [späterer Nachtrag] hatt die Ar alles hinw<sup>u</sup>g gefürt, so jst der zins nachgelaßen.» Me<sup>y</sup>enried (I,10,88r) – «ij meder so man nempt Oshwanderß mattann [...] stost vßhin ann den tschachen vnn<sup>d</sup> hat die Emenn ein bletz dauon gessenn», R<sup>u</sup>dtligen (II,23,457).



## Wo ist das zinspflichtige Grundstück?

Bei der Errichtung der Urbare erfahren die Schreiber, dass es einzelnen Zinspflichtigen nicht möglich ist, die Grundstücke zu bezeichnen, für die sie Bodenzins bezahlen müssen. Entweder fehlt es an der Orientierung durch die ältere Generation, welche Stücke eigen und welche zinsbar sind, oder es sind bei einer Erbschaft Grundstücke zusammengelegt worden, die verschiedenen Zinsherren verpflichtet sind. Cosmas Alder berichtet im Landshuter Urbar 1532 von «vil vnnd dick groß jrrung, da ettwan die eigne stück für zinßbare vnnd widerumb die zinßbare für eigen angesprochenn, verkhoufft, vertuschett vnnd verwechßlett werdennt.» (II,25, Einleitung) – «Vlj vnnd Caspar Dicken brüder, disse zwen knaben sind jung darumb sÿ die gütter nitt können angeben.» Lÿss (I,1,139v) – Die Brüder Niclaus und Hans Junker können die einzelnen Äcker einer Schupose nicht angeben «Vrsach, der schüpn. sind zwo, zinsett die ander dem Seileren Spital gan Bern, ligen die gütter vndereinander, das sÿ nitt wüssen, sômliche zû scheiden.» Lobsingen, (I,1,40v) – «Cleuwj vnnd Peter Wennger, Bürckj Wengers sün, gebennt jerlich an pfenningen ii sh. weis niemant, waruff es ligt.» Amsoldingen (III,6,75v).

Gerade in solchen Fällen versuchen die Schreiber nicht, ursprüngliche Zustände herzustellen. Sie belassen den gordischen Knoten und sorgen dafür, dass jeder Grundherr den bisherigen Bodenzins erhält: «Sind die selbigen gütter samenhaft vergriffen [gesamthaft erhoben], vnd dabÿ jedem zinßherren jr zinß so sÿ ouch daruff handtt ... vorbehalten vnd vffgeschriben.» (III,9, Vorrede).

## Zinstermine/Zinsdaten

Im alten bernischen Herrschaftsgebiet gelten überall dieselben Termine für den Bodenzins und den Zehnten, während die Termine für die Gülten-Zinsen je nach Beginn der Schuld vorgeschrieben werden. Der Geldzins wird meistens am Andreastag (30. November), seltener am Martinstag (11. November) bezahlt. Ebenfalls am Andreastag liefert jeder Pflichtige den Bodenzins an Getreide, gedroschen und in Säcke abgefüllt, dem Grundherrn ab. Auf denselben Termin hin wird der Getreidezehnten eines Dorfes oder mehrerer Dörfer in einem Zehntspeicher gesammelt: Er kann auch vor der Ernte an einer Steigerung dem Meistbietenden zuerkannt werden; dieser zieht das Getreide für sich ein und liefert dann den Zehnten gesamthaft in natura oder später – nach der Umwandlung – in Geld am Andreastag ab. In Rüeggisberg zum Beispiel werden «die khornzechenndenn jerlich vmb Jacobi [25. Juli] vor der Ernnd verlichenn, vfgerüft, vnnd dem so am meisten daruff bietet, gelassenn. Was sÿ gelttent jst halb Dinckel, halb Haber glich, sunst khein annder getreit.» (III,53,106v).



Zurück zum Bodenzins: Die jungen Hähne oder Hühner trägt man am Johannistag (24. Juni) dem Zinsherrn zu, die alten Hühner meistens nach Neujahr an der Fastnacht, seltener am Andreastag. Die vielen Eier schliesslich werden den Grundherren an Ostern gebracht. Diese verkaufen wiederum einen Teil davon, zum Beispiel an Wirte. Und der Eiersegen begünstigt natürlich das Entstehen der Spiele, vor allem des weitverbreiteten Eierlaufs.

Nicht überall erhalten die Bauern bei der Abgabe der Zinsen und Zehnten ein Essen oder ein Brot. Hans Glaner hält im Urbar des Amtes Aarberg von 1532 fest: «Nach altem bruch vnnd harkommen sol man die eÿer zů Osternn, die junngen hanen oder hūner Johannis im summer, das gelt vnnd khorn, es sye khernenn, weitzenn, mūlikhornn, roggenn, mischelkhorn [halb Weizen, halb Roggen oder halb Dinkel, halb Roggen], dinckell, haber vnnd was es jst, Sannt Anndres tag zů herbst vnnd die altenn hūner zů vaßnachten oder ouch am herbst mit dem khorn wāren [abliefern] vnnd vßrichten. Von dem allenn jst man jnnenn dargegenn nüt schuldig zegeben weder zeāssen noch zetrincken.» (I,3,16v).

Cosmas Alder nennt im Mushafen-Urbar 1535 als Zinstermine: «Die eÿer ze osternn, die jungen hanen zů Sannt Johans tag jm summer. Daß geltt vnd khornn es sye roggenn, dinckell oder haber vff Sannt Andreas tag vnd die alten hūner ouch vff die selbig zÿtt, oder darnach zů vaßnachtten. Der schaffner dess almūsens gitt jnnen [den Zinsleuten] ein mal ze āssenn.» (III,9, Vorrede).

Die Zinspflichtigen von Sumiswald haben die Zinsen ins Schloss zu bringen: «Die eÿer ze ostern, die jungen hanen zů Sannt Johans tag im summer, das gelt vnd kornn, es sye dinckel oder haber, vff Sannt Andreas tag vnd die alten hūner ouch vff die selbig zÿtt oder darnach zů vaßnachten. Vnnd wann sy also zinsett handtt vnd einer sin korn vßzinsett, so gitt man jm zwo muttschen brott [kleine runde Brotlaibe, Id. IV, 599] Wann sy hūner oder hanen bringen, so gitt man jnnen ouch zwo muttschen brott.» (II,35,9v). Die gleichen Termine gelten für die Stiftsschaffnerei des ehemaligen Priorates Rüeggisberg: Alle Zinsen und Zehnten «an gelt khornn Haber Hūner vnnd eÿern ... sol man ... gan Rūggisperg zum hus wārenn [führen] jn jrem der zinslütten eignum costen, an [ohne] miner Herren schaden vnd entgeltnus. Vf Sannt Martins tag den pfenning zins. Vf Sannt Anndres tag den khornn haberzins. Vnnd denn [dann] mit dem khornn zů sannt Anndres tag oder zů vaßnachtten die altenn hūner ... Vf Osternn die eÿer ... Vnnd glich darnach bis Ioannis Baptista die Hānen.» (III,52,37rff.).

## Handänderung bei Zinsgütern

Wenn der Sohn das Lehen erbt, zahlt er dem Grundherrn eine Handänderungsgebühr, den Ehrschatz. Dazu schreibt Cosmas Alder im Mushafen-Urbar von 1535 : «So ein sun [das Lehengut] von sinem vatter ererbtt, so gitt er von dem

gü<sup>i</sup>tt für den erschatz nitt mer dan fünff<sup>i</sup> schilling.» (III,9 Vorrede). Die Höhe des Ehrschatzes wird in den meisten Fällen nicht angegeben: «Wenn sich die hannd des lechenmans endert durch tod vnd erbval, oder mit verkouff vnd hintuschenn söllent die nachkommenden besitzer des leenmans vom zinsherrn mit gebürlichem erschatz z<sup>u</sup> empfachen schuldig sin, denselben glich wie den zins vsrichten nach dem s<sup>y</sup> mit einändern vberkoment.» (III,22,91) – «Niclaus Zimmerman gitt zinß vonn vff vnd ab der N<sup>u</sup>wen matten z<sup>u</sup> K<sup>ä</sup>rsatz ist dr<sup>i</sup> meder [rund 100 Aren] Niclaus Zimmerman hatt disse matten mitt dem Erschatz empfangen vnd angeben inbywäsen Bendict Hoßmans vnd Hanns Schärers am 30 Januarij jm 1534 jar.» (III,9,576v).

## Kauf und Verkauf von Erblehen

Im Gegensatz zu heutigen Pachtordnungen können das gesamte Erblehen oder Teile davon verkauft und gekauft werden. Der neue Inhaber übernimmt die Zinspflichten. Grundsätzlich hält Cosmas Alder in der Einleitung zum sogenannten Mushafen-Urbar von 1535 fest: «Welcher also ein gü<sup>t</sup>t von minen herren inhatt vnnd empfachtt, der soll b<sup>y</sup> siner gegebenen gelüptt [...] dauon nützitt verth<sup>u</sup>n, verkhouffenn, vertuschen, versetzen, verwechßlen noch verendern, ane [ohne] eines vogtts, amptmans, schaffners vnd miner gnedigen herrenn nachlaß vnd erlaubnuß.» (III,9, Vorrede). – «Disenn acher hatt Peter Battschalet von Henntzman Brucker von Arberg vmb xiv [14] Pfund erkhoufft vnnder Michel Vtingers vogts z<sup>u</sup> Nidouw sigel.» Büel (I,3,202v). – «Georg Löffler, der Müller in Münsingen, Paulj Löfflers seligen sun», darf sein Erblehen, die «mülj vnnd plouwen oben jm dorff jm Mülital am dorff- oder mülibach» frei verkaufen; nur muss er sie zuerst den Grundherren Steiger und Nägeli zum Kauf anbieten. Wenn diese «nit köuffig» sind, dürfen er und seine Nachkommen sie «w<sup>y</sup>ter verkouffen wohin vnnd wem s<sup>y</sup> wellent, doch sölichen personen, die den Herren f<sup>ü</sup>gklich angetan vnd gevellig s<sup>y</sup>ent vnnd sich verbindent, alles das zehaltten, was sölich erblechen vermag vnnd jnnhalt.» (III,22,42).

Auch beim Kauf ist eine Handänderungsgebühr zu bezahlen: «Waß aber einer erkhoufft dauon gitt er den dritten teil deß zinss, wie uil der selbige bringtt.» (III,9, Vorrede) In der Gegend um Thun ist diese Gebühr wesentlich kleiner: «Nach Erblechenns recht, wie es noch h<sup>u</sup>ts tags gültet, ghört sich nit thürer vfzegebenn vnnd z<sup>u</sup> empfachen, dann mit einer maß wins. Der vfgeber gitt ein maß, vnnd der empfacher ein maß win. So dick [so oft] sich die hannd ändert des jnnhabers durch khöuff, tod val, vergabung etc. Lut zweyer brieffen, einen wie es erkhoufft, der annder wie es z<sup>u</sup> erblechen empfangen ist, vnnd der zinß jerlich gerichtet sol werdenn. Beid mit Liennhart Wißhanenn vanner des rats z<sup>u</sup> Bern Jnsigell verwart. Datum Zinstag vor Catherine anno 1498» (Abschrift in Urbar Amt Thun, 1531; III,72,281v).

## Eigener Besitz

Eigener Besitz wird in den Situationsbeschreibungen des bodenzinspflichtigen Bodens erwähnt:

stost ann Cristan Gassers eigen acher. Belp (III,9,253v)

stost sonnenhalb ann Cristan Gassers eigen vnnd vnderthalb ann Hanns Gassers eigen. Belp (III,9,257v)

Hans Haltters eigen, Spiez (III,6,84r)

[grenzt] am Verenen eigen gûtt, Übischenn (III,9,669r)

Willj Wincklers eigen gûtt, Übischenn (III,9,669v)

Hanns Jagberg von Brenzikofen hat ein Eigengut «Hannsen Spåting dem schlyffer zû Bernn vnnd Ellsen Hüningers siner hußfrouwen mit allen Zûgehôrd für frÿ eigenn vmb 90 rinisch guldin verkhoufft, die jm disß Elüt bar bezahlt, vnnd jm [dieses «jm» bezeichnet nicht den Verkäufer Hanns Jagberg, sondern den Bebauer des Guts, Cristan Büttler zu Brenzikofen] vnnd sinen Erbenn dasselb gûtt wider vmb v müt dinckels zû erblechen gelichenn.» (III,72,281v).

Zum Schluss soll hier noch von einem aussergewöhnlich grossen Kauf berichtet werden: Im März 1485 ist in Bern das Kollegiatstift St. Vinzenz errichtet worden. Es hat den Deutschen Orden, der bis dahin die stadtbernische Pfarrkirche besessen hat, finanziell abzufinden. Deshalb verkaufen die Chorherren 1492 und 1493 etwas vom Stiftsbesitz, der ihnen durch päpstliches Dekret zugekommen ist, und dazu – wohl notgedrungen – einzelne Zehnten, die zu ihren wichtigsten Einnahmequellen gehören. Am 14. Januar 1493 verkaufen sie dem «erbaren Hannsen Zuber von Rubingen» das Schürgut, das er bisher gegen Bezahlung von Bodenzins bewirtschaftet hat, mit Zustimmung der Landesherren: «mitt gunst, wüssen vnd willen der grossmechtigen, edeln, strengen, fürsichtigen, wisen Herrnn Schulthes vnd Rät der statt Bernn vnser gnedigen herrschafft.» Zum Schürgut verkaufen die Chorherren Hans Zuber den Heuzehnten zu Rubigen und zu Hunzigen, dazu den «obs, rafen [Rüben], werch [Hanf] vnd zibellen zenden und den jungi zenden.» Der Getreidezehnten – gewiss ertragreicher als der Heuzehnten – bleibt jedoch Einnahmequelle des Stifts!

Die Chorherren bezeugen, dass ihnen Hans Zuber die gesamte Kaufsumme von 254 Rheinischen Gulden bar bezahlt hat! Das sind 508 Pfund oder – vorsichtig gerechnet – rund 160 000 Franken in heutigem Wert (1990). Ob er so reich ist? Ob er Geld geliehen hat? Ein Bauer, der bar 254 Gulden oder rund 160 000 Franken bezahlen kann, fällt wenigstens auf ... (Urkunde vom 14. Januar 1493 im Gemeindearchiv Rubigen).

# Lautwert und Lautzeichen

## Laute und Buchstaben

Bei der Erhebung der Urbare gelingt den Schreibern das Umsetzen von Lautwerten in Lautzeichen im onomastischen wie im appellativen Sprachbereich unterschiedlich. Die Schwierigkeit besteht darin, Lautwerte möglichst genau in Lautzeichen, Buchstaben zu fassen, linguistisch formuliert: Phoneme adäquat in Grapheme umzusetzen. Deutlich erkennbar ist durchwegs das Bemühen, der gesprochenen Sprache mit den Zeichen möglichst zu entsprechen. Irgendein Nachschlagewerk steht nicht zur Verfügung; die Orthographie ist auch keineswegs so starr geregelt wie heute. Als kleine Hilfe bietet die Kanzlei eine Anzahl Wortmuster an und überlässt die Schwierigkeit des Umsetzens individuellem Können. Deshalb setzt derselbe Schreiber für ein und denselben Laut verschiedene Zeichen ein, sei es, dass er sich nicht an seine früheren Entscheidungen erinnert, sei es, dass er immer wieder andere Zeichen gebraucht, um den Lauten möglichst zu entsprechen. (BOESCH 1946, 53) Natürlich ist der «Schwankungsgrad» in der Orthographie bei den Schreibern individuell verschieden. Hans Glaner zum Beispiel hält die einmal gewählte Schreibweise um die Mitte des 16. Jahrhunderts konsequent durch, während Hans Bletz stark schwankt und damit den heutigen Dialektologen Einblicke in die vor 500 Jahren gesprochene Mundart ermöglicht (vgl. das Kapitel: «Mundart in den Urbaren»). Ob auch ein ornamentaler Gestaltungswille mitspielt oder bloss ein Schreiberprestige, zum Beispiel bei der Doppelsetzung von Konsonanten, ist denkbar, aber nicht erkennbar. Festzustellen ist nur, dass bei Platzmangel am Zeilenende seltener Doppelkonsonanz auftritt (Zeilenmitte: hellffenn, Zeilenende: helfen).

Auf alle Fälle haben die Schreiber bei den Feldaufnahmen grosse Schwierigkeiten zu bewältigen: sie legen eine beachtliche Gratwanderung zurück zwischen den mundartlichen Angaben bäuerlicher Gewährsleute, dem städtischen Dialekt anwesender Beamten, den (nicht immer vorhandenen) schriftlichen Grundstücksverzeichnissen früherer Zeiten und einzelnen Schreibmustern der Kanzlei. Dazu kommt der anfänglich ungewohnte Sachbereich, der schriftlich festgehalten werden muss.

## Schwankungen in der Schreibweise von Konsonanten

Für die Schreibweise von Verschluss- und Reibelauten finden sich bei Namen beispielsweise folgende Varianten: Lobsinger – Lopsinger, Krebs – Kreps, Louber – Louper; Düscher – Tüscher, Schmid – Schmidt – Schmitt; Bigÿhan –

Piggihan – Bickenhan; Wisich – Wißech, Kāser – Kesser, Muri – Murri; Runtinger – Runnttinger, Dicken – Dickenn, Sorgen – Sorgenn, Tirenwechter – Tirennewechtter ... Die gleichen Schwankungen finden sich auch bei den Appellativen (Gattungswörtern): Prott korb – Brott korb, Dürly – Thürly, Löffel – Löffell, haltten – halltten – hallttenn, helffen – hellffen – hellffenn, Taffili – Taffelly

Wenige Varianten zeigen die Präpositionen ‘uff’, ‘ann’, ‘inn’. Ebenso konsequent erscheinen -ck- und -tz- nach -l- und -n-: Finck, Schenck; Baltz, Cũno vom Holtz, Kũntz, Lantz, Wintz. Bei Namen wechseln K und C sowie F und V gleichwertig: Krattinger – Crattinger, Kũntz – Cũntz, Niklaus – Niclaus, Finck – Vinck, Fischer – Vischer, Vogel – Fogel.

## Schwankungen in der Schreibweise von Vokalen

### *Schreibweise des Vokals -i-*

Am Wortanfang – seltener am Namenanfang – stehen häufig -j-, seltener -i- oder -y-: jn, jst, ist, jtem, Jnns (Ortschaft), Yffwil, Yttingen. Im Innern des Namens wechseln -i- und -y- gleichwertig; hier steht niemals -j-: Cristan – Crÿstan, Schnider – Schnÿder, die – dÿe, Tirenwechter – Tÿrennewechtter, Silberisen – Silberÿsen ...

Am Namenende stehen die Buchstaben -i-, -y- und -j- gleichwertig: Marti – Marttÿ – Martj, Mõri – Mõrÿ – Mõrj, Suri – Surÿ – Surj. Vor Flexionsendungen steht nur -i-: Mõrÿ – Mõris – Mõrin, Surj – Suris – Surin, Martj – Martis, Runsÿ – Runsis erben, Ins (I,13,869) – an Ludÿ Runsin, Ins (I,13,785). Hier erscheint statt -y- auch -e: Runse (I,13,968).

### *Schreibweise des Halbvokals -j-*

Am Wort- und am Namenanfang steht nur der Buchstabe -j-: Jacob, Joder, Jost, Jörg, Jegistorf, Jar, ... Innerhalb des Wortes – des Namens – steht für den Halbvokal -j- im Silbenanlaut auch das Zeichen -y-; in dieser Stellung wechseln – ohne erkennbare Regel – die Zeichen -y- und -g-. Ob noch mittelhochdeutsche Schreibtradition nachwirkt? Lautlich wird kaum ein Unterschied hörbar gewesen sein.

Hanß Merÿen garten, Buren (I,7,43r), Willÿ Mergien zũ Buren (I,9,139), Willÿ Mergÿen zũ Buren (I,10,208r),

Anthonÿ Wÿ git ..., [grenzt] an Anthonÿ Wÿen, an Anthonÿ Wigen, Wiedlisbach (II,41,90 bis 94)

Anthoni Tillÿer/Tillgier des rhats zũ Bern (I,3,429r).



Hans Moÿ, Lÿss (I,3,319r), Niclaus Moÿ, Grossaffoltern (I,3,353r), Niclaus Mogis gitt [Zins], Kosthofen (I,1,119r) Niclaus Mogis, Janzenhus, Wengi (I,1,146v)

#### *Schreibweise der Vokale -e- und -ä-*

Germanisch -ë- stand noch im 13. Jahrhundert zwischen den -e- und -ä-Lauten. Im 14. und 15. Jahrhundert trat diese mittlere Qualität im Alemannischen zum offenen -ä-Laut über (MOSER, 119). In den bernischen Mundarten werden also zu Beginn des 16. Jahrhunderts germanisch -ë- und der Sekundärumlaut von mhd. -â- offen als -ä- gesprochen: Fäld, Bärg, Stäg; Chäs, sälig, Rät (Ratsherren). Die Berner Kanzleinorm verlangt für germanisch -ë- das Lautzeichen -e-; Cosmas Alder und Hans Bletz setzen normgerecht -e- bei Wörtern, die in der Kanzlei als Muster vorkommen, und sie neigen mundartgerecht zu -ä- bei kanzleifernen Wörtern. Sie wechseln auch ziemlich frei beim Sekundärumlaut, so dass vom Lautzeichen/Buchstaben her nicht auf den vokalischen Lautwert im Alemannischen geschlossen werden kann: Äberli – Eberli, Ägerter – Egerter, Amwäg – Amweg, Bärchtold – Berchtold, Bärnhart – Bernhart, Gärber – Gerber, Grädel – Gredel, HÄberli – Heberli, Känel – Kenel, KÄnzig – Kenzig, KÄrnen – Kernen, Käser – Keser, MÄder – Meder, MÄgli – Megli, SchÄnk – Schenk, SchÄrer – Scherer, Schnäll – Schnell, WÄber – Weber ... sälig – selig, sächß – sechß. Hingegen wird der Primärumlaut von -a- zu -e-, der in der Mundart geschlossen gesprochen wird, konsequent mit -e- geschrieben: hart – hert, Hoffstatt – Hoffstett, Mad – Meder, Nagel – Negel.

#### *Schreibweise des Vokals -u-*

Am Wort- und Namenanfang steht zumeist -v-, in den übrigen Stellungen -u-: vff, vnd, Vlÿ, Vlman, Vrs; zum, hinuff, brunnen, Claus. Im Schriftbild wechseln ausnahmsweise auch -u- und -o-, weil der Schreiber den offen gesprochenen Lautwert -u- nicht eindeutig einem Zeichen zuweisen konnte: Hans Murri, Büren (I,6,389), Hans Morry, Büren (I,6,296) – Benndicht Borj, Rûgsouw (II,32,39r), Petter Borj, Lützelßlû (II,32,39r), – Hans Borckj, Madretsch (I,15,281), Burckj der sager, Bôxingen (Bözingen, I,15,290,291).

### «Bewältigung» französischer Familiennamen

Dass entlang der Sprachgrenze französische Familiennamen vorkommen, ist natürlich. Die Schreiber geben den Gehörseindruck phonetisch wieder. Bemerkenswert erscheint, dass sie – oder die Lehenträger selbst – den Rufnamen



zuweilen ins Deutsche übersetzen. Wenige Beispiele aus den Ämtern Biel und Erlach müssen genügen: Niclaus Jehan Perrin, bourgeois et desmorant en la ville de Bienne (I,4,VIIr), Jch Hans Tschampering des Raths zů Bÿell (I,6;7,124), Jch Hans Tschamppelling burger zů Bÿell (I,6,70), Jch Jacob Tschaiquettlÿ, gesessen zů Bötzingen (I,6,229), Gylamj Tschira, Erlach (Guillaume; I,13,7), Tschan Potj, Gampelen (I,13,73), Tschampi (auch Tschamperi) Borcki von Mett, Madretsch, (Jean Pierre; I,15,280(3x),281), Büttitschan, Ligertz (Petitjean, I,9,239), Gillame Aesÿe, Hanns Fornatschon, Wilhelm Fusier, Petter Gÿganndet, Christoffel Tschigandet, Valerius Göuffÿ, Vlman Lurlet, Hellman Tellong, Bendicht Tschanttere, Lÿenhart Wÿgenet, Pierre Wuilliemin ...

Auch Laupen liegt noch nahe der französischen Sprachgrenze: Tschan Zaggo (III,32,206) – «Goberu der krämer zů Loupenn, gitt ab einem gartenn zů Loupenn, der vor ziten Runssis von Gamma gsin, an der krutgassen, zwüschem Kolinnenn vnd Guilames [Randnotiz:] gitt nu Jacob Scharle, sin sun Hans Scharle», 1565 (III,7,94r).

Die folgenden Namenträger sind wohl nordwärts über die Alpen oder ostwärts aus dem französischen Sprachgebiet eingewandert: Tschan Marmellet [zinst] von sinem gütt vff dem Leÿmersberg, Obersimmental (IV,31,506), Bendicht vnd Steffan Delagor, Fermel, Obersimmental, (IV,32,578), Tschan Delegors ewirtj, Fermel, Obersimmental, (IV,32,578), Sackeman Gallen zins, Boltigen (ev. zu altprovenzalisch Jaquemo? IV,33,66,69,71), Niggo Deperret, Boltigen, (IV,32,151), stost berghalb an Dschan Brÿsi, Übischenn (III,9,644r), Dschan Brisis len gütt, Übischenn (III,9,655r), Dschan Garmas eigen gütt, Übischenn (III,9,644r,677v), stost an Hans oder Dschan Garma len [Lehengut], Übischenn (III,9,650r).

## Mundart in den Urbaren

### Kennzeichen der alemannischen Mundart

Die alemannische Gesamtmundart hat bis heute die mittelhochdeutschen Diphthonge – *lieb*, *guet*, *trüeb* – und die mittelhochdeutschen Monophthonge – *līs* (leise), *Hūs*, *Hüser* – bewahrt. Typisch sind auch die aus althochdeutscher Zeit stammenden vollen Endungen beim Adjektiv – die *nassÿ gassan*, ist ein *wüsti halden*, die *mittlisti steigmatten*, die *grossÿ riedmatten* (II,26) – und bei Adjektivableitungen – *Güeti*, *Liebi*, *Grössli*, die Diminutive auf *-li* – *Hünli*, *Hüsli*, *Rüedeli* (I,13,909) – und die Negation *nid/nit*.

Weitere Kennzeichen des Alemannischen sind die Synkope – *bstelle* (bestellen), *grate* (geraten), *Gstalt* – und die Apokope – *Schuel* (Schule), *Stüel* (Stühle).

Im südlichen Teil des Alemannischen, im Hochalemannischen, ist altes germanisches K- im Anlaut zu Ch- verschoben worden – Chind, Cherze, Chüng.

Alle diese Kennzeichen sind typisch für die Gesamtmundart; diese gliedert sich weiter auf in viele Einzelmundarten mit regionalen Besonderheiten. Noch im 16. Jahrhundert heben sich die Bewohner jedes Dorfes durch einzelne lautliche Kennzeichen von den Bewohnern anderer Dörfer ab.

## Schreib- oder Kanzleisprache

Eine auf Überregionalität tendierende Schreibsprache kann solche Vielfalt nicht berücksichtigen; sie entsteht meist im Zentrum eines politischen Herrschaftsbereiches und stützt sich auf die Mundart der sozialen Oberschicht. Die deutsch schreibende Kanzlei in Bern benutzt vorerst die städtische Mundart als Grundlage. Im schriftlichen Verkehr mit den Kanzleien in Zürich, Basel und Luzern setzt sich dann allmählich ein überregionaler Laut- und Systemausgleich in Richtung «Eitgnossisch Lantsprach» durch. Zu Beginn des 16. Jahrhunderts ist dieser Ausgleich weit fortgeschritten. Dadurch entfernt sich die Kanzleisprache von den vielen Mundarten. Erwähnt sei nur besonders Ohrenfälliges: Sie verlässt hochalemannisches Ch- im Anlaut und schreibt Kasten, Kerze, Cũnj, er kompt. Das im Berndeutschen offen als -ä- ausgesprochene alte germanische -ë- wird mit -e- wiedergegeben: Berg, Feld, Weg. Die Synkope verschwindet: *bekennt, belyben, gelegen, gewesen* ... Bekannt ist die Bevorzugung der Endilbe -ung und die Abkehr von mundartlich -ig (HODLER, 146 f.): «... ist disse angebung vnd vffzeichnung geschechen jn by wassung [!] der ersamen fromen vnd wolbescheidenen ...» (es folgen die Namen von Zeugen; Hans Bletz, II,26,490r). Bezeichnend ist, dass die Berner Kanzlei den ostschweizerischen Einheitsplural übernimmt: *wir, ir, si* schribend, gegenüber bernischem Zweiformenplural: *wir schribe(n), ir schribet, si schribe(n)*. Dazu nisten sich einzelne Zürcher Schreibnormen ein: *er gat, si gandt, er stat, si stant, er hat, si handt* (II,26; in der Berner Mundart *geit, gange, steit, stande, het, hei*), seltener auch: *er flüsst, zücht, schlüsst* (bernisch: *fließt, zieht, schliesst*). Lehrlinge in der Kanzlei prägen sich die Regeln anhand von Musterurkunden und «Kanzleibüechlin» ein.

## In den Urbartexten bricht Mundart durch

Die Schreiber der Urbare sind Beamte der bernischen Kanzlei. Bei der Erstellung eines Urbars werden sie fern der vertrauten Kanzleiräume und der traditionellen Schreibmuster vor neue Situationen gestellt. Personennamen und Namen kleiner Örtlichkeiten finden sich selten unter den Mustern. Die Kanzlei überlässt die Schwierigkeit des Umsetzens von Lautwerten in Lautzeichen indi-

viduellem Können, und deshalb bricht immer wieder mundartliche Lautung durch, vor allem bei der Beschreibung und Situierung der Grundstücke, denn die zinspflichtigen Bauern situieren die Grundstücke für den Urbareintrag in der Mundart.

Cosmas Alder: «Bären moß ist ein rütj, hōuwett vnnd ertt sich [wird geheut und gepflügt], ist zwo jucharten ...» Belp, III,9,260r) – «Ein weid jm Ochssen riedt jst ein müßlj [kleines Moos] vnd gštūd, alles dritthalbe jucharten, stost abhin ann das bechlin vnd gat vnden dem für holtz [Waldsaum] nach ann ker [an die Kehre], da sich der zun kertt vnd get [für: geit!] vffhin ann altten acher.» Matzennriedt (III,9,359).

Hans Bletz: «denne aber basanchy [bas an hin: dann wiederum weiter an hin]» (III,8), «lidt baß vffÿ [liegt weiter oben hin]» (II,23), «stost fürchÿ an die straß» (II,23), «stost vnden zŭchÿ» (II,23), «lidtvor zŭchÿ daran» (II,23), «radwendet abhâr [wendet abwärts her]» (II,23), «stost fürcher an den wâg [stöst weiter herwärts an den Weg]» (II,23), «lidt diser acher nâbendt der gassan wider die kylchen» (II,23). – «Das wâlldlÿ gelegenn ob dem schlosß ze Sÿgnōw. Jnn villbemálltem hōltzlÿ vnnd dann wâlldlÿ [Tannwäldchen] sünst nyemantz dann [ausser] miner Herren amppt man thein [irgend ein, kein] recht hatt ze holtzen weder thŭrß noch grŭnß holtz hin dan zŭ fürenn.» (III,61,41) – «Wellicher jnn der herschafft [Signau] hōlttzer houwt oder nider velldt, wo daß jst jnn den howâld, vnnd dz gschicht ane guntscht [und das geschieht ohne Einwilligung] wüssenn vnnd wÿllenn eins vogts, als mângenn stock er macht allß dick [so oft] sol er von yedem stock iij lib. d. [3 Pfund Pfennige] ze straff gâben.» (III,61,25).

Hans Glaner: «loufft der bach vorab», «hinden die straß», «oben vnd vnden die allmj», Münsingen, (III,22,38) – «Aber am drÿtten jar wenn dieselb zelg jn brach lÿt, so bedarff es keins frids oder hags», Münsingen (III,22,44).

Anonymer Schreiber: «j stücklj hōuw, jst nit gnott eins mads [misst nicht ganz ein Mad]» (II,16).

## Phonetisch genaue Niederschriften des Schreibers Hans Bletz

Hans Bletz, «gschworne schriber von Zug» (II,23,423), hat bei den Feldaufnahmen im bernischen Territorium zusätzliche Schwierigkeiten zu bewältigen: er arbeitet in einem ihm geographisch wenig bekannten Gebiet und dazu in einer ungewohnten Sprachlandschaft. Deshalb ist er beinahe gezwungen, die Angaben der Zinspflichtigen nach Gehörseindruck festzuhalten, und bemüht sich um phonetisch genaue Niederschriften. Er bindet den weiblichen Artikel «die» an den Namen (Agglutination): «an demlis matt» (II,26,235v; an ämlis acher 238v). – «Ruchtis Vliß hallden, genant dŭlis hallden» (II,26,257r). Er ersetzt den sächlichen Artikel «das» durch den Buchstaben «z»: «stost vnden an zeÿchÿ» (Eichi, II,26,291r), «an zhüslÿ moß» (II,26, 75r), «an zholltz» (II,26,168v). Er

bindet ein Genitiv-«s» oder ein Schluss-«n» an den folgenden Namen: «Recken spüll» (II,26,384r; Reckens Bül), «an den Nesplÿs acher» (II,26,190v; der Äsplis acher 165r), «stost an Neckenberg» (II,26,321r; am eckenberg acher 324r). Er trennt aus Unwissenheit Zusammengehörendes: «die zellg wider Rapers schwill», «von Rapers schwill» (II,26, 252v; Rapperswil), «von Walpers schwill» (II,26,492v; Walperswil).

Solche «Verstösse» sind ohne Korrektur durch obere Instanzen in die Reinschrift des Urbars gelangt. Ein Glücksfall für den Dialektologen, da sie Beweisstücke dafür sind, dass Hans Bletz sich bemühte, die Namen möglichst lautgerecht festzuhalten. So erweist sich zum Beispiel bei ‘Rapers schwill’ und ‘Walpers schwill’, dass schon in der damaligen bernischen Mundart der Dentallaut «s» nach «r» zu «sch» wurde (Palatalisierung). Ebenso «verrät» Bletz, dass die Mittelsilbenerhöhung von «ens» zu «is» zu Beginn des 16. Jahrhunderts vollzogen war und gesprochen wurde: Jegistorff, älter Jegenstorf, mit der Übergangsstufe Jegestorf (Niclaus Äschj der schümacher zû Jegistorff, II,23,PU498), Vtzÿstorff, älter Utzenstorf (II,23,563).

## Bernische Mundartelemente zu Beginn des 16. Jahrhunderts

Weil die Bemühungen um Entsprechung von Laut und Schrift sichtbar sind, kann aus den Schwankungen (Varianzformen) der Schreiber zwischen Kanzleynorm und Mundartform auf einzelne Elemente der im 16. Jahrhundert gesprochenen Mundart zurückgeschlossen werden. Dabei interessieren uns Varianten der Schreibweise bei demselben Wort, demselben Namen in demselben geographischen Raum. Doch können hier nicht alle Merkmale der alemannischen Mundart im bernischen Herrschaftsbereich systematisch aufgedeckt werden. Das Prinzip des Vorgehens muss genügen. Nochmals sei betont: Varianten sind nicht Fehler. Die Kanzleischreiber haben sich als Normen Wortmuster eingeprägt, die in den Mundarten, denen sie bei der Feldaufnahme begegnen, nicht vorkommen. Sie bemühen sich jedesmal neu, dem gesprochenen Wort schriftlich zu entsprechen.

### *Chopf – Kopf, Christan – Cristan*

Die Kanzleisprachen der Eidgenossenschaft setzen im Anlaut durchwegs K- oder gleichwertig C-: Crütz, Kopf, Cûni, Kaspar. Nur bei den Rufnamen schreibt Hans Bletz Varianten: Christan – Cristan, Chûnradt – Cûnradt, Chûnÿ – Cûni (II,23).

Christan Knupp – Cristan Knupp, Ursenbach (II,42,204r)

Christen Hemmans acher – Cristen Hemmeß acher (II,26,300v,365v)

Bei den Familiennamen steht zumeist K- : Knewbüler, Knächt, Kasser, Kenzig, Knupp ... (II,23; II,42). Christen ist ebenfalls als Familienname üblich; hier finden sich Varianten und – äusserst selten – bei Koler/Choler und Kiener/Chiener: Hans Christan, Rohrbach (II,42,129r), Peter Christan, Ursenbach (II,42,214r). Hanns Kristan, Nyder Bipp (II,41,271), Petter Krystan, Nyder Bipp (II,41,271). Hans Koler/Choler, amman zû Hasle (II,16,35r,37r).

Diese Varianten bestätigen wie erwartet, dass zu Beginn des 16. Jahrhunderts im Berner Mittelland – ausser im Seeland – und im Berner Oberland germanisch K- im Anlaut wie heute als Ch- gesprochen wurde (Verschiebung der Tenues K- zur Sprians Ch-).

### *Acher – Acker*

Im gesamten Berner Herrschaftsbereich steht in den Urbaren zu Beginn des 16. Jahrhunderts «Acher» für das mit Getreide bebaute Landstück. Westlich des Bielersee im Rebbauggebiet fehlt das Wort, dafür ist «Mannwert/Mannwärt» (für Mannwerk) üblich. Doch östlich des Sees taucht statt des Reibelautes -ch- der Verschlusslaut -ck- auf: «Acker». Sutz/Lattrigen: «Lindacker, Ackerlÿ, an ackern» (II,26). Ebenso in der Umgebung von Biel: «ein acker, der Lõuvern acker» (I,6). In Orpunt: «Acker». Noch in Kappelen bei Lyss stehen zwölf «Acher» elf «Ackern» gegenüber (II,26). Diese Belege lassen vermuten, dass noch zu Beginn des 16. Jahrhunderts in der Umgebung von Biel und östlich des Bielersees unter dem Einfluss vom Elsass her mundartlich «Agger» gesprochen wurde (vgl. dazu BAUMGARTNER 1922, 114; STALDER, 289).

### *Hand – Hang, finde – finge*

Die Lautfolge -nd- wird mit den Zähnen (dental), dagegen -ng- hinten im Gaumen (guttural) artikuliert. Die gutturale Aussprache «Hang, hinger ...» empfindet die deutschsprachige Schweizerbevölkerung heute als typisch bernisches Lautkennzeichen. Tatsächlich zeigen die Karten «finden/gefunden», «Hund» und «gesunde» des SDS (II,119,120 und 123), dass die Gutturalisierung im Osten des Kantons Bern abrupt aufhört an der politischen Grenze mit Luzern. Die gleichen Karten zeigen aber auch, dass diese lautliche Eigenart nördlich bis an den Rhein gesprochen wird. Tatsächlich ist die Gutturalisierung von Mitteldeutschland südwärts durch das Elsass bis in das westschweizerdeutsche Gebiet vorgedrungen, hat das Mittelland und das Emmental erreicht, ist jedoch vor dem Berner Oberland stehengeblieben. Auch die soziale Oberschicht in den Städten hat sich davon distanziert. In Deutschland selbst zieht sich die Gutturalisierung in einem West-Ost-Korridor bis ins Ostmitteldeutsche, ja bis



nach Ostpreussen weiter. (MAURER 1942, Karte 58; MAURER 1965, Karte 24; dtv, 152).

Ist nun diese -ng-Aussprache bereits im 16. Jahrhundert ins bernische Mittelland vorgedrungen? Cosmas Alder und Hans Glaner halten sich zumeist in den Urbaren an die Kanzleinormen und schreiben «Land, Sand, ander, hinder». Bei Cosmas Alder sind nur ganz vereinzelte Hinweise zu finden: «Nikli Schwander – Schwanger» (III,9,366v–367v). Auch der Zuger Hans Bletz kennt in seiner Mundart keine «Hang», keinen «Hung». In den von ihm geschriebenen Urbaren tauchen vor allem bei der Situierung von Grundstücken und bei speziellen Fachausdrücken folgende Lautvarianten auf: «stost an vnder wäg» – «stost vff an vnger wäg» – «lidt ouch am vnger wäg» – «Der Moß acher lidt vnder dem vnger wäg.» (II,26). Radwenden drückt das Recht aus, Pflug oder Wagen auf einem Streifen des benachbarten Ackers wenden zu dürfen: «radwendent vil acher daruff» – «radwengett vff Durs Kungs [acker]» (II,26). Unter dem Anwander versteht man das benachbarte Grundstück: «Der Awander ... der awanger ... das an wangerly ... (II,26). Auch im Namenbereich finden sich Lautvarianten bei Hans Bletz: «genannt der Schlung» – «stost hinden [!] an Schlung graben»; Bätterchingen – Bätterchinden, Manduß Clauser – Mangus Clauser, Chûnÿ Landolff – Chûnÿ Langolff, Nigly Landtolff – Niglj Lanngolff (II,26). Aus diesen Lautvarianten lässt sich schliessen, dass die Gutturalisierung von -nd- zu -ng- zu Beginn des 16. Jahrhunderts im bernischen Mittelland üblich war.

#### *Halde – Haude, Chelle – Cheuwe, Gibel – Gibu*

Die Vokalisierung des -l- zu -u- vor Konsonant, in der Verdoppelung (Gemination) und im Auslaut ist heute üblich im Berner Mittelland und reicht weit über die Kantonsgrenze hinaus in den Kanton Luzern und in den ehemals bernischen Teil des Kantons Aargau (SDS II, 147, 149, 150, 197 und 198).

Noch 1922 lehnen ältere Gewährsleute von Heinrich Baumgartner im Berner Seeland die Vokalisierung in Wörtern wie «aut» (alt), «Houz, Chnouwe» (Knolle), «Spiu» (Spiel) ab; es seien Eindringlinge aus dem Berner Mittelland (BAUMGARTNER 1922, 128). Er vermutet – wie vor ihm Ferdinand Zyro – den Herd der Vokalisation im Emmental (ZYRO, 435ff.).

In den Urbaren zu Beginn des 16. Jahrhunderts fehlen jegliche Anzeichen einer Vokalisation. Hans Bletz, der ja ihm Unbekanntes phonetisch genau aufnimmt, schreibt selbst im Gebiet des Emmentals stets «Ilfis, Altenöy, Fuchshalde, Altenegg, Allchißmoß, Hell, Bül, Gÿbell» (III,61 und 62). Lautlich muss diese mundartliche Entwicklung zu Beginn des 16. Jahrhunderts im Emmental noch nicht begonnen haben, oder sie steht ganz am Anfang.



Noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts sind am linken Bielersee-Ufer die Laute -ö- zu -e- und -ü- zu -i- entrundet worden. Diese Region bildete ehemals den südlichen Ausläufer einer weit nach Norden fassbaren Erscheinung entlang der romanisch-deutschen Sprachgrenze (BAUMGARTNER 1922, 60). Heute hat der sprachliche Einfluss der Stadt Bern die Entrundung im Seeland zum Verschwinden gebracht; sie existiert nur noch in Flurnamen. Mit Schwankungen in den Lautzeichen und hyperkorrekten Rundungen wird in den Urbaren die Existenz der Entrundung im Berner Seeland um 1530 bezeugt. So finden wir bei Hans Bletz: Bütigen: «Biettingen» (II,26,293r); Bühl: «Wider Bül», «die Biel gassen» (II,26,493v,496v); Mörisbühl: «Merÿspüll», «Mörÿspüll» (II,26,375r,389v); Twann: «Veigknecht» – «Vögknecht» (II,26,561v,569v); Eberhart von Rümlang schreibt für Pieterlen: «die kilchen ze Bieterlen», «von Büterlen», «ligend wider Büterlen» (I,9); für Brüttelen: «Häntz Mey<sup>er</sup> zů Brittelen» (I,9,249).

*Schaf – Schof, Jar – Jor*

Die Lautkarten des Sprachatlases der deutschen Schweiz (SDS I, 61 ff.) belegen, dass die Verdumpfung von mhd. -â- zu -ô- heute über den Rhein her weit südwärts in die deutschsprachige Schweiz vorgedrungen ist. Nur im höchstalemannischen Raum ist -â- erhalten geblieben: «ja, Straß, Schaf, bracht [gebracht]».

Hans Bletz setzt zu Beginn des 16. Jahrhunderts für mhd. -â- im Raume nordwestlich, nördlich und nordöstlich von Bern fast durchwegs -a-. Nur ausnahmsweise finden sich bei ihm doch Anzeichen der Verdumpfung: «jm dritten jor» (Grafenried, II,23,76); «in zweÿen joren» (Büren zum Hof, II,23,188); «der breit acher lidt znöchst bim huß» (Bangerten, II,26,259v). Der Berner Stadtschreiber Peter Cyro, Cosmas Alder, der Bieler Stadtschreiber Ludwig Sterner und mit ihnen eine Reihe anderer Urbarschreiber geben zu Beginn des 16. Jahrhunderts mhd. -â- mit dem Lautzeichen -a- wieder, setzen jedoch fast ausnahmslos ein diakritisches Zeichen darüber -â-: «jár, der rátt von Bern, an die stráß dá man gán Arberg gát, man stát, dem graben nách, gerátten, brácht, dáselbs ... » Cosmas Alder, der als Musiker und Komponist ein feines Gehör besitzt, setzt im Simmental, also im höchstalemannischen Raum, wo keine Verdumpfung stattgefunden hat, kein diakritisches Zeichen auf dieses -a-: «vnder der straß», «ob der straß» (III,9,587r,592v), «für sin Jarzÿtt» (III,9,597r), «mit allen jren nachkhommen» (III,9,599r), «daruff die schür stat», «an die landtstraß», «des rhats zů Bern», «jm jarr» ... (Urbar Obersimmental Nr. 4 und Nr. 5, 1536 und 1537).

Demnach ist die Verdumpfung von mhd. -â- zu Beginn des 16. Jahrhunderts im nördlichen Teil der deutschsprachigen Schweiz bereits hörbar, doch wird

dieses verdumpfte -â- noch nicht mit dem Lautwert -o- zusammengefallen sein; es wird, wie Cosmas Alder und andere Schreiber mit dem Lautzeichen -â- bekunden, zwischen den Lautwerten -a- und -o- gestanden haben.

*gat – geit, stat – steit*

Die Berner Kanzlei tendiert zur «Eitgnossisch Lantsprach» und setzt für die Verben 'gehen' und 'stehen' die ostschweizerische Form «gat» und «stat», wobei im nördlichen Sprachraum der deutschen Schweiz die Verdumpfung von mhd. -â- zu -o- gekennzeichnet wird: «gát» und «stát». Die bernische Mundart kennt dafür durchwegs «geit» und «steit». Die Schreiber halten sich mit ganz wenigen Ausnahmen an diese Kanzleiformen. Ein einziges Mal taucht bei Hans Bletz die Mundartform «geit» auf. Erinnerung sei daran, dass es sich um Prosa ohne Reimzwang auf «treit» oder «seit» handelt: «Stost an weg, da man gan Boumgarten geitt» (Zutzwil, II,26,217v). Sonst schreibt er immer: «statt ein hõüw schürly daruff, gadt der dorffbach dardurch, gatt hin ab biß an den sew, gandt vff die straß» (II,23 und 26). Cosmas Alder nähert sich der mundartlichen Form ausnahmsweise: «Dá man gan Dießbach get» (Büetigen, I,1,222r), – «Dá man gan Lÿß get» (Büetigen, I,1,225r).

Diese ausgewählten Beispiele bestätigen die Erkenntnis, «dass sich manche Sprachverhältnisse als sehr alt erweisen, älter, als man bisher anzunehmen geneigt war.» (MAURER, 1965, 40). Lautlich hat sich die Berner Mundart seit 500 Jahren wenig verändert.

## Baßanchy und Adam Lantz der Inder

### Kontexte klären den Sinn

Die Urbartexte sind vor beinahe 500 Jahren geschrieben worden. Zuweilen enthalten sie Wörter, deren Sinn sich gewandelt hat oder die ganz aus dem Sprachschatz verschwunden sind. Manche spiegeln auch den unbeholfenen Versuch des Schreibers, das Schriftbild der Lautform anzunähern. Der Sinn solcher Wörter erschliesst sich dem Leser leichter, wenn er sie im sprachlichen Umfeld des Urbars belässt.

Das seltsame, undurchsichtige Lautgebilde «baßanchy» verschliesst seinen Sinnkern ganz, wenn es aus dem Kontext gelöst und isoliert betrachtet wird. Sollte der Leser hinter der isolierten Lautform gar ein romanisches Wort ver-

muten und deshalb die zweite Silbe akzentuieren, verbaut er sich den Sinnzugang völlig. Baßanchy ist nur mit seinem Kontext verständlich; es besteht aus drei Wörtern mitten in einer Aufzählung von zinspflichtigen Grundstücken: «zwo Juchertten, stossent an zHirzÿßmoß, Denne aber basanchÿ zwo Juchertten stossennt an zBusche ...» Köniz (III,8,34). Im mundartlich gefärbten Text von Hans Bletz reihen sich nach der Nennung der beiden Jucharten, die ans Hirzmoos grenzen, «basanchÿ» ‘weiter an hin’ zwei weitere Jucharten.

Kurz nach dieser Stelle beschreibt Bletz folgende Situation: «Bÿ der dorn studen zwo Juchertten vnnd baß vffÿ ein Juchertten stost ouch an die Bern straß vnnd aber baß vffÿ anderthalbÿ Juchertten stossennt ouch an die Bernn straß», Köniz (III,8,38). «baß vffÿ» heisst ‘weiter auf(wärts) hin’ oder ‘weiter oben hin’, vom Betrachter weg, im Gegensatz zu «baß vffer, baß abhâr» ‘weiter oben/unten her, gegen den Betrachter zu’. Auch «zûcher» lässt sich nun leicht entsätseln als ‘zu her’: «stost oben zûcher an Herr Heinrichs gûtt», Oberburg (II,16,14v).

«Yttweren» steht als Titel im Ausburger Rodel 1479–1563. Romanisten, denen nur das isolierte Gebilde vorlag, vermuteten ein altgalloromanisches, aus lateinisch «inter aqua» entstandenes Wort. Doch es steht über einer Liste von Truber Bauern, die gleichzeitig Ausburger der Stadt Bern sind. Benachbarte Titel erweisen, dass die Bauern gebietsweise aufgezählt werden. «Yttweren» entpuppt sich dabei eindeutig als unbeholfener Versuch, die Bewohner ‘i(n) Tweren’, dem heutigen «Twärengraben» in der Gemeinde Trub, aufzulisten. «twer, twerch» bedeutet ‘quer, schräg’ (Id. XIV, 1825).

Auch der Inhalt der Verbform «sÿ meÿgens» ist innerhalb des Kontexts leicht zu fassen: «Jm Rôlis mos ein mad. Das mad ghört halb Hans Ziellj zû sim gûtt, meÿgens vnd houwens jn gemein vnd teillen das houw mit ein andern.» Wohlen (III,22,119). ‘Sie mähen es und heuen es gemeinsam’. In der Schrift wird der Halbvokal -j- zuweilen durch den Buchstaben -g- ersetzt: Eijer > Eyger, Kûejer > Kûeiger, meijen > meygen.

Kaum Probleme bieten die folgenden Urbareinträge, allerdings nur bei Einbezug des Kontexts. Erforderlich ist eine Änderung der Namengruppierung:

Peter Bartlome vnnd Hans Wienbach, gebrüder (?)  
 Peter, Bartlome vnd Hans Wienbach, gebrüder, Schwarzenburg,  
 (III,42,358)

Hanns Alban der schûmacher genant Schönenbüchen (?)  
 Hanns Alban der schûmacher vff Goplißmatt, Guggisberg, [zinst] ab dem  
 gûtt zû Durrenboden genant Schönenbüchen. Rûschegg (III,42,93)

Barblj Cristen, Alben selgen tochter (?)  
 Barblj, Cristen Alben selgen tochter. Guggisberg (III,42,189)  
 (Barblj, die Tochter des verstorbenen Cristen Alben)

## Name oder Appellativ

Ebenso klärt der vollständige Kontext bei den nächsten Beispielen, ob es sich um Namen oder Appellativa (Gattungswörter) handelt:

Ein jucherten, radwennden schlecht vnnd Herrgott daruff. Riggisberg (III,53,1v)

Cristan vnnd Niclj Schlecht, brüder (Riggisberg, III,53,13r)

Des von Erlach güt, das Henntz Herrgott buwt. (Riggisberg, III,53,12v,13r)

Gilgen schlecht atzweid, Mühlethurnen oder Lohnstorf (III,4,857): 'Die Atzweide des Gilgen Schlecht'.

Buri, Oberhofen

Die buri bim see, so Jacob Jeger gemacht hatt. Oberhofen (III,629v): Buri, Büri ist 'eine durch eine Mauer gestützte und geschützte Landauffüllung am Seeufer. Terrasse' (Id. IV, 1533).

Mulletz, Bolligen (III,4,53)

Clewj Mollet von Yttingen, Bolligen (III,4,67)

Wyss, Uebeschi

Hanns Jaggis hoffstatt vff dem graben vnd gat die straß rings wÿß vmb das huß. Uebeschi (III,9,659r)

Annders holtz, Köniz

Der nūw vffbruch, der banacher, Steffanns matten vnnd annders holtz gestūd vnnd veld aneinanndern. Köniz (III,7,58v)

Adam Lantz der Inder. Rohrbach (II,42,3v,81r)

Adam Lantz der hinder. Rohrbach (II,42,88r)

Adam Lantz der forder. Rohrbach (II,42,71r)

Die beiden gleichnamigen Zinspflichtigen sind Einheimische; sie werden durch den Wohnort identifiziert. Adam Lantz der Inder oder hinder wohnt im Dorf Rohrbach weiter talaufwärts als Adam Lantz der forder. Weitere Beispiele hierzu sind im Abschnitt «Flurnamen und Personennamen» aufgeführt.

## Urtümliche Begriffe

Auch der Sinngehalt von alten Wörtern, die in den Urbaren zum Teil noch als konkrete Begriffe verwendet werden, ist oft aus dem Kontext erschliessbar. Sonst helfen mittelhochdeutsche oder frühneuhochdeutsche Wörterbücher.

Anthoupt:	‘Kopfende des Ackers’ (Id. II, 1498) Vnd stossent beyde anthoubter an die bech. Koppigen (II,11,32v)
Fürhoupt:	‘Rand des Ackers auf der Längsseite’ (Id. II, 1499) [Der Acker grenzt] vff Peter Kaderlis an eim fürhoubt, zů dem andren an Peter Weber. Koppigen (II,11,33r)
Gelegenheit:	‘Lage, Situation’ Die gelegenheit diser matten ist beschriben by Peter Webers güt. Koppigen (II,11,43r)
Undergang:	‘Besichtigung an Ort und Stelle, Begehung’ Bei einem Marchstreit zwischen Mülchi und Büren zum Hof wird von den Schiedsleuten beschlossen, einen «Vndergang» zu machen. (II,23PU,164)
begreifen:	‘umfassen, beinhalten’ Der Mülacher zenet [ist Zehnten schuldig] als wýt er denn begriffen ist mit allen sinen stücken. Koppigen (II,11,37v)
bewidmen:	‘ausstatten, versehen mit’ Güter, die mit achern vnd matten bewidmet sind (I,3,17r)
erwinden:	‘aufhören, enden’ [Das Grundstück] erwindet zů einer siten am bach. Koppigen (II,11,26r)
unvergriffenlich:	‘ohne beabsichtigten Missgriff’ Alle güter [sind] vngeuärlich vnd vnuergriffenlich geschetzt worden. (III,9,Vorrede)
unverscheidentlich:	‘nicht zu trennen, zusammengehörend’ darzů gehört vnuerscheidenlich ein hus. Koppigen (II,11,27v)

## Lesefehler

Vor Lesefehlern ist niemand ganz gefeit. Hierzu nur wenige Beispiele: «Wilhelm Ziellj, Irrenvogt vf der stift ...» erklärt sich als «Durch Wilhelm Ziellin, jren vogt vff der stift», Bern (III,6,1r). Ein «Zerlichs boden» entpuppt sich als «Steffan zů Schlatt gitt jerlichs bodenn zins ...», Steffisburg (III,6,10v). «Zů Hörnung», St. Stephan: Die scheinbare Datierung Zu Hornung, im Februar, ist verlesen für Zubehör. «Huss vnnd hoff mitt aller siner rechtsamj vnnd zůhörnung», St. Stephan (IV,32,748).

## Irrtümer der Schreiber

Schliesslich können sich auch die Schreiber irren. Nicht selten weisen sie indirekt auf den Fehler hin, wenn sie denselben Namen später nochmals – anders – in das Urbar schreiben. Seltsamerweise findet sich nie eine Korrektur der Falschschreibung!

Der bermeg acher. Grossaffoltern (II,26,23r)

Der Bern wäg acher. Grossaffoltern (II,26,34r)

Daß gütt Christis spergß. Langnau (III,62,39)

Das güt Christis bärg. Langnau (III,62,235)

Vnderthalb dem lannten acher. Seedorf (II,26,381v)

Parallel-Urbar: Vnderthalb dem sant acher. Seedorf (II,26,381v)

Recken spüll. Seedorf (II,26,384r)

an Reggen spüll. Seedorf (II,26,414r)

Hier fehlt eine Korrektur. Richtig wäre: Reckens Bül.

Peter Martiniung zû Rotellfingen (I,3,383v)

Petter Marttÿ jung zû Rotellfingen (Hans Glaner; I,3,384r)

Nicklaus Higler/Hügler/Hidler, Wohlen (Hans Bletz; III,3,654, 656, 657)

Jacob Wüttſchi zû Ettißwyl (Cosmas Alder; III,9,126r)

Jacob Witschi, Hettiswil, Krauchthal (Hans Glaner: III,7,468r)

Gitter Wegmüller. Vechigen (Eberh. v. Rümlang; III,4,245)

Petter Wegmüller. Vechigen (Eberh. v. Rümlang; III,4,243)

Andreß Schangen blätzlÿ, Wohlen (Hans Bletz; III,3,656,657)

Andres Tschannen/Schannen, Wohlen (Hans Bletz; III,3,653,654)

Hemlis matten/an demlis matt/die Heimlis matten/an lemlis matten.  
Bangerten (Hans Bletz, II,26,234v,235v,238v,247r)

Bendicht Wintz zû Wittikhoffen jn der kilchörj Kilchperg (III,9,17r)

Gemeint ist Bütikofen bei Kirchberg; Wittikofen liegt bei Bern.

Diese Beispiele wollen nicht den Finger auf Schwächen der Schreiber legen, vielmehr die Gültigkeit der urkundlichen Belege relativieren, was gewiss bei Etymologien beachtet werden muss.



## Lesefrüchte

### Umwandlung von Frondiensten in Geldzinsen

#### *Vmb tagwon, Tagwon abkhouff*

«Die vnnderthanenn sind ouch annder beschwerdenn schulddig gsin, alls namhaft [namentlich] Ertagwen [Pflugfrondienste], Hôuwer, Schniter vnd Meder tagwon, Jeder nach anzal sins gûts, mit denselbenn sÿ zû jeder zit den priorib[us] vnd schaffnern zû Rûggisperg müssenn gespannen stan [mit Gespann bereitstehen] vnd gehorsam sin, jnenn [den Zinsleuten] zû nachteil vnd schadenn reichennde, dann sÿ ettwan die zû vnkommlicher zit [unpassender Zeit], wenn sÿ am bestenn selbs das ir sôltenn schaffen vnnd besunder den Blûmen [Graswuchs, Id. V, 65] sôllenn jnbringenn vß schuldiger pflicht müssen thûn, darus dem hus [Rüeggisberg] ouch nit allerdingenn [in jeder Hinsicht] nutz gangen, dann die wol mit vnwillenn vnnd vntrûwen mogen beschechenn.

Sôlichs angesechen vnd mit der billigkeitt erachtet [nach ‘gesundem’ Rechtsempfinden], ouch das [dass] für vnnd für [immer weiter] des huses gûtter verlichenn vnnd verkhoufft, deshalb man semlicher tagwon nit hefftig gemannglet [nicht unbedingt darauf angewiesen war], hatt Herr Johannis Armbrester domals propst der stift vnnd zû Rûggisperg, mit rat des vogts Hanns Rûdolds von Erlach, jnenn sôlich tagwon all zû gelt geschlagenn [diese Herrschaftspflichten in Geld umgewandelt].

Für ein Ertagwon [Pflugfrondienst von einem Tag] 3 sh, für ein Meder 3 sh, für ein Schniter 2 sh vnd für ein Hôuwer 1 sh.» Hans Glaner (um 1533/42 als Kopie von 1486; III,52,28).

### Verlust des Erblehens aus religiösen Gründen

In der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts wird dem Täufer Clewi Zingg in Busswil bei Melchnau der Hof weggenommen:

«Bûßwÿl. Jtem es hatt Gilgian Burj zû der zitt vogt zû Arwangen vß gheÿs vnd beuelch der strengen, edlen, frommen, vesten, fürsichtigen, ersammen vnd wÿsen schultheÿssen vnd ratt der statt Bernn mÿner gnedigen lieben herren, Clewj Zincken hoff zû Bûßwÿl mitt sampt der Waldtmatten, dem Bützberg vnd dem stückj dz min g[nedig] herren vom Rottwald darzû verlichen hend, vnd mitt aller siner zûgehört, von wegen siner vnd siner frouwen vnd sines suns Michels vnghorsamÿ der widertôufferschen sect halb, Hansen Steÿner, sinem dochterman, eins ewigen vnd frÿen khouffs zekouffen geben vmb nûnhundert vnd zwentzig guldin, die sol er also betzalen.

Namlichen mynen gnedigen herren fünffhundert pfund, Michels zweyen khinden sibenhundert pfund vnd den kosten so mit den obgenempten dryen vnghorsamen personen jn irer vnghorsamÿ vffgangen, thût hundert acht vnd sechszig pfund vnd zwölff schilling, den hat er bzalt, dz v̄brig ghört siner frouwen von wägen jrs vätterlichen erbtheils. Aber die vorgeschribnen fünff hundert pfund sol der obgemelt Hans Steyner oder sine erben mynen gnedigen herren also betzalen: Namlich vff pfingsten nechst kommend nach dato diser geschriff hundert pfund vnd demnach alle jar vff pfingsten hundert pfund so lang vnd vil bis das die obg[e]n[an]tten fünffhundert pfund gantzlich [...] betzalt werden, [wobei] der hoff zû Bûßwyl vnderpfand plyben sol.

Zügen: Thoman Schwytzer der zitt weibell zû Melchnouw, Hans Cûrt, Diebolt Gûtjar, Hans Fund[?] vnd Bendicht Schärer, jn bywâsen Wilhelm Schûmachers, der vorg[e]n[an]tten kinden rechtgâbner vogt vnd jrer fruntschafft. Datum vff Zinstag xij Augustj jm xv<sup>c</sup> xxxix jar [1539]. Andreas Gotfrid, landschryber. (II,2,191f.).

Jtem ich Castorius Wÿerman beken[n] [bekenne], das Hans Steiner zBûswil mir hat gwert hundert pfund an diser vorgeschribnen sum als der kouf wist vnd ist semlichs geben vff dem xij tag Mey jm xv hundert vnd xxxx jar [1540] (II,2,193).

Aber hat Steiner zBûswil mynen g[nedigen] h[erren] hundert pfund vff Zinstag vor Sant Johans tag jm sumer 1541 jar. (II,2,193).

Vff den drytten tag Brachmonats jm 1542 jar het Hans Steiner mir Castorius Wÿerman jn namen myner g[nedigen] h[erren] gewert für ein bzalung am hof zû Bûswyl hundert pfund. (II,2,193).» (Die Quittungen für die restlichen 200 Pfund fehlen).

## Obstbäume

Hans Müller und Bitzius Balsinger von Küllawyl, beide wohnhaft in Brugglen, Rüeggisberg, streiten sich um den Ertrag von Obstbäumen. (III, 52, 129r).

Schiedsspruch: «Was ops wachst vf beidenn gûetternn, das sölle[n]t sÿ beid miteinandernn schüttenn vnnd alles glich mit dem mäß teilen, vnnd zum vflâsen diewil es rÿft glich recht haben. Welicher aber vf sinenn stücken nûw böum setzt vnnd zwÿet, die sölle[n]t ouch jm allein heimdienen.» 1555 (III,52,138v).

Dabei werden auch sieben Bäume näher bezeichnet: « 2 Stücken boum, j Herren birboum, j Jacober, j Seigel boum vnd j Nußboum, denne zeoberst jn der Silchenmat j Kannen birboum»

Stücken boum      Id. neg.;

DWB 17,1348

‘Gewinnung von Zaunstecken’

Herrenbirboum      Id. IV, 1244

Erwähnung ohne Erklärung.

Jacober	Id. IV, 1488	Tafelbirnen, die um den Jakobstag reifen
Seigel boum	Id. IV, 1245	Leiterbaum, von dem Seigel (Sprossen) gewonnen werden.
Nussboum		Walnussbaum
Kannen birboum	Id. IV, 1489	Birnen von kannenähnlicher Form

## Holzhaber

«Jm Brandis waldt hatt er [der Zinsträger] ouch rechtssame zefaren wan da Acharam wirt, wie ander vmsessen die den Haber geben, ouch darin ze houwen was er zû sinen gûtern bedarff, es sye buwholtz, brenn holtz, zûnen vnd weîß er nôtürfftig ist, darum muß er ouch alle jar gebenn der Herrschafft zû Brandis ann Haberr zwey kleinj mess.» Parallelurbar: «... was er nôtürfftig ist ... es sye zû buwen, zûnen vnd holtzen vnd brennen ... dauon muß er ... » Schwendi, Walkringen (III,9,502r).

## Ein Hauskauf in der Stadt Bern 1536

«Ein huß obenn by der ynsell [Insel Spital] am ortt am thor. Dar jnn jst jetz Jörg Nûnhaupt, dem hannds min Herrenn gelichenn jerlich vmb vj pfund, nimptt ein spitall meister jn. [Diese Zeilen sind durchgestrichen; darunter steht als Nachtrag:]

Das huß jst verkhoufft durch min gnedig herrenn Pettern Rorer, vanner Spilmans knecht vmb 150 pfund. Daran hett er 50 pfund bar gen. Sind dem vanner Willading des spittals vogtt wordenn. Vmb die anndern 100 pfund hett er sich verschriben vmb v pfund zinß vff Jacobj, valtt der erst zinß anno 1537. Wenn er 20 pfund bringtt löst er j pfund zinß ab. Act. jm Martio 1536» Hans Glaner (III,11,20r).

## Die Heiligen Drei Könige mitten im Forst 1527

«Aller marchenn angefanngen by den Heiligenn drÿ Kûngen jnnmitten des vorsts biß an die Sanenn.

Zum erstenn ob den Heiligen drÿ kûngen jst ein marckstein by dem reckholler dienett vff die flû vnnd gat hinab an Heidenn ôffelj by miner Herrenn von Bernn wÿger.

Die eich vnnderhalbenn der Heiligenn drÿ kûngen jm bodenn, stat ein marckstein jnnen, darnach vf der hôchj von den Heiligen drÿ kûngen vff zû der

rechtenn hannd, stat ein marckstein by der eich, gat herab, wider gegen Anthomis ried, vnnd zwüschen dem berg von Eÿ stat ein marckstein, vnnd darzwüschen stand zwen marckstein, der erst an der eichen, der annder baß heruf jm hag, vnnd gat der obrest stein an das Gertzennnried, vnnd vom Gertzennnried herab an Thomis ried, der da stat by der eich [...]» Am Schluss notiert er die Zeugen: «Beschechen vff Donnstag nach Gregorÿ anno 1527 jn by sin Cûnrat Willimans Chornhern vnnd sengers [Sänger], Ludwigenn Brugglers, Sulpicius Hallers burgern zû Bernn, Burcki Remunds, Heini Remunds ammans zû Capellenn, Hanns Zosso sun des jüngern vnnd annder Con. Williman, cantor» (III,7, 142v, 143r, 143v).

Es war vermutlich eine Wegkapelle, in der die Heiligen Drei Könige verehrt wurden. Sie stand an der Strasse Frauenkappelen–Gümmenen, westlich von Heggidorn, Koord. 588 900/199 900 (Freundliche Mitteilung von Dr. Peter Sommer).

# Quellen und Literatur

## Schlüssel zu den Urbaren

Sektor	Gebiet	Ämter
I	Bern Nordwest	Aarberg, Biel, Büren, Erlach, Nidau
II	Bern Nordost	Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald, Wangen
III	Bern Mittelland	Bern, Konolfingen, Laupen, Schwarzenburg, Seftigen, Thun
IV	Bern Oberland West	Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen
V	Bern Oberland Ost	Interlaken, Oberhasli

## Liste der exzerpierten Urbare

Code	Standort	Archiv-Signatur	Datierung	Schreiber
<i>Amt Aarberg</i>				
I,1	StAB	U Nr. 76	1528	Cosmas Alder
I,2	StAB	U Nr. 56, 2 Ex	1531	Hans Bletz
I,3	StAB	U Nr. 1, 2 Ex	1532	Hans Glaner
<i>Amt Biel</i>				
I,4	StAB	U Nr. 1, 2 Ex	1507	Jacobus Malegorge
I,5	StAB	U Nr. 5	1539	Peter Wendler
I,6	StAB	U Nr. 8	1553	Heinrich Beynong
<i>Amt Büren</i>				
I,7	StAB	U Nr. 24	1479/1501	?
I,8	StAB	U Nr. 18 <sup>1</sup>	1523	T S
I,9	StAB	U Nr. 17	um 1532	Eberhart v. Rümlang
I,10	StAB	U Nr. 1, 2 Ex	1540	?
<i>Amt Erlach</i>				
I,11	StAE	Stadtbuch I	16. Jh.	?
I,12	StAB	U Nr. 3	1519	Caspar Kobolt
I,13	StAB	U Nr. 4, 2 Ex	nach 1535	Eberhart v. Rümlang
I,14	StAE	Spitalbuch	1547	Rudolf zu der Linden
<i>Amt Nidau</i>				
I,15	StAB	U Nr. 1, 2 Ex	1521	Daniel Schöni
<i>Amt Aarwangen</i>				
II,1	StAB	U Nr. 1	1465	?
II,2	StAB	U Nr. 1 <sup>1</sup>	1522	?
II,3	StAB	U Nr. 23, 2 Ex	1530	Andres Gottfridt
II,4	StAL	U Nr. KU 18/1	1530	?
II,5	StAL	U Nr. KU 14	1562	?
(II,4 und II,5 als Mikrofilme im StAB)				

*Amt Burgdorf*

II,11	StAB		U Nr. 26	1470/90	?
II,12	StAB		U Nr. 28	1498	?
II,13	StAB	Thorberg	U Nr. 31+32	1500	?
II,14	StAB		U Nr. 1	1526	?
II,15	StAB		U Nr. 65, 2 Ex	1531	Hans Bletz
II,16	StAB	Trub	U Nr. 66	1531	?

*Amt Fraubrunnen*

II,21	StAB		U Nr. 2	1513	?
II,22	StAB		U Nr. 52, 2 Ex	1529	Hans Bletz
II,23	StAB		U Nr. 3, 2 Ex	1531	Hans Bletz
II,24	StAB		U Nr. 4	1531	Hans Bletz
II,25	StAB		U Nr. 33, 2 Ex	1532	Cosmas Alder
II,26	StAB		U Nr. 53, 2 Ex	1532	Hans Bletz
II,27	StAB		U Nr. 109 <sup>1</sup>	1532	Cosmas Alder

*Amt Trachselwald*

II,31	StAB	Trachselwald	U Nr. 11 <sup>1</sup>	1510	?
II,32	StAB	Brandis	U Nr. 16	1526	Johannes Stäli
II,33	StAB	Sumiswald	U Nr. 25	1530	Hans Bletz
II,34	StAB	Sumiswald	U Nr. 26	1539	Cosmas Alder
II,35	StAB	Trachselwald	U Nr. 1	1531/53	Hans Bletz

*Amt Wangen*

II,41	StAB	Bipp	U Nr. 22	1518	?
II,42	StAB	Wangen	U Nr. 17	1531	Hans Bletz
II,43	StAB	Herzogenbuchsee	U Nr. 13, 2 Ex	1533	Hans Bletz

*Amt Bern*

III,1	StAB	Bern I	U Nr. 42	nach 1545	?
III,2	StAB	Bern I	U Nr. 43	1531	Konzept zu III,3
III,3	StAB	Bern I	U Nr. 44, 2 Ex	1531	Hans Bletz u.a.
III,4	StAB	Bern I	U Nr. 13	1542	Eberhart v. Rümlang
III,5	StAB	Bern II	U Nr. 7	1521	? (Stift)
III,6	StAB	Bern II	U Nr. 12	1530	? (Stift)
III,7	StAB	Bern II	U Nr. 13	1531	Hans Glaner
III,8	StAB	Bern III (Köniz)	U Nr. 1	1529	Hans Bletz
III,9	StAB	Bern IV	U Nr. 1+2	1535	Cosmas Alder
III,10	StAB	Bern IV	U Nr. 1/2	1535	Konzept zu III,9
III,11	StAB	Bern Insel	U Nr. 2, 2 Ex	1534	Hans Glaner

*Amt Konolfingen*

III,21	StAB		U Nr. 6	1544/45	?
III,22	BBB		U «J. Steiger»	1559–79	Hans Glaner und V. Herport

*Amt Laupen*

III,31	StAB		U Nr. 4	1529	Hans Bletz
III,32	StAB		U Nr. 5	1532–42 ?	

*Amt Schwarzenburg*

III,41	StAB	Grasburg	U Nr. 2	1512	?
III,42	StAB		U Nr. 3, 2 Ex	um 1533	?



<i>Amt Seftigen</i>					
III,51	StAB		U Nr. 1	1520	?
III,52	StAB	Rüeggisberg	U Nr. 9	1533/42	Hans Glaner
III,53	StAB	Rüeggisberg	U Nr. 10	1533/42	Hans Glaner
<i>Amt Signau</i>					
III,61	StAB		U Nr. 1, 2 Ex und Konzept	1530	Hans Bletz
III,62	StAB		U Nr. 14, 2 Ex	1531	Hans Bletz
<i>Amt Thun</i>					
III,71	StAB		U Nr. 19, 2 Ex	um 1530	?
III,72	StAB		U Nr. 3	1531	Eberhart v. Rümlang
<i>Amt Frutigen</i>					
IV, 1	StAB		U Nr.1+2	1538	Eberhart v. Rümlang
<i>Amt Saanen</i>					
IV, 11	StAB		U Nr. 1	1660	Emanuel Herrmann
IV, 12	StAB	Rötschmund	U Nr. 3	1611	?
		Saanen		1660	?
IV, 13	StAB	Saanen	U Nr. 2	1663/64	?
<i>Amt Nidersimmental</i>					
IV, 21	StAB		U Nr. 1	1543/1558	Hans Bletz und Hans Glaner
<i>Amt Obersimmental</i>					
IV, 31	StAB		U Nr. 2	1502	Anthony Röstj
IV, 32	StAB		U Nr. 3	1515	Anthony Röstj
IV, 33	StAB		U Nr. 6	1548	Hans Glaner und Konzept
IV, 34	StAB	Strättligen U		1340–1390	?
<i>Amt Interlaken</i>					
V, 1	StAB		U Nr. 1, 2 Ex	1535	Eberhart v. Rümlang
<i>Amt Oberhasli</i>					
V, 11	StAB	Pfrundurbar Meiringen		1578–1726	Cünrath Zennder
V, 12	(privat)	Landbüch		1372–1697	(Kopie 18. Jh.)
V, 13	StAB	Landbüch		1584	Kronick zů Haßle

## Handschriftliche Quellen im Staatsarchiv Bern

U	Die oben aufgeführten Urbare
PU	Parallel-Urbar unter gleicher Signatur
A V,1465	Peter Cyro: Der Schribernn Ordnung, anno 1533, in: «Allerhand Bedenken», Band I
A I, 631	Peter Cyro: Eidbuch Nr. 3, 1532, «Durch Peter Ciro Stattschryßern gestellt, geformiert vnnd mich Hannsen Mauritzen Egckhardt der zytt Vnnder Schryßer zů Bernn geschryßenn»
A IV,189	Peter Cyro: Instruktionsbuch der Stadt Bern, anno 1527
A I, 706	Kleines Formularbuch
RM	Ratsmanuale der Stadt Bern zwischen 1523 und 1529

## Abkürzungen

StAB	Staatsarchiv Bern
BBB	Bürgerbibliothek Bern
StAL	Staatsarchiv Luzern
StAE	Stadtarchiv Erlach
ahd.	althochdeutsch
mhd.	mittelhochdeutsch
nhd.	neuhochdeutsch

## Hilfsmittel

dtv	Werner König: dtv-Atlas zur deutschen Sprache, München 1978.
DWB	Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm. 1854. Nachdruck: Deutscher Taschenbuchverlag München 1984.
HSS	Historischer Südwestdeutscher Sprachatlas, aufgrund von Urbaren des 13. bis 15. Jahrhunderts, hg. von Wolfgang Kleiber, Konrad Kunze, Heinrich Löffler, Bern und München 1979.
Id.	Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache, Frauenfeld 1881ff.
Rq	Die Rechtsquellen des Kantons Bern. Zweiter Teil: Rechte der Landschaft. Siebenter Band: Das Recht des Amtes Oberhasli, bearbeitet und hg. von Josef Brülisauer, Aarau 1984.
SDS	Sprachatlas der deutschen Schweiz, hg. von Rudolf Hotzenköcherle; konsultiert: Band 1: Lautgeographie: Vokalqualität, Bern 1962; Band 2: Lautgeographie: Vokalquantität, Konsonantismus, Bern 1965; Band 3: Formen-geographie, Bern 1975.
ONB	Ortsnamenbuch des Kantons Bern I: Dokumentation und Deutung, Erster Teil: A–F, Bern 1976, 2. Teil: G–K/CH, Bern 1987, hg. von Paul Zinsli und Peter Glatthard, in Zusammenarbeit mit Rudolf J. Ramseyer, Niklaus Bigler und Erich Blatter.
BACH	Adolf Bach: Deutsche Namenkunde I,1 und I,2: Die deutschen Personennamen, Heidelberg 1952, 1953.
DUDEN	Günther Drosdowski: Lexikon der Vornamen, Duden Taschenbuch 4, Mannheim 1974.
DUBLER	Anne-Marie Dubler: Masse und Gewichte im Staat Luzern und in der alten Eidgenossenschaft, mit Karten und Abb., Luzern 1975.
GROTEFEND	Hermann Grotefend: Taschenbuch der Zeitrechnungen des deutschen Mittelalters und der Neuzeit, 11. verbesserte Auflage, herausgegeben von Th. Ulrich, Hannover 1971.
GOTTSCHALD	Max Gottschald: Deutsche Namenkunde. 5. verbesserte Auflage von Rudolf Schützeichel, Berlin 1982.
HOFER	Hans Hofer: Von Geld, Gewicht und Mass im alten Bern, Bern 1975.
SEIBICKE	Wilfried Seibicke: Vornamen, Wiesbaden 1972.
TUOR	Robert Tuor: Mass und Gewicht im alten Bern, Bern 1976.

## Liste der im Text erwähnten Literatur

- HEINRICH BAUMGARTNER: Die Mundarten des Berner Seelandes (= Beiträge zur Schweizer-deutschen Grammatik *XIV*), Frauenfeld 1922.
- HEINRICH BAUMGARTNER: Stadt- und Landmundart. Beiträge zur bernischen Mundartgeographie, Bern 1940.
- BRUNO BOESCH: Untersuchungen zur alemannischen Urkundensprache des 13. Jahrhunderts, Bern 1946.
- BRUNO BOESCH: Die deutsche Urkundensprache. Probleme ihrer Erforschung im deutschen Südwesten, in: Rheinische Vierteljahrsblätter 32, 1968, 1–28.
- RENWARD BRANDSTETTER: Die Luzerner Kanzleisprache 1250–1600, in: Der Geschichtsfreund 47, 1892, 225–318.
- CHRISTIAN ERNI: Der Übergang des Schrifttums der Stadt Bern zur neuhochdeutschen Schriftsprache. Diss. Bern 1949.
- ARNOLD ESCH: Mit Schweizer Söldnern auf dem Marsch nach Italien. Das Erlebnis der Mailänderkriege 1510–1515 nach bernischen Akten, in: Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 70, 1990, 348–440 (mit ausführlichen Namenlisten der Aufgebotenen aus dem Berner Oberland, 363–368).
- ADOLF FLURI: Johannes Wannenmacher (Vannius), Hans Kotther, Moritz Kröul, in: Sammlung bernischer Biographien, herausgegeben vom Historischen Verein des Kantons Bern 3, Bern 1898, 541–555.
- ARNOLD GEERING: Die Vokalmusik in der Schweiz zur Zeit der Reformation, Aarau 1933 (ebenso in Jahrbuch der Musikwissenschaft 1933).
- OTTO VON GREYERZ: Sprachpillen, Bern 1938. (Rächnig oder Rächnung, S. 70).
- WALTER HAAS: Sprachgeographie und Variationstheorie, in: Probleme der schweizerischen Dialektologie. 2. Kolloquium der Schweiz. Geisteswiss. Gesellschaft 1978, Freiburg im Uechtland 1985.
- WERNER HODLER: Beiträge zur Wortbildung im Berndeutschen, Diss. Bern 1915.
- RUDOLF HOTZENKÖCHERLE: Die Sprachlandschaften der deutschen Schweiz, hg. von Niklaus Bigler und Robert Schläpfer (= Sprachlandschaften 1), Aarau 1984.
- RUDOLF HOTZENKÖCHERLE: Dialektstrukturen im Wandel. Gesammelte Aufsätze zur Dialektologie der deutschen Schweiz und der Walsergebiete Oberitaliens, hg. von Robert Schläpfer und Rudolf Trüb (= Sprachlandschaften 2), Aarau 1986.
- RUDOLF JAUN: Familien- und Personennamen im Oberhasli, Meiringen 1981.
- WOLFGANG KLEIBER: Urbare als sprachgeschichtliche Quellen, in: F. Maurer, Vorarbeiten und Studien zur Vertiefung der südwestdeutschen Sprachgeschichte, Freiburg i. Br. 1965, 151ff.
- WOLFGANG KLEIBER: Die Grenze der alemannischen Mundart am nördlichen Oberrhein in sprachhistorischer Sicht, Düsseldorf 1968.
- FRIEDRICH MAURER (Hg.): Oberrheiner, Schwaben, Südalemannen. Räume und Kräfte im geschichtlichen Aufbau des deutschen Südwestens, Strassburg 1942.
- FRIEDRICH MAURER (Hg.): Vorarbeiten und Studien zur Vertiefung der südwestdeutschen Sprachgeschichte, Freiburg im Breisgau 1965.
- VIRGIL MOSER: Einführung in die frühneuhochdeutschen Schriftdialekte 1909. Nachdruck Darmstadt 1971.
- RUDOLF J. RAMSEYER: Mundartlautung im frühen 16. Jahrhundert. Rückschlüsse aus Graphemvarianten in amtlichen Grundstückverzeichnissen des frühen 16. Jahrhunderts, in: Alemannische Dialektologie im Computer-Zeitalter, hg. von Marthe Philipp, Göppingen 1990, 261–277.

- RUDOLF J. RAMSEYER: Attributive Zusätze bei Personennamen. Formen der nichtamtlichen Namengebung, in: *Onoma* 20, 1976, 252–258.
- FRANZ JOSEF STALDER: Die Landessprachen der Schweiz, oder Schweizerische Dialektologie, Aarau 1819.
- MATHIAS SULSER: Der Stadtschreiber Peter Cyro und die Bernische Kanzlei zur Zeit der Reformation, Diss. Bern 1922.
- PAUL ZINSLI: Berndeutsche Mundart. Zur räumlichen Gliederung des Berndeutschen, in: *Berner Staatsbuch* 1957, 93–114, mit Karten.
- PAUL ZINSLI: Ortsnamenbuch des Kantons Bern I: Dokumentation und Deutung, Erster Teil: A–F, Bern 1976, Zweiter Teil: G–K/CH, Bern 1987, hg. von Paul Zinsli und Peter Glatthard, in Zusammenarbeit mit Rudolf J. Ramseyer, Niklaus Bigler und Erich Blatter.
- FERDINAND ZYRO: Proben eines bernerischen Idiotikons mit Vergleichung der verwandten Mundarten, in: *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen*, 2. Jg., Berlin 1853.